

Úradný vestník

Európskej únie

L 188



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 52

18. júla 2009

Obsah

I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

NARIADENIA

- ★ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 595/2009 z 18. júna 2009 o typovom schvaľovaní motorových vozidiel a motorov s ohľadom na emisie z ťažkých úžitkových vozidiel (Euro VI) a o prístupe k informáciám o oprave a údržbe vozidiel, a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 715/2007 a smernica 2007/46/ES a zrušujú smernice 80/1269/EHS, 2005/55/ES a 2005/78/ES ⁽¹⁾..... 1
- ★ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 596/2009 z 18. júna 2009 o prispôbení určitých nástrojov, na ktoré sa vzťahuje postup uvedený v článku 251 zmluvy, rozhodnutiu Rady 1999/468/ES, pokiaľ ide o regulačný postup s kontrolou – Prispôbenie právnych aktov regulačnému postupu s kontrolou – štvrtá časť 14
- ★ Nariadenie Rady (ES) č. 597/2009 z 11. júna 2009 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (kodifikované znenie) 93

Korigendá

- ★ Korigendum k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 444/2009 z 28. mája 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2252/2004 o normách pre bezpečnostné znaky a biometriu v pasoch a cestovných dokladoch vydávaných členskými štátmi (Ú. v. EÚ L 142, 6.6.2009) 127

Cena: 22 EUR

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 595/2009

z 18. júna 2009

o typovom schvaľovaní motorových vozidiel a motorov s ohľadom na emisie z ťažkých úžitkových vozidiel (Euro VI) a o prístupe k informáciám o oprave a údržbe vozidiel, a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 715/2007 a smernica 2007/46/ES a zrušujú smernice 80/1269/EHS, 2005/55/ES a 2005/78/ES

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 95,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Vnútrotný trh predstavuje oblasť bez vnútorných hraníc, kde je zaručený voľný pohyb tovaru, osôb, služieb a kapitálu. Preto existuje komplexný systém Spoločenstva na typové schvaľovanie motorových vozidiel. Technické požiadavky na typové schvaľovanie motorových vozidiel, pokiaľ ide o emisie, by sa preto mali harmonizovať s cieľom predísť tomu, aby sa tieto požiadavky v jednotlivých členských štátoch líšili, a s cieľom zabezpečiť vyššiu úroveň ochrany životného prostredia.

- (2) Toto nariadenie je novým samostatným regulačným predpisom súvisiacim s postupom typového schvaľovania v Spoločenstve podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2007/46/ES z 5. septembra 2007, ktorou sa zriaďuje rámec pre typové schválenie motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel, systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek určených pre tieto vozidlá (rámcová smernica) ⁽³⁾. Prílohy IV, VI a XI k uvedenej smernici by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

- (3) Na základe žiadosti Európskeho parlamentu sa do právnych predpisov Spoločenstva o motorových vozidlách zaviedol nový regulačný prístup. Toto nariadenie by preto malo ustanoviť iba základné ustanovenia o emisiách z motorových vozidiel, zatiaľ čo technické špecifikácie by mali byť ustanovené vo vykonávacích opatreniach prijatých na základe komitologických postupov.

- (4) Šiesty environmentálny akčný program Spoločenstva, prijatý rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 1600/2002/ES z 22. júla 2002 ⁽⁴⁾, stanovuje potrebu znížiť znečistenie na takú úroveň, aby bol škodlivý dopad na ľudské zdravie čo najmenší, pričom osobitnú pozornosť venuje citlivým častiam populácie a životnému prostrediu ako takému. Právne predpisy Spoločenstva stanovili vnútroštátne emisné stropy, ako aj príslušné normy pre kvalitu okolitého ovzdušia s cieľom chrániť zdravie ľudí a citlivých jedincov zvlášť. Po svojom oznámení zo 4. mája 2001, ktorým sa ustanovil Program Čistý vzduch pre Európu (CAFE), Komisia prijala 21. septembra 2005 ďalšie oznámenie s názvom Tematická stratégia pre znečisťovanie ovzdušia. Jedným zo záverov uvedenej tematickej stratégie je, že na dosiahnutie cieľov EÚ týkajúcich sa kvality ovzdušia je potrebné

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 211, 19.8.2008, s. 12.

⁽²⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu zo 16. decembra 2008 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 8. júna 2009.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 263, 9.10.2007, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 242, 10.9.2002, s. 1.

- ďalšie zníženie emisií z odvetvia dopravy (leteckej, námornej a pozemnej dopravy), domácností a z odvetví energetiky, poľnohospodárstva a priemyslu. V tejto súvislosti by sa k úlohe znižovania emisií motorových vozidiel malo pristupovať ako k súčasť celkovej stratégie. Normy Euro VI sú jedným z opatrení navrhnutých na zníženie skutočných emisií znečisťujúcich látok z vozidiel v prevádzke, medzi ktoré patria tuhé znečisťujúce látky (PM), ako aj ozónové prekurzory ako napr. oxidy dusíka (NO_x) a uhlíkovodíky.
- (5) Dosahovanie cieľov Európskej únie v oblasti kvality ovzdušia si vyžaduje nepretržité úsilie o znižovanie emisií z motorových vozidiel. Z toho dôvodu by priemysel mal mať k dispozícii jasné informácie o budúcich limitných hodnotách emisií a primeranú lehotu na ich dosiahnutie a na vývoj potrebných technických zlepšení.
- (6) Je potrebné najmä znížiť emisie NO_x z ťažkých úžitkových vozidiel s cieľom zlepšiť kvalitu ovzdušia a splniť limitné hodnoty znečistenia a vnútroštátne emisné stropy. Včasné stanovenie limitných hodnôt emisií NO_x umožní výrobcovi motorových vozidiel dlhodobé plánovanie výroby v meradle celej Európskej únie.
- (7) Pri stanovovaní emisných noriem je dôležité zohľadniť ich vplyv na konkurencieschopnosť trhov a výrobcov, na priame a nepriame náklady, ktoré vznikajú pri podnikateľskej činnosti, a ich prínosy, ktoré vznikajú v rámci stimulácie inovácií, zlepšovania kvality ovzdušia, znižovania zdravotných nákladov a narastajúcej dĺžky života.
- (8) Na zlepšenie fungovania vnútorného trhu, najmä pokiaľ ide o voľný pohyb tovaru, slobodu usadiť sa a slobodu poskytovania služieb, je potrebný neobmedzený prístup k informáciám o opravách vozidiel, a to prostredníctvom štandardizovaného formátu, ktorý sa dá použiť na vyhľadávanie technických informácií, ako aj účinná hospodárska súťaž na trhu informačných služieb týkajúcich sa opráv a údržby vozidiel. Veľká časť takýchto informácií sa týka palubných diagnostických systémov (ďalej len „OBD“) a ich vzájomného pôsobenia s ostatnými systémami vozidla. Je nevyhnutné stanoviť technické špecifikácie, ktorými sa majú riadiť internetové stránky výrobcov pokiaľ ide o poskytovanie informácií, spolu s cieľovými opatreniami na zabezpečenie primeraného prístupu pre malé a stredné podniky (ďalej len „MSP“).
- (9) Komisia by mala najneskôr do 7. augusta 2013 prehodnotiť fungovanie systému neobmedzeného prístupu k informáciám o opravách a údržbe vozidiel s cieľom rozhodnúť, či by bolo vhodné zjednotiť všetky ustanovenia, ktoré upravujú prístup k informáciám o opravách a údržbe vozidiel v rámci revidovaných rámcových právnych predpisov o typovom schvaľovaní. Ak sa ustanovenia upravujúce prístup k týmto informáciám zjednotia takýmto spôsobom, zodpovedajúce ustanovenia v tomto nariadení sa zrušia za predpokladu, že existujúce práva prístupu k informáciám o opravách a údržbe vozidiel ostávajú zachované.
- (10) Komisia by mala podporovať vytvorenie medzinárodného štandardného formátu pre neobmedzený a štandardizovaný prístup k informáciám o opravách a údržbe vozidiel, napríklad prostredníctvom činnosti Európskeho výboru pre normalizáciu (CEN).
- (11) Je nevyhnutné ustanoviť spoločnú európsku normu pre formát OBD vozidla a informácií o opravách a údržbe. Kým sa schváli takáto norma, mali by sa ľahko dostupným spôsobom a vo formáte, ktorý zaručí nediskriminačný prístup, poskytnúť informácie z OBD vozidla a informácie o opravách a údržbe ťažkých úžitkových vozidiel. Informácie by sa mali uverejniť na internetových stránkach výrobcov alebo, ak to z dôvodu charakteru informácií nie je možné, inou vhodnou formou.
- (12) Komisia by mala pravidelne preskúmať emisie, ktoré zatiaľ nie sú regulované a ktoré vznikajú v dôsledku rozsiahlejšieho používania nových palivových zmesí, technológií motorov a systémov regulácie emisií. Komisia by mala tiež podľa potreby predložiť návrh Európskemu parlamentu a Rade s cieľom regulovať tieto emisie.
- (13) Je potrebné podporovať zavedenie vozidiel na alternatívne palivá, ktoré môžu mať nízke hodnoty emisií, pokiaľ ide o tuhé častice a NO_x . Preto by sa mali zaviesť limitné hodnoty pre uhlíkovodíky, metán a uhlíkovodíky, ktoré neobsahujú metán.
- (14) Na zabezpečenie regulácie emisií veľmi jemných tuhých znečisťujúcich látok (PM 0,1 μm a menej) by Komisia mala byť splnomocnená prijať okrem v súčasnosti používaného prístupu na základe hmotnosti aj prístup, ktorý sa zakladá na množstve. Prístup k emisiám založený na množstve by sa mal vypracovať na základe výsledkov Programu merania tuhých častíc (Particulate Measurement Programme – PMP) Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov (EHK OSN) a mal by byť v súlade s existujúcimi ambicióznymi cieľmi pre životné prostredie.
- (15) Na dosiahnutie týchto environmentálnych cieľov treba poukázať na to, že limity hodnôt množstva tuhých častíc by sa mali určiť s prihliadnutím na najvyššie úrovne výkonu, ktoré možno v súčasnosti dosiahnuť s použitím filtrov tuhých častíc uplatnením najlepších dostupných technológií.

- (16) Komisia by mala v skúšobnom postupe, ktorý tvorí základ predpisov o typovom schvaľovaní ES vo vzťahu k emisiám, prijať celosvetové harmonizované jazdné cykly. Tiež by sa malo zväziť použitie prenosných systémov na meranie emisií, slúžiacich na overovanie skutočných hodnôt emisií z vozidiel v prevádzke a zavedenie postupu na regulovanie mimocyklových emisií.
- (17) Dodatočné vybavenie ťažkých úžitkových vozidiel filtermi tuhých častíc by mohlo spôsobiť vyššie emisie oxidu dusičitého (NO₂). Komisia by preto mala ako súčasť tematickej stratégie o znečistení ovzdušia predložiť legislatívny návrh na harmonizáciu vnútroštátnych právnych predpisov o dodatočnom vybavení a zabezpečiť, aby sa zahrnuli aj environmentálne podmienky.
- (18) OBD sú dôležité na regulovanie emisií počas prevádzky vozidla. Vzhľadom na zásadný význam regulácie skutočných emisií by Komisia mala pravidelne posudzovať požiadavky na takéto systémy a prahy tolerancie pre chyby pri monitorovaní.
- (19) S cieľom monitorovať v akej miere sa toto odvetvie ako celok podieľa na svetových emisiách skleníkových plynov by Komisia mala pre ťažké úžitkové vozidlá zaviesť meranie spotreby paliva a emisií oxidu uhličitého (CO₂).
- (20) V záujme podpory trhu čistých a energeticky účinných vozidiel by mala Komisia preskúmať uskutočniteľnosť a vypracovanie definície a metodiky energetickej spotreby a emisií CO₂ za celé vozidlá a nielen za motory bez toho, aby bolo narušené simulované a praktické skúšanie. Takáto definícia a metodika by sa mali vzťahovať aj na alternatívne koncepcie pohonu (napr. hybridné vozidlá) a účinky vylepšení vozidiel, napríklad čo sa týka aerodynamiky, hmotnosti, nosnosti a valivého odporu. Ak sa nájde vhodná metóda prezentácie a porovnaní, súvisiaca spotreba paliva a emisie CO₂ by sa mali zverejniť za jednotlivé typy vozidiel.
- (21) S cieľom lepšie regulovať skutočné emisie z vozidiel v prevádzke vrátane mimocyklových emisií a s cieľom uľahčiť proces zhody v prevádzke by sa mala v primeranom časovom horizonte prijať skúšobná metodika a výkonnostné požiadavky založené na použití prenosných systémov merania emisií.
- (22) Z hľadiska splnenia cieľov EÚ týkajúcich sa kvality ovzdušia, by Komisia mala zaviesť harmonizované ustanovenia, ktoré by zabezpečili, že mimocyklové emisie z ťažkých úžitkových vozidiel a motorov sú náležite regulované v rámci širokého spektra prevádzkových podmienok motora alebo podmienok okolia, v ktorých motor pracuje.
- (23) Správne fungovanie systému dodatočnej úpravy, konkrétnejšie v prípade NO_x, je základnou požiadavkou na splnenie stanovených noriem pre emisie znečisťujúcich látok. V tejto súvislosti by sa mali zaviesť opatrenia, ktoré by zaručili riadne fungovanie systémov spoliehajúcich sa na používanie čidla.
- (24) Členské štáty majú prostredníctvom finančných stimulov možnosť urýchliť uvádzanie takých vozidiel, ktoré spĺňajú požiadavky prijaté na úrovni Spoločenstva, na trh. Toto nariadenie by nemalo mať vplyv na právo členských štátov zahrnúť emisie do metódy výpočtu dane z motorových vozidiel.
- (25) Členské štáty by sa pri navrhovaní opatrení na zaručenie dodatočného vybavenia ťažkých úžitkových vozidiel mali opierať o normy Euro VI.
- (26) Členské štáty by mali stanoviť pravidlá týkajúce sa sankcií uplatniteľných v prípade porušenia ustanovení tohto nariadenia a zabezpečiť ich vykonávanie. Tieto sankcie by mali byť účinné, primerané a odrádzajúce.
- (27) Požiadavky na výkon motorov motorových vozidiel, ktoré sú uvedené v smernici Rady 80/1269/EHS zo 16. decembra 1980 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa výkonu motorov motorových vozidiel⁽¹⁾, by sa mali zahrnúť do tohto nariadenia a do nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 715/2007 z 20. júna 2007 o typovom schvaľovaní motorových vozidiel so zreteľom na emisie ľahkých osobných a úžitkových vozidiel (Euro 5 a Euro 6) a o prístupe k informáciám o opravách a údržbe vozidiel⁽²⁾. Preto by sa nariadenie (ES) č. 715/2007 malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť a smernica 80/1269/EHS by sa mala zrušiť.
- (28) S cieľom zjednodušiť právne predpisy Spoločenstva je vhodné nahradiť existujúce právne predpisy o emisiách z ťažkých úžitkových vozidiel, a to smernicu 2005/55/ES⁽³⁾ a smernicu Komisie 2005/78/ES⁽⁴⁾, nariadením. Uplatnenie nariadenia v praxi by malo zabezpečiť, aby boli podrobné technické ustanovenia priamo uplatniteľné na výrobcov, schvaľovacie orgány a technické služby a aby sa mohli aktualizovať omnoho rýchlejšie a efektívnejšie. Smernice 2005/55/ES a 2005/78/ES by sa preto mali zrušiť a nariadenie (ES) č. 715/2007 by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 375, 31.12.1980, s. 46.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 171, 29.6.2007, s. 1.

⁽³⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/55/ES z 28. septembra 2005 o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na opatrenia, ktoré sa majú prijať proti emisiám plynných a tuhých znečisťujúcich látok zo vznetrových motorov určených na používanie vo vozidlách a proti emisiám plynných znečisťujúcich látok zo zážihových motorov poháňaných zemným plynom alebo skvapalneným ropným plynom, určených na používanie vo vozidlách (Ú. v. EÚ L 275, 20.10.2005, s. 1).

⁽⁴⁾ Smernica Komisie 2005/78/ES zo 14. novembra 2005, ktorou sa vykonáva smernica 2005/55/ES, a ktorou sa menia a dopĺňajú jej prílohy I, II, III, IV a VI (Ú. v. EÚ L 313, 29.11.2005, s. 1).

- (29) Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto nariadenia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu⁽¹⁾.
- (30) Komisia by mala byť predovšetkým splnomocnená zaviesť limitné hodnoty pre množstvo tuhých častíc do prílohy I, špecifikovať, ak je to vhodné, hodnoty prípustnej úrovne zložky NO₂ v limitnej hodnote NO_x, stanoviť špecifické postupy, skúšky a požiadavky v súvislosti s typovým schvaľovaním, ako aj postup merania množstva tuhých častíc a prijať opatrenia týkajúce sa mimocyklových emisií, používania prenosných systémov merania emisií, prístupu k informáciám o oprave a údržbe vozidiel a skúšobných cyklov používaných na meranie emisií. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky tohto nariadenia jeho doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.
- (31) Keďže cieľ tohto nariadenia, konkrétne realizáciu vnútorného trhu prostredníctvom zavedenia spoločných technických požiadaviek týkajúcich sa emisií z motorových vozidiel a zaručeného prístupu k informáciám o opravách a údržbe vozidiel pre nezávislých prevádzkovateľov za rovnakých podmienok, aké majú autorizovaní predajcovia a opravovne, nemožno uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale možno ich lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, Spoločenstvo môže prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku nepresahuje toto nariadenie rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet úpravy

Toto nariadenie ustanovuje spoločné technické požiadavky na typové schvaľovanie motorových vozidiel, motorov a náhradných dielov s ohľadom na ich emisie.

Toto nariadenie tiež stanovuje pravidlá, ktoré sa týkajú zhody prevádzkovaných vozidiel a motorov, životnosti zariadení na reguláciu znečisťujúcich látok, systémov OBD, merania spotreby paliva a emisií CO₂ a dostupnosti informácií o OBD vozidiel a informácií o opravách a údržbe vozidiel.

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

Toto nariadenie sa uplatňuje na motorové vozidlá kategórií M₁, M₂, N₁ a N₂, ako sú definované v prílohe II k smernici 2007/46/ES, s referenčnou hmotnosťou nepresahujúcou 2 610 kg, a na všetky motorové vozidlá kategórií M₃ a N₃, ako sú definované v uvedenej prílohe.

Toto nariadenie sa uplatňuje bez toho, aby bol dotknutý článok 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 715/2007.

Na žiadosť výrobcu sa typové schválenie hotového vozidla udelené podľa tohto nariadenia a jeho vykonávacích opatrení rozšíri aj na jeho nedokončené vozidlo s referenčnou hmotnosťou nepresahujúcou 2 610 kg. Typové schválenia sa rozšíria, ak môže výrobca preukázať, že všetky plánované verzie karosérie na nedokončenom vozidle zvýšia referenčnú hmotnosť na viac než 2 610 kg.

Na žiadosť výrobcu sa typové schválenie vozidla udelené podľa tohto nariadenia a jeho vykonávacích opatrení môže rozšíriť na jeho varianty a verzie s referenčnou hmotnosťou presahujúcou 2 380 kg pod podmienkou, že tiež spĺňajú požiadavky týkajúce sa merania emisií skleníkových plynov a spotreby paliva stanovené v nariadení (ES) č. 715/2007 a jeho vykonávacích opatreniach.

Článok 3

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

1. „motor“ je hybný pohonný zdroj vozidla, ktorému možno udeliť typové schválenie ako samostatnej technickej jednotke vymedzenej v článku 3 bode 25 smernice 2007/46/ES;
2. „plynné znečisťujúce látky“ sú emisie výfukových plynov oxidu uhoľnatého, NO_x, vyjadrených ako ekvivalent NO₂, a uhlíkovodíkov;
3. „tuhé znečisťujúce látky“ sú zložky výfukového plynu, ktoré sa odstraňujú zo zriedeného výfukového plynu pri maximálnej teplote 325 K (52 °C) pomocou filtrov opísaných v skúšobnom postupe pre overovanie priemerných výfukových emisií;
4. „výfukové emisie“ sú emisie plyných a tuhých znečisťujúcich látok;
5. „kľuková skriňa“ je vnútorný alebo vonkajší priestor motora, ktorý je spojený s olejovou vaňou vnútorným alebo vonkajším potrubím, cez ktoré môžu unikáť plyny a výpary;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

6. „zariadenie na reguláciu znečisťujúcich látok“ sú tie komponenty vozidla, ktoré regulujú a/alebo obmedzujú výfukové emisie;
7. „palubný diagnostický (OBD) systém“ je systém vo vozidle alebo spojený s motorom, ktorý je schopný zistiť poruchy a prípadne na ne upozorniť pomocou výstražného systému, identifikovať pravdepodobnú oblasť poruchy pomocou informácií uložených v pamäti počítača a oznámiť tieto údaje mimo vozidla;
8. „vypínacia (alebo rušiaci) stratégia“ je stratégia regulácie emisií, ktorá znižuje účinnosť regulovania emisií v rámci prevádzkových podmienok motora alebo podmienok okolia, v ktorých pracuje motor, ktoré sa vyskytujú buď počas normálnej prevádzky vozidla alebo mimo skúšobných postupov typového schvaľovania;
9. „pôvodné zariadenie na reguláciu znečisťujúcich látok“ je zariadenie na reguláciu znečisťujúcich látok alebo sústava takýchto zariadení, na ktoré sa vzťahuje udelené typové schválenie pre dané vozidlo;
10. „náhradné zariadenie na reguláciu znečisťujúcich látok“ je zariadenie na reguláciu znečisťujúcich látok alebo sústava takýchto zariadení, ktoré sú určené na nahradenie pôvodného zariadenia na reguláciu znečisťujúcich látok a ktoré sa môžu schváliť ako samostatná technická jednotka v zmysle článku 3 bodu 25 smernice 2007/46/ES;
11. „informácie o opravách a údržbe vozidiel“ sú všetky informácie potrebné na diagnostikovanie, obsluhu, kontrolu, pravidelné monitorovanie, opravu, preprogramovanie, preinštalovanie alebo diaľkovú diagnostickú podporu vozidla, ktoré výrobcovia poskytujú svojim autorizovaným predajcom a opravovním, vrátane následných zmien a doplnkov takýchto informácií. Tieto informácie obsahujú všetky požadované informácie o súčiastkach alebo vybavení vozidiel;
12. „výrobca“ je osoba alebo orgán, ktorý schvaľovaciemu orgánu zodpovedá za všetky aspekty postupu typového schválenia alebo povolenia a za zabezpečenie zhody výroby. Nie je dôležité, aby osoba alebo orgán boli priamo zapojené do všetkých stupňov výroby vozidla, systému, komponentu alebo samostatnej technickej jednotky, na ktoré sa vzťahuje postup schválenia;
13. „nezávislý prevádzkovateľ“ je podnik iný ako autorizovaný predajca a opravovňa, ktorý je priamo alebo nepriamo zapojený do opravy a údržby motorových vozidiel, sú to najmä opravovne, výrobcovia alebo distribútori opravárenských zariadení, nástrojov alebo náhradných dielov, vydavateľa technických informácií, automobilové kluby, prevádzkovatelia dopravných záchranných služieb, prevádzkovatelia ponúkajúci kontrolné a skúšobné služby, prevádzkovatelia ponúkajúci odborné vzdelávanie montážnym technikom, výrobcom a opravárom vybavenia pre vozidlá na alternatívne palivá;
14. „vozidlá na alternatívne palivá“ sú vozidlá konštruované tak, aby mohli používať aspoň jeden druh paliva, ktoré je pri atmosférickej teplote a tlaku buď plynného skupenstva alebo je z väčšej časti získané z iných ako minerálnych olejov;
15. „referenčná hmotnosť“ je hmotnosť vozidla v pohotovostnom stave po odpočítaní jednotnej hmotnosti vodiča 75 kg a pripočítaní jednotnej hmotnosti 100 kg;
16. „neoprávnený zásah“ je znefunkčnenie, úprava alebo zmena systému regulácie emisií alebo pohonného systému vozidla vrátane akýchkoľvek softvérových alebo iných logických riadiacich prvkov týchto systémov, ktoré či už zámerne alebo nie, zhoršujú emisné charakteristiky vozidla.

Komisia môže upraviť definíciu v bode 7 prvého pododseku s cieľom zohľadniť technický pokrok v systémoch OBD. Uvedené opatrenie zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia sa prijme v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 13 ods. 2.

Článok 4

Povinnosti výrobcov

1. Výrobcovia preukážu, že všetky nové vozidlá, ktoré sa predávajú, registrujú alebo uvádzajú do prevádzky na území Spoločenstva, všetky nové motory, ktoré sa predávajú alebo uvádzajú do prevádzky na území Spoločenstva a všetky nové náhradné zariadenia na reguláciu znečisťujúcich látok, ktoré si vyžadujú typové schválenie podľa článkov 8 a 9 a ktoré sa predávajú alebo uvádzajú na trh na území Spoločenstva, sú typovo schválené v súlade s týmto nariadením a jeho vykonávacími opatreniami.

2. Výrobcovia zabezpečia dodržiavanie postupov typového schvaľovania na overenie zhody výroby, životnosti zariadení na reguláciu znečisťujúcich látok a zhody v prevádzke.

Technické opatrenia prijaté výrobcom musia zabezpečiť efektívne obmedzenie výfukových emisií podľa tohto nariadenia a jeho vykonávacích opatrení počas celej bežnej životnosti motora a za normálnych podmienok použitia.

Na tento účel sa stanovuje počet najjazdených kilometrov a časové obdobie, vzhľadom na ktoré sa vyžaduje vykonanie skúšok životnosti zariadení na reguláciu znečisťujúcich látok pre typové schvaľovanie a skúšanie zhody prevádzkovaných vozidiel alebo motorov:

- a) 160 000 km alebo päť rokov, podľa toho, čo nastane skôr, v prípade motorov montovaných do vozidiel kategórie M₁, N₁ a M₂;

b) 300 000 km alebo šesť rokov, podľa toho, čo nastane skôr, v prípade motorov montovaných do vozidiel kategórie N₂, N₃ s maximálnou technicky povolenou hmotnosťou nepresahujúcou 16 t a kategórie M₃ triedy I, triedy II a triedy A a triedy B s maximálnou technicky povolenou hmotnosťou nepresahujúcou 7,5 t;

c) 700 000 km alebo sedem rokov, podľa toho, čo nastane skôr, v prípade motorov montovaných do vozidiel kategórie N₃ s maximálnou technicky povolenou hmotnosťou presahujúcou 16 t a kategórie M₃, triedy III a triedy B s maximálnou technicky povolenou hmotnosťou presahujúcou 7,5 t.

3. Komisia stanoví osobitné postupy a požiadavky na splnenie požiadaviek odsekov 1 a 2 tohto článku. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 13 ods. 2.

Článok 5

Požiadavky a skúšky

1. Výrobcovia zabezpečia súlad s emisnými limitmi stanovenými v prílohe I.

2. Výrobcovia vybavujú vozidlá a motory tak, aby komponenty, ktoré by mohli mať vplyv na emisie, boli navrhnuté, konštruované a namontované takým spôsobom, aby vozidlo alebo motor bolo pri bežnom používaní v súlade s týmto nariadením a jeho vykonávacími opatreniami.

3. Používanie vypínacích (alebo rušiacich) stratégií, ktoré znižujú účinnosť zariadení na reguláciu emisií, sa zakazuje.

4. Komisia prijme opatrenia na vykonávanie tohto článku vrátane opatrení, ktoré sa týkajú aj:

a) výfukových emisií vrátane skúšobných cyklov, používania prenosných systémov merania emisií, slúžiacich na overenie skutočných hodnôt emisií z vozidiel v prevádzke, overenia a obmedzenia mimocyklových emisií, stanovenia limitných hodnôt pre množstvá tuhých častíc, pričom sa dodržia jestvujúce prísne environmentálne požiadavky, a emisií pri voľnobežných otáčkach;

b) emisií kľukovej skrine;

c) systémov OBD a prevádzkovej výkonnosti zariadení na reguláciu znečisťujúcich látok;

d) životnosti zariadení na reguláciu znečisťujúcich látok, náhradných zariadení na reguláciu znečisťujúcich látok,

zhody motorov a vozidiel v prevádzke, zhody výroby a spôsobilosti na premávku na cestách;

e) emisií CO₂ a spotreby paliva;

f) udelenia rozšírenia typových schválení;

g) skúšobného zariadenia;

h) referenčných palív, ako je benzín, motorová nafta, plynne palivá a biopalivá, ako napríklad bioetanol, bionafta a bioplyn;

i) merania výkonu motora;

j) správneho fungovania a regenerácie zariadení na reguláciu znečisťujúcich látok;

k) špecifických ustanovení na zabezpečenie správneho uplatňovania opatrení na regulovanie NO_x; takýmito ustanoveniami sa má zabezpečiť, aby vozidlá nemohli byť v prevádzke, ak sú opatrenia na regulovanie NO_x neúčinné napríklad z dôvodu neprítomnosti požadovaného čidla, nesprávneho toku recirkulácie výfukových plynov (EGR) alebo znefunkčenia EGR.

Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, okrem iného aj jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 13 ods. 2.

Článok 6

Prístup k informáciám

1. Výrobcovia poskytnú nezávislým prevádzkovateľom neobmedzený a štandardizovaný prístup k informáciám z OBD vozidla, k diagnostickým a iným zariadeniam, nástrojom vrátane príslušného softvéru a informáciám o opravách a údržbe vozidiel.

Výrobcovia zabezpečia štandardizované, bezpečné a diaľkovo riadené zariadenie s cieľom umožniť nezávislým opravárom dokončiť činnosti, ktoré vyžadujú prístup k bezpečnostnému systému vozidiel.

Výrobca zodpovedný za príslušné typové schválenie v prípade viacstupňového typového schvaľovania je zodpovedný aj za poskytnutie informácií o opravách pre daný stupeň tak konečnému výrobcovi, ako aj nezávislým prevádzkovateľom. Konečný výrobca je zodpovedný za poskytovanie informácií o celom vozidle nezávislým prevádzkovateľom.

Články 6 a 7 nariadenia (ES) č. 715/2007 sa uplatňujú obdobne.

Kým sa neprijme príslušná norma, napríklad prostredníctvom CEN, musia byť informácie z OBD vozidla a informácie o opravách a údržbe vozidiel poskytované ľahko prístupným a nediskriminačným spôsobom.

Tieto informácie sa uverejnia na internetových stránkach výrobcov alebo, ak to z dôvodu charakteru informácií nie je možné, inou vhodnou formou.

2. Komisia na účely vykonávania odseku 1 stanoví a aktualizuje príslušné technické špecifikácie súvisiace so spôsobom poskytovania informácií z OBD vozidla a informácií o oprave a údržbe vozidla. Komisia zohľadní súčasné informačné technológie, budúci technologický rozvoj v oblasti vozidiel, platné normy ISO a možnosť celosvetovej normy ISO.

Komisia môže prijať iné opatrenia potrebné na vykonávanie odseku 1.

Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, okrem iného aj jeho doplnením, sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 13 ods. 2.

Článok 7

Povinnosti týkajúce sa systémov používajúcich spotrebiteľné činidlo

1. Výrobcovia, opravovne a prevádzkovatelia vozidiel nesmú neoprávnene zasahovať do systémov používajúcich spotrebiteľné činidlo.

2. Prevádzkovatelia vozidiel zabezpečia, že vozidlá sa nebudú používať bez spotrebiteľného činidla.

Článok 8

Harmonogram uplatňovania typového schvaľovania vozidiel a motorov

1. S účinnosťou od 31. decembra 2012 vnútroštátne orgány z dôvodov súvisiacich s emisiami odmietnu udeliť typové schválenia ES alebo vnútroštátne typové schválenia, pokiaľ ide o nové typy vozidiel alebo motorov, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením a jeho vykonávacími opatreniami.

Technické osvedčenia o typovom schválení, ktoré zodpovedajú úrovni emisií pred zavedením Euro VI, môžu byť udelené vozidlám a motorom určeným na vývoz do tretích krajín za predpokladu, že v takýchto osvedčeniach je jednoznačne uvedené, že dané vozidlá a motory nemôžu byť umiestnené na trh Spoločenstva.

2. S účinnosťou od 31. decembra 2013 vnútroštátne orgány už nebudú považovať osvedčenia o zhode v prípade nových vozidiel, ktoré nie sú v súlade s požiadavkami uvedenými

v tomto nariadení a v jeho vykonávacích opatreniach, za platné na účely článku 26 smernice 2007/46/ES a z dôvodov súvisiacich s emisiami zakázať registráciu, predaj a uvedenie takýchto vozidiel do prevádzky.

S účinnosťou od toho istého dátumu, s výnimkou motorov určených na výmenu vo vozidlách v prevádzke, vnútroštátne orgány zakázať predaj alebo používanie nových motorov, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením a jeho vykonávacími opatreniami.

3. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 1 a 2 tohto článku, a za predpokladu nadobudnutia účinnosti vykonávacích opatrení uvedených v článku 4 ods. 3, v článku 5 ods. 4 a v prvom pododseku článku 6 ods. 2 ak o to výrobca požiada, vnútroštátne orgány nesmú z dôvodov súvisiacich s emisiami z vozidiel odmietnuť udelenie typového schválenia ES alebo vnútroštátneho typového schválenia pre nový typ vozidla alebo motora alebo zakázať registráciu, predaj alebo uvedenie nového vozidla do prevádzky alebo zakázať predaj alebo použitie nových motorov, ak je príslušné vozidlo alebo motory v súlade s týmto nariadením a jeho vykonávacími opatreniami.

Článok 9

Povinnosti členských štátov týkajúce sa typového schvaľovania náhradných dielov

Predaj alebo inštalácia nových náhradných zariadení na reguláciu znečisťujúcich látok, ktoré sa majú montovať do vozidiel schválených podľa tohto nariadenia a jeho vykonávacích opatrení, sa zakazuje, ak nie sú takého typu, ktorému bolo udelené typové schválenie podľa tohto nariadenia a jeho vykonávacích opatrení.

Článok 10

Finančné stimuly

1. Za predpokladu nadobudnutia účinnosti vykonávacích opatrení tohto nariadenia členské štáty môžu poskytnúť finančné stimuly, ktoré sa uplatňujú na motorové vozidlá v sériovej výrobe, ktoré sú v súlade s týmto nariadením a jeho vykonávacími opatreniami.

Stimuly sa uplatňujú na všetky nové vozidlá umiestnené na trh daného členského štátu, ktoré sú v súlade s týmto nariadením a jeho vykonávacími opatreniami. Prestanú sa však uplatňovať najneskôr 31. decembra 2013.

2. S výhradou nadobudnutia účinnosti vykonávacích opatrení tohto nariadenia členské štáty môžu udeliť finančné stimuly na dodatočné vybavenie vozidiel v prevádzke, aby splnili limitné hodnoty emisií stanovené v prílohe I a na zošrotovanie vozidiel, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením a jeho vykonávacími opatreniami.

3. Finančné stimuly uvedené v odsekoch 1 a 2 nesmú pre žiadny typ motorového vozidla presahovať dodatočné náklady na technické zariadenia potrebné na zabezpečenie splnenia emisných limitov špecifikovaných v prílohe I vrátane nákladov na ich inštaláciu do vozidla.

4. Komisii sa oznámia plány na zavedenie alebo zmenu finančných stimulov uvedených v odsekoch 1 a 2.

Článok 11

Sankcie

1. Členské štáty stanovujú predpisy o sankciách uplatniteľných pri porušení ustanovení tohto nariadenia a jeho vykonávacích opatrení a prijímajú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ich vykonávania. Stanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce. Členské štáty oznámia tieto opatrenia Komisii do 7. februára 2011 a bezodkladne ju informujú o akejkoľvek následnej zmene, ktorá sa ich bude týkať.

2. Druhy porušení zo strany výrobcov, ktoré sú predmetom pokút, zahŕňajú:

- poskytovanie nepravdivých vyhlásení počas postupov typového schvaľovania alebo postupov vedúcich k zrušeniu;
- faľšovanie výsledkov skúšok typového schvaľovania alebo zhody v prevádzke;
- neposkytnutie údajov alebo technických špecifikácií, ktoré by viedli k zrušeniu alebo odobratiu typového schválenia;
- používanie vypínacích (alebo rušiacich) stratégií;
- odmietnutie poskytnúť prístup k informáciám.

Druhy porušení zo strany výrobcov, opravovní a prevádzkovateľov vozidiel, ktoré sú predmetom pokút, zahŕňajú neoprávnené zásahy do systémov regulácie emisií NO_x. Zahŕňa to napríklad neoprávnené zásahy do systémov používajúcich spotrebiteľné činidlo.

Druhy porušení zo strany prevádzkovateľov vozidiel, ktoré sú predmetom pokút, zahŕňajú vedenie vozidla bez spotrebiteľného činidla.

Článok 12

Nové vymedzenie špecifikácií

1. Po skončení príslušných častí Programu merania tuhých častíc EHK OSN, ktorý sa uskutočňuje pod záštitou Svetového fóra pre harmonizáciu predpisov o vozidlách, Komisia bez toho,

aby znížila úroveň ochrany životného prostredia na území Spoločenstva:

- určí na dodatočnú reguláciu emisií tuhých častíc limitné hodnoty pre množstvo tuhých častíc stanovené na úrovni, ktorá zodpovedá technológiám, ktoré sa v danom čase používajú na splnenie limitu hmotnosti tuhých častíc;
- prijme postup na meranie množstva tuhých častíc.

Komisia tiež v prípade potreby a bez toho, aby znížila úroveň ochrany životného prostredia na území Spoločenstva, stanoví okrem limitnej hodnoty pre celkové emisie NO_x aj limitnú hodnotu pre NO₂. Limit pre emisie NO₂ sa stanoví na úrovni, ktorá bude odrážať možnosti technológií existujúcich v danom čase.

Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, okrem iného aj jeho doplnením, sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 13 ods. 2.

2. Komisia stanoví korelačné faktory medzi európskou skúškou s nestálym pracovným cyklom (ETC) a európskou skúškou so stálym pracovným cyklom (ESC), ako sú opísané v smernici 2005/55/ES, a celosvetovou harmonizovanou skúškou s nestálym jazdným cyklom (WHTC) a celosvetovou harmonizovanou skúškou so stálym jazdným cyklom (WHSC) a upraví na tento účel limitné hodnoty. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, okrem iného aj jeho doplnením, sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 13 ods. 2.

3. Komisia pravidelne preskúma postupy, skúšky a požiadavky uvedené v článku 5 ods. 4, ako aj skúšobné cykly používané na meranie emisií.

Ak sa pri preskúmaní preukáže, že dané postupy, skúšky, požiadavky a skúšobné cykly už nie sú primerané alebo nezodpovedajú skutočným emisiám, upravujú sa tak, aby náležite zodpovedali emisiám vznikajúcim pri skutočnej jazde na ceste. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, okrem iného aj jeho doplnením, sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 13 ods. 2.

4. Komisia pravidelne posúdi znečisťujúce látky uvedené v bode 2 článku 3. Ak Komisia dôjde k záveru, že je potrebné regulovať emisie ďalších znečisťujúcich látok, predloží Európskemu parlamentu a Rade návrh na zmenu a doplnenie tohto nariadenia.

Článok 13**Výbor**

1. Komisii pomáha Technický výbor – motorové vozidlá (TCMV) zriadený článkom 40 ods. 1 smernice 2007/46/ES.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES, so zreteľom na jeho článok 8.

Článok 14**Vykonávanie**

Komisia prijme vykonávacie opatrenia podľa článku 4 ods. 3, článku 5 ods. 4, článku 6 ods. 2 a článku 12 ods. 1 písm. a) a b) do 1. apríla 2010.

Článok 15**Zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 715/2007**

Nariadenie (ES) č. 715/2007 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 5 ods. 3 sa mení a dopĺňa takto:

- i) za bodom h) sa vypúšťa slovo „a“;
- ii) dopĺňa sa tento bod:
„j) merania výkonu motora.“

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. júna 2009.

Za Európsky parlament
predseda
H.-G. PÖTTERING

2. Článok 14 ods. 6 sa vypúšťa.

Článok 16**Zmeny a doplnenia smernice 2007/46/ES**

Prílohy IV, VI a XI k smernici 2007/46/ES sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou II k tomuto nariadeniu.

Článok 17**Zrušenie**

1. Smernice 80/1269/EHS, 2005/55/ES a 2005/78/ES sa zrušujú s účinnosťou od 31. decembra 2013.

2. Odkazy na zrušené smernice sa považujú za odkazy na toto nariadenie.

Článok 18**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 7. augusta 2009. Článok 8 ods. 3 a článok 10 sa však uplatňujú od 7. augusta 2009 a body 1 písm. a) i), 1 písm. b) i), 2 písm. a), 3 písm. a) i), 3 písm. b) i), 3 písm. c) i), 3 písm. d) i) a 3 písm. e) i) prílohy II sa uplatňujú od 31. decembra 2013.

Za Radu
predseda
Š. FÜLE

PRÍLOHA I

Emisné limity Euro VI

	Limitné hodnoty							
	CO (mg/kWh)	THC (mg/kWh)	NMHC (mg/kWh)	CH ₄ (mg/kWh)	NO _x ⁽¹⁾ (mg/kWh)	NH ₃ (ppm)	Hmotnosť PM (mg/kWh)	Počet PM ⁽²⁾ (#/kWh)
ESC (CI)	1 500	130			400	10	10	
ETC (CI)	4 000	160			400	10	10	
ETC (PI)	4 000		160	500	400	10	10	
WHSC ⁽³⁾								
WHTC ⁽³⁾								

Poznámka:

PI = zapalovanie zážihové;

CI = zapalovanie vznetrové.

⁽¹⁾ Prípustná úroveň zložky NO₂ v limitnej hodnote NO_x sa môže definovať neskôr.

⁽²⁾ Číslo normy sa stanoví neskôr, najneskôr do 1. apríla 2010.

⁽³⁾ Neskôr sa zavedú limitné hodnoty súvisiace s WHSC a WHTC nahrádzajúce limitné hodnoty súvisiace s ESC a ETC, potom, ako sa stanovia korelačné faktory vzhľadom na súčasné cykly (ESC a ETC), najneskôr do 1. apríla 2010.

PRÍLOHA II

Zmeny a doplnenia smernice 2007/46/ES

Smernica 2007/46/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Časť I prílohy IV sa mení a dopĺňa takto:

a) tabuľka sa mení a dopĺňa takto:

i) body 40 a 41 sa vypúšťajú;

ii) vkladá sa tento bod:

Predmet	Odkaz na regulačný akt	Odkaz na úradný vestník	Uplatniteľnosť														
			M ₁	M ₂	M ₃	N ₁	N ₂	N ₃	O ₁	O ₂	O ₃	O ₄					
„41a Emisie (Euro VI) ťažké úžitkové vozidlá/prístup k informáciám	Nariadenie (ES) č. 595/2009	Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 1	X ¹²	X ¹²	X	X ¹²	X ¹²	X ¹²	X ¹²								

iii) dopĺňa sa táto poznámka:

„⁽¹²⁾ Pre vozidlá s referenčnou hmotnosťou presahujúcou 2 610 kg, ktoré nie sú typovo schválené (na požiadanie výrobcu a za predpokladu, že ich referenčná hmotnosť nepresahuje 2 840 kg) podľa nariadenia (ES) č. 715/2007.“;

b) v doplnku sa tabuľka mení a dopĺňa takto:

i) body 40 a 41 sa vypúšťajú;

ii) vkladá sa tento bod:

	Predmet	Odkaz na regulačný akt	Odkaz na úradný vestník	M ₁
„41a	Emisie (Euro VI) ťažké úžitkové vozidlá, s výnimkou celého súboru požiadaviek súvisiacich s palubnou diagnostikou a prístupom k informáciám/prístup k informáciám	Nariadenie (ES) č. 595/2009	Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 1	A ¹²

2. V doplnku k prílohe VI sa tabuľka mení a dopĺňa takto:

a) body 40 a 41 sa vypúšťajú;

b) vkladá sa tento bod:

Predmet	Odkaz na regulačný akt	Zmenený a doplnený	Uplatniteľný na verzie
„41a Emisie (Euro VI) ťažké úžitkové vozidlá/prístup k informáciám	Nariadenie (ES) č. 595/2009“		

3. Príloha XI sa mení a dopĺňa takto:

a) v doplnku 1 sa tabuľka mení a dopĺňa takto:

i) body 40 a 41 sa vypúšťajú;

ii) vkladá sa tento bod:

Bod	Predmet	Odkaz na regulačný akt	$M_1 \leq 2\,500$ (1) kg	$M_1 > 2\,500$ (1) kg	M_2	M_3
„41a	Emisie (Euro VI) ťažké úžitkové vozidlá/prístup k informáciám	Nariadenie (ES) č. 595/2009	G + H	G + H	G + H	G + H ^a

b) v doplnku 2 sa tabuľka mení a dopĺňa takto:

i) body 40 a 41 sa vypúšťajú;

ii) vkladá sa tento bod:

Bod	Predmet	Odkaz na regulačný akt	M_1	M_2	M_3	N_1	N_2	N_3	O_1	O_2	O_3	O_4
„41a	Emisie (Euro VI) ťažké úžitkové vozidlá/prístup k informáciám	Nariadenie (ES) č. 595/2009	X	X	X	X	X	X ^a				

c) v doplnku 3 sa tabuľka mení a dopĺňa takto:

i) body 40 a 41 sa vypúšťajú;

ii) vkladá sa tento bod:

Bod	Predmet	Odkaz na regulačný akt	M_1
„41a	Emisie (Euro VI) ťažké úžitkové vozidlá/prístup k informáciám	Nariadenie (ES) č. 595/2009	X ^a

d) v doplnku 4 sa tabuľka mení a dopĺňa takto:

i) body 40 a 41 sa vypúšťajú;

ii) vkladá sa tento bod:

Bod	Predmet	Odkaz na regulačný akt	M_2	M_3	N_1	N_2	N_3	O_1	O_2	O_3	O_4
„41a	Emisie (Euro VI) ťažké úžitkové vozidlá/prístup k informáciám	Nariadenie (ES) č. 595/2009	H	H	H	H	H ^a				

e) v doplnku 5 sa tabuľka mení a dopĺňa takto:

i) body 40 a 41 sa vypúšťajú;

ii) vkladá sa tento bod:

Bod	Predmet	Odkaz na regulačný akt	Mobilné žeriavy kategórie N ₃
„41a	Emisie (Euro VI) ťažké úžitkové vozidlá/prístup k informáciám	Nariadenie (ES) č. 595/2009	V ⁶⁴

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 596/2009

z 18. júna 2009

o prispôsobení určitých nástrojov, na ktoré sa vzťahuje postup uvedený v článku 251 zmluvy, rozhodnutiu Rady 1999/468/ES, pokiaľ ide o regulačný postup s kontrolou

Prispôsobenie právnych aktov regulačnému postupu s kontrolou – štvrtá časť

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 47 ods. 2, článok 55, článok 71 ods. 1, článok 80 ods. 2, článok 95, článok 152 ods. 4 písm. a) a b), článok 175 ods. 1 a článok 285 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky ⁽²⁾,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽³⁾,

keďže:

- (1) Rozhodnutie Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu ⁽⁴⁾, bolo zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES ⁽⁵⁾, ktorým sa zaviedol regulačný postup s kontrolou na prijatie opatrení, ktoré majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky základného nástroja prijatého podľa postupu uvedeného v článku 251 zmluvy, okrem iného vypustením niektorých z uvedených prvkov alebo doplnením tohto nástroja o nové nepodstatné prvky.

- (2) V súlade s vyhlásením Európskeho parlamentu, Rady a Komisie ⁽⁶⁾ týkajúcim sa rozhodnutia 2006/512/ES, aby bol regulačný postup s kontrolou uplatniteľný na nástroje, ktoré sú už účinné a ktoré boli prijaté v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy, musia byť tieto nástroje upravené v súlade s uplatniteľnými postupmi.

- (3) Zmeny a doplnenia, ktoré je preto vhodné vykonať v nástrojoch, sa týkajú len postupu vo výbore a v prípade smerníc nevyžadujú transpozíciu zo strany členských štátov,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nástroje, ktoré sa uvádzajú v prílohe, sa prispôbujú v súlade s uvedenou prílohou rozhodnutiu 1999/468/ES zmenenému a doplnenému rozhodnutím 2006/512/ES.

Článok 2

Odkazy na ustanovenia nástrojov uvedené v prílohe sa považujú za odkazy na uvedené ustanovenia, ako sú upravené týmto nariadením.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. júna 2009

Za Európsky parlament
predseda
H.-G. PÖTTERING

Za Radu
predseda
Š. FÜLE

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 224, 30.8.2008, s. 35.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 117, 14.5.2008, s. 1.

⁽³⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu zo 16. decembra 2008 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 28. mája 2009.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 255, 21.10.2006, s. 1.

PRÍLOHA

1. PODNIKANIE

1.1. **Smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/68/ES zo 16. decembra 1997 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, ktoré sa týkajú opatrení voči emisiám plyných a tuhých znečisťujúcich látok zo spaľovacích motorov inštalovaných v necestných pojazdných strojoch ⁽¹⁾**

Pokiaľ ide o smernicu 97/68/ES, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na určenie podmienok, v súlade s ktorými sa budú prijímať zmeny a doplnenia, ktoré sú nevyhnutné v záujme prispôsobovania sa technickému pokroku. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 97/68/ES okrem iného jej doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Smernica 97/68/ES sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. v článku 4 ods. 2 sa posledná veta nahrádza týmto:

„Komisia zmení a doplní prílohu VIII. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 15 ods. 2.“;

2. v článku 7a sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Komisia prispôbobi prílohu VII s cieľom začleniť doplňujúce a špecifické informácie, ktoré sa možno budú požadovať v súvislosti s typovým schválením pre motory montované do plavidiel vnútrozemskej vodnej dopravy. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 15 ods. 2.“;

3. článok 14 sa nahrádza takto:

„Článok 14

Komisia prijme akékoľvek zmeny a doplnenia, ktoré sú nevyhnutné na prispôbenie príloh technickému pokroku, s výnimkou požiadaviek špecifikovaných v oddiele 1, oddieloch 2.1 až 2.8 a oddiele 4 prílohy I.

Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 15 ods. 2.“;

4. článok 14a sa nahrádza takto:

„Článok 14a

Komisia preštuduje možné technické ťažkosti pri plnení požiadaviek etapy II v určitých oblastiach používania motorov, najmä u mobilných strojných zariadení, v ktorých sú namontované motory tried SH:2 a SH:3. Ak štúdie Komisie preukážu, že z technických dôvodov niektoré mobilné strojné zariadenia, najmä ručne prenosné motory na odborné používanie v rôznych polohách, nemôžu splniť uvedené požiadavky v stanovených lehotách, Komisia predloží do 31. decembra 2003 správu sprevádzanú príslušnými návrhmi na predĺženie obdobia uvedeného v článku 9a ods. 7 a/alebo na ďalšie derogácie, ktoré pre také strojné zariadenia nesmú presiahnuť päť rokov, pokiaľ nejde o výnimočné okolnosti. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 15 ods. 2.“;

(1) Ú. v. ES L 59, 27.2.1998, s. 1.

5. článok 15 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 2 sa nahrádza týmto:

„2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“;

b) odsek 3 sa vypúšťa;

6. v bode 4.1.2.7 prílohy I sa posledná veta nahrádza takto:

„Komisia vymedzí kontrolnú oblasť, na ktorú sa bude uplatňovať percentuálny podiel, ktorý sa nesmie prekročiť, ako aj vylúčené prevádzkové podmienky pre motor. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 15 ods. 2.“;

7. v prílohe III sa posledný odsek bodu 1.3.2 nahrádza takto:

„Pred zavedením postupu zloženého testovania za studena/po zahriatí Komisia upraví symboly (príloha I oddiel 2.18), testovacie postupy (príloha III) a výpočtové rovnice (príloha III dodatok 3). Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 15 ods. 2.“

1.2. **Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/79/ES z 27. októbra 1998 o diagnostických zdravotných pomôckach *in vitro*** ⁽¹⁾

Pokiaľ ide o smernicu 98/79/ES, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na prijatie osobitných opatrení na sledovanie zdravia, ako aj zmenu a doplnenie prílohy II. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 98/79/ES okrem iného jej doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Ak sa zo závažných naliehavých dôvodov nemôžu dodržať obvyklé lehoty pre regulačný postup s kontrolou, Komisia by mala mať možnosť uplatniť na prijatie zákazov, obmedzení alebo príslušných požiadaviek pre určité výrobky postup pre naliehavé prípady ustanovený v článku 5a ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES.

Smernica 98/79/ES sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. článok 7 sa nahrádza takto:

„Článok 7

1. Komisii pomáha výbor zriadený článkom 6 ods. 2 smernice 90/385/EHS.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia Rady 1999/468/ES (*) so zreteľom na jeho článok 8

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

(1) Ú. v. ES L 331, 7.12.1998, s. 1.

4. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1, 2, 4 a 6 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

(*) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.;

2. článok 10 ods. 5 sa nahrádza takto:

„5. Členské štáty prijímú všetky potrebné opatrenia, aby zabezpečili, že oznámenia uvedené v odsekoch 1 a 3 sa okamžite vnesú do databanky opísanej v článku 12.

Postupy na vykonávanie tohto článku, a najmä postupy odkazujúce na oznámenie a koncept významnej zmeny sa prijímajú v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 7 ods. 2.“;

3. článok 11 ods. 5 sa nahrádza takto:

„5. Členské štáty informujú na požiadanie ostatné členské štáty o podrobnostiach uvedených v odsekoch 1 až 4. Postupy na vykonávanie tohto článku sa prijímú v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 7 ods. 2.“;

4. článok 12 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Postupy na vykonávanie tohto článku sa prijímú v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 7 ods. 2.“;

5. článok 13 sa nahrádza takto:

„Článok 13

Pokiaľ sa v súvislosti s daným výrobkom alebo skupinou výrobkov členský štát domnieva, že v záujme zabezpečenia ochrany zdravia a bezpečnosti a/alebo dodržiavania požiadaviek verejného zdravia podľa článku 36 zmluvy je potrebné dostupnosť týchto výrobkov zakázať, obmedziť alebo podmieniť osobitnými požiadavkami, môže dočasne prijať nevyhnutné a zdôvodnené opatrenia. Následne o nich informuje Komisiu a všetky ostatné členské štáty s udaním dôvodu pre svoje rozhodnutie. Komisia vec prekonzultuje so zainteresovanými stranami a členskými štátmi a v prípade, že vnútroštátne opatrenia sú zdôvodnené, prijme potrebné opatrenia na úrovni Spoločenstva.

Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 7 ods. 3. Komisia môže zo závažných naliehavých dôvodov uplatniť postup pre naliehavé prípady uvedený v článku 7 ods. 4.“;

6. článok 14 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Ak sa členský štát domnieva, že:

a) zoznam pomôcok v prílohe II by sa mal zmeniť, doplniť alebo rozšíriť;

b) odchylné od ustanovení článku 9 by sa mala zistiť zhoda pomôcky alebo kategórie pomôcok použitím jedného alebo niekoľkých postupov vybraných spomedzi postupov uvedených v článku 9,

predloží Komisii náležité opodstatnenú požiadavku a požiada ju, aby prijala nevyhnutné opatrenia.

Ak sa tieto opatrenia týkajú záležitostí uvedených v písmene a) zameraných na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, prijímajú sa v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 7 ods. 3.

Ak sa tieto opatrenia týkajú záležitostí uvedených v písmene b), prijímajú sa v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 7 ods. 2.“

1.3. **Smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/5/ES z 9. marca 1999 o rádiovom zariadení a koncových telekomunikačných zariadeniach a o vzájomnom uznávaní ich zhody** ⁽¹⁾

Pokiaľ ide o smernicu 1999/5/ES, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na prijatie rozhodnutia, v ktorom by sa určovalo, ktoré dodatočné požiadavky sa uplatňujú na prístroje v rámci určitých tried zariadení resp. prístroje konkrétnych typov, určenie dátumu uplatňovania, vrátane prechodného obdobia, ak je potrebné, určitých dodatočných podstatných požiadaviek na špecifické triedy zariadení, resp. prístroje konkrétnych typov, a stanovenie formy označenia triedy zariadenia, ktoré sa má pripievať na špecifické typy rádiových zariadení. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 1999/5/ES okrem iného jej doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Smernica 1999/5/ES sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. článok 3 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Komisia môže rozhodnúť, že prístroj v rámci určitých tried zariadení, resp. prístroj konkrétneho typu, má byť skonštruovaný tak, aby:

- a) spolupracoval prostredníctvom sietí s ďalšími zariadeniami a aby mohol byť pripojený k rozhraniam príslušného typu všade v Spoločenstve, a/alebo aby
- b) nepoškodzoval sieť alebo jej fungovanie ani nezneužíval zdroje siete, čím by spôsobil neakceptovateľné zhoršenie služieb, a/alebo aby
- c) mal zapracované bezpečnostné funkcie zaisťujúce ochranu osobných údajov a súkromia užívateľa alebo zákazníka, a/alebo aby
- d) podporoval niektoré funkcie zabraňujúce podvodom, a/alebo aby
- e) podporoval niektoré funkcie zabezpečujúce prístup k záchranným službám, a/alebo aby
- f) podporoval niektoré funkcie uľahčujúce použitie telesne postihnutým osobám.

Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 15a.“;

2. článok 5 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. V prípade nedostatkov harmonizovaných noriem vzhľadom na základné požiadavky môže Komisia po porade s výborom a podľa postupu uvedeného v článku 14 uverejniť v Úradnom vestníku Európskej únie odporúčania o interpretácii harmonizovaných noriem alebo o podmienkach, za ktorých súlad s týmito normami zabezpečí predpoklad zhody. Po porade s výborom a podľa postupu uvedeného v článku 14 môže Komisia zrušiť harmonizované normy uverejnením poznámky v úradnom vestníku.“;

(1) Ú. v. ES L 91, 7.4.1999, s. 10.

3. článok 6 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Pri prijímaní rozhodnutia týkajúceho sa uplatňovania základných požiadaviek podľa článku 3 ods. 3 Komisia určí dátum uplatňovania požiadaviek.

Ak sa rozhodne, že trieda zariadení musí vyhovovať určitým základným požiadavkám podľa článku 3 ods. 3, všetky prístroje danej triedy uvedené na trh po prvýkrát pred dátumom uplatňovania rozhodnutia Komisie môžu zostať na trhu primeranú rozumnú dobu, ktorú určí Komisia.

Opatrenia uvedené v prvom a druhom pododseku zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 15a.“

4. vkladá sa tento článok:

„Článok 15a

Regulačný postup s kontrolou

Ak sa odkazuje na tento článok, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8“;

5. bod 5 prílohy VII sa nahrádza takto:

„5. Identifikátor triedy zariadenia musí mať formu, ktorú určí Komisia.

Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 15a.“

1.4. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 141/2000 zo 16. decembra 1999 o liekoch na ojedinelé ochorenia ⁽¹⁾

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 141/2000, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na prijatie vymedzení pojmov „podobný liek“ a „klinická nadradenosť“. Keďže uvedené opatrenie má všeobecnú pôsobnosť a jeho cieľom je zmeniť nepodstatné prvky nariadenia (ES) č. 141/2000 okrem iného jeho doplnením o nové nepodstatné prvky, musí sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Nariadenie (ES) č. 141/2000 sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. článok 3 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Komisia v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 10a ods. 2 prijme nevyhnutné ustanovenia na vykonanie odseku 1 tohto článku vo forme vykonávacieho nariadenia.“;

2. článok 5 ods. 8 sa nahrádza takto:

„8. Agentúra bezodkladne odošle konečné stanovisko výboru Komisii, ktorá prijme rozhodnutie do 30 dní od prijatia stanoviska. Pokiaľ za výnimočných okolností nie je návrh rozhodnutia v súlade so stanoviskom výboru, rozhodnutie sa prijme v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 10a ods. 2. Rozhodnutie sa oznámi sponzorovi a agentúre, ako aj príslušným orgánom členských štátov.“;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 18, 22.1.2000, s. 1.

3. článok 8 ods. 4 sa nahrádza takto:

„4. Komisia prijme vymedzenia pojmov ‚podobný liek‘ a ‚klinická nadradenosť‘ vo forme vykonávacieho nariadenia.

Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 10a ods. 3.“;

4. vkladá sa tento článok:

„Článok 10a

1. Komisii pomáha Stály výbor pre lieky na humánne použitie so zreteľom na článok 121 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje zákonník Spoločenstva o humánných liekoch (*).

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia Rady 1999/468/ES (**) so zreteľom na jeho článok 8.

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

(*) Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 67.

(**) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.“

1.5. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/20/ES zo 4. apríla 2001 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov týkajúcich sa uplatňovania dobrej klinickej praxe počas klinických pokusov s humánnymi liekmi⁽¹⁾

Pokiaľ ide o smernicu 2001/20/ES, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na prijatie zásad týkajúcich sa dobrej klinickej praxe a podrobných pravidiel v súlade s týmito zásadami, na ustanovenie špecifických požiadaviek a na prispôbenie určitých ustanovení. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 2001/20/ES okrem iného jej doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Smernica 2001/20/ES sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. článok 1 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Komisia prijme zásady týkajúce sa dobrej klinickej praxe a podrobné pravidlá v súlade s týmito zásadami a v prípade potreby zreviduje tieto zásady a podrobné pravidlá, aby tak vzala do úvahy technický a vedecký pokrok. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 21 ods. 3.

Zásady a podrobné pravidlá uverejní Komisia.“;

(1) Ú. v. ES L 121, 1.5.2001, s. 34.

2. článok 13 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Členské štáty prijímú všetky príslušné opatrenia, aby zabezpečili, že výroba a dovoz skúmaných liekov podlieha výdaju povolenia.

Komisia stanoví minimálne požiadavky, ktoré žiadateľ o povolenie a následne držiteľ povolenia musí spĺňať, aby toto povolenie dostal.

Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 21 ods. 3.“;

3. článok 20 sa nahrádza takto:

„Článok 20

Komisia prispôsobí túto smernicu tak, aby zohľadňovala vedecký a technický pokrok.

Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 21 ods. 3.“;

4. článok 21 sa nahrádza takto:

„Článok 21

1. Komisii pomáha Stály výbor pre lieky na humánne použitie ustanovený článkom 121 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje zákonník Spoločenstva o humánnych liekoch (*).

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Lehota uvedená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

(*) Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 67.“

1.6. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje Zákonník Spoločenstva o veterinárnych liekoch ⁽¹⁾

Pokiaľ ide o smernicu 2001/82/ES, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na prispôbenie určitých ustanovení a príloh a stanovenie špecifických podmienok uplatňovania. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 2001/82/ES okrem iného jej doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Smernica 2001/82/ES sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. článok 10 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Odchyľne od článku 11 vypracuje Komisia zoznam látok nevyhnutných na ošetrovanie nepárnokopytníkov, pre ktoré ochranná lehota nesmie byť kratšia ako šesť mesiacov podľa kontrolných mechanizmov ustanovených v rozhodnutiach 93/623/EHS a 2000/68/ES.

(1) Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 1.

Toto opatrenie zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijme v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 89 ods. 2a.;

2. v článku 11 ods. 2 sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Komisia však môže tieto špecifické ochranné lehoty upraviť. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 89 ods. 2a.“;

3. v článku 13 ods. 1 sa štvrtý pododsek nahrádza takto:

„Desaťročné obdobie stanovené v druhom pododseku sa však predĺži na 13 rokov v prípade veterinárneho lieku určeného pre ryby alebo včely alebo iné druhy určené Komisiou.“

Toto opatrenie zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijme v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 89 ods. 2a.;

4. v článku 17 ods. 1 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Ak sa to javí ako odôvodnené vo svetle nových vedeckých dôkazov, Komisia môže prispôsobiť písmená b) a c) prvého pododseku. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 89 ods. 2a.“;

5. v článku 39 ods. 1 sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Komisia prijme tieto opatrenia v podobe vykonávacieho nariadenia. Toto opatrenie zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijme v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 89 ods. 2a.“;

6. článok 50a ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Komisia prijme každú zmenu a doplnenie, ktoré môžu byť potrebné na prispôbenie ustanovení odseku 1 s cieľom zohľadniť vedecký a technický pokrok.“

Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 89 ods. 2a.;

7. v článku 51 sa prvý odsek nahrádza takto:

„Zásady a metodické pokyny správnej výrobnéj praxe pre veterinárne lieky uvedené v článku 50 písm. f) prijme Komisia v podobe smernice určenej členskými štátmi. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 89 ods. 2a.“;

8. v článku 67 sa písmeno a. a.) nahrádza takto:

„a. a.) veterinárne lieky pre zvieratá určené na výrobu potravín.“

Členské štáty však môžu udeliť výnimky z tejto požiadavky podľa kritérií stanovených Komisiou. Stanovovanie týchto kritérií, ktoré tvoria opatrenie zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 89 ods. 2a.

Členské štáty môžu naďalej uplatňovať vnútroštátne ustanovenia až do:

- i) dátumu uplatnenia rozhodnutia prijatého v súlade v prvým pododsekom; alebo
- ii) 1. januára 2007, ak sa do 31. decembra 2006 neprijalo takéto rozhodnutie;

9. článok 68 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Komisia prijme akékoľvek zmeny a doplnenia k zoznamu látok uvedenému v odseku 1.

Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 89 ods. 2a.“;

10. článok 75 ods. 6 sa nahrádza takto:

„6. Komisia môže zmeniť a doplniť odsek 5 po zohľadnení skúseností získaných v rámci jeho uplatňovania.

Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 89 ods. 2a.“;

11. článok 79 sa nahrádza takto:

„Článok 79

Komisia prijme každú zmenu a doplnenie, ktoré môžu byť potrebné na aktualizáciu článkov 72 až 78 s cieľom zohľadniť vedecký a technický pokrok.

Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 89 ods. 2a.“;

12. článok 88 sa nahrádza takto:

„Článok 88

Komisia prijme akékoľvek zmeny a doplnenia potrebné na prispôbenie prílohy I s cieľom zohľadniť technický pokrok.

Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 89 ods. 2a.“;

13. článok 89 sa mení a dopĺňa takto:

a) vkladá sa tento odsek 2a:

„2a. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“;

b) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Rokovací poriadok stáleho výboru sa zverejní.“

1.7. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach ⁽¹⁾

Pokiaľ ide o smernicu 2006/42/ES, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na stanovenie podmienok pre aktualizáciu indikatívneho zoznamu bezpečnostných častí a pre opatrenia týkajúce sa obmedzenia uvádzania potenciálne nebezpečných strojových zariadení na trh. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 2006/42/ES okrem iného jej doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Smernica 2006/42/ES sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. článok 8 sa nahrádza takto:

„Článok 8

Osobitné opatrenia

1. Komisia môže prijať akékoľvek vhodné opatrenie týkajúce sa týchto bodov:

- a) aktualizácia informatívneho zoznamu bezpečnostných častí v prílohe V uvedených v článku 2 písm. c);
- b) obmedzenie týkajúce sa uvedenia strojových zariadení uvedených v článku 9 na trh.

Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 22 ods. 3.

2. Komisia môže, konajúc v súlade s poradným postupom uvedeným v článku 22 ods. 2, prijať akékoľvek primerané opatrenia súvisiace s uplatňovaním tejto smernice v praxi, vrátane opatrení potrebných na zabezpečenie spolupráce medzi členskými štátmi navzájom a medzi členskými štátmi a Komisiou, ako sa ustanovuje v článku 19 ods. 1.“;

2. článok 9 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. V prípadoch uvedených v odseku 1 uskutoční Komisia konzultácie s členskými štátmi a inými zúčastnenými stranami, pričom uvedie opatrenia, ktoré zamýšľa prijať na účely zabezpečenia vysokej úrovne bezpečnosti a ochrany zdravia osôb na úrovni Spoločenstva.

Komisia, berúc náležite do úvahy výsledky takejto konzultácie, prijme potrebné opatrenia.

Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 22 ods. 3.“;

3. článok 22 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“;

b) odsek 4 sa vypúšťa.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 157, 9.6.2006, s. 24.

2. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

2.1. **Smernica Rady 96/59/ES zo 16. septembra 1996 o zneškodnení polychlórovaných bifenylov a polychlórovaných terfenylov (PCB/PCT) ⁽¹⁾**

Pokiaľ ide o smernicu 96/59/ES, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na stanovenie referenčných metód merania obsahu PCB v kontaminovaných materiáloch a na stanovenie technických noriem pre iné spôsoby zneškodňovania PCB a v prípade potreby na určenie, výhradne na účely článku 9 ods. 1 písm. b) a c), aj iných menej nebezpečných náhrad za PCB. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 96/59/ES jej doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Smernica 96/59/ES sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. článok 10 sa nahrádza takto:

„Článok 10

1. Komisia v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 10a ods. 2 zverejní zoznam výrobných názvov kondenzátorov, odporov a indukčných cievok obsahujúcich PCB.

2. Komisia:

a) stanoví referenčné metódy merania obsahu PCB v kontaminovaných materiáloch. Merania vykonané pred určením referenčných metód zostávajú v platnosti;

b) ak to je potrebné, určí výlučne na účely článku 9 ods. 1 písm. b) a c) iné menej nebezpečné náhrady za PCB.

Komisia môže stanoviť technické normy pre ostatné metódy zneškodňovania PCB, ktoré sú uvedené v druhej vete článku 8 ods. 2.

Tieto opatrenia uvedené v prvom a druhom pododseku zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 10a ods. 3.“;

2. vkladá sa tento článok 10a:

„Článok 10a

1. Komisii pomáha výbor zriadený na základe článku 18 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/12/ES (*).

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

(*) Ú. v. EÚ L 114, 27.4.2006, s. 9.“.

(1) Ú. v. ES L 243, 24.9.1996, s. 31.

2.2. Smernica Rady 98/83/ES z 3. novembra 1998 o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu ⁽¹⁾

Pokiaľ ide o smernicu 98/83/ES, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na prispôbenie príloh II a III vedeckému a technickému pokroku a stanovenie určitých podrobných požiadaviek monitorovania podľa prílohy II. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 98/83/ES okrem iného jej doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Smernica 98/83/ES sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. článok 7 ods. 4 sa nahrádza takto:

„4. Pokyny Spoločenstva pre monitorovanie predpísané v tomto článku sa môžu vypracovávať v súlade s riadiacim postupom stanoveným v článku 12 ods. 2.“;

2. článok 11 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Aspoň raz za päť rokov Komisia zmení a doplní prílohy II a III, aby sa príslušným spôsobom zohľadnil vedecký a technický pokrok.“

Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 12 ods. 3.“;

3. článok 12 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“;

4. článok 13 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 4 sa nahrádza týmto:

„4. Formáty a minimálne informácie požadované pre správy uvedené v odseku 2 sa určujú so zvláštnym zreteľom na opatrenia uvedené v článku 3 ods. 2, článku 5 ods. 2 a 3, článku 7 ods. 2, článku 8, článku 9 ods. 6 a 7 a článku 15 ods. 1 a v prípade potreby sa zmenia a doplnia v súlade s riadiacim postupom uvedeným v článku 12 ods. 2.“;

b) odsek 6 sa nahrádza takto:

„6. Spolu s prvou správou o tejto smernici uvedenu v odseku 2 členské štáty vypracujú a predložia Komisii aj správu o opatreniach, ktoré prijali alebo prijímajú s cieľom splniť svoje povinnosti v zmysle článku 6 ods. 3 a poznámky 10 v časti B prílohy I. Návrh na primeraný formát takejto správy sa predloží v súlade s riadiacim postupom uvedeným v článku 12 ods. 2.“;

5. článok 15 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Takáto žiadosť sa preskúma v súlade s riadiacim postupom uvedeným v článku 12 ods. 2.“;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 330, 5.12.1998, s. 32.

6. v časti C prílohy I sa bod 1 poznámky 10 nahrádza takto:

„1. Komisia prijme opatrenia vyžadované v poznámke 8 o frekvenciách monitorovania a v poznámke 9 o frekvenciách monitorovania, metódach monitorovania a najvhodnejších lokalitách na monitorovanie jednotlivých bodov podľa prílohy II. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 12 ods. 3.

Pri vypracovávaní týchto opatrení Komisia zohľadní okrem iného príslušné ustanovenia existujúcich právnych predpisov, resp. náležité programy monitorovania vrátane výsledkov monitorovania získané z takýchto programov.“;

7. v prílohe II tabuľke A sa bod 2 nahrádza takto:

„2. *Preverovacie monitorovanie*

Cieľom preverovacieho monitorovania je poskytnúť informácie potrebné na určenie, či existuje zhoda so všetkými parametrickými hodnotami smernice. Všetky parametre určené v súlade s článkom 5 ods. 2 a 3 musia byť podrobené preverovaciemu monitorovaniu, pokiaľ sa príslušným orgánom počas obdobia, ktoré samy určia, nepodarí zistiť, že parameter pravdepodobne nie je prítomný v danej dodávke v koncentráciách, ktoré by mohli viesť k riziku porušenia príslušnej parametrickej hodnoty. Tento bod sa nevzťahuje na parametre pre rádioaktivitu, ktoré podľa poznámok 8, 9 a 10 časti C prílohy I budú monitorované v súlade s monitorovacími požiadavkami schválenými Komisiou. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 12 ods. 3.“;

8. v prílohe III bode 1 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Nasledujúce zásady pre metódy mikrobiologických parametrov sa uvádzajú buď ako referenčné, ak je určená metóda CEN/ISO, alebo ako odporúčané, keďže sa očakáva, že Komisia v budúcnosti schváli ďalšie medzinárodné metódy CEN/ISO pre tieto parametre. Členské štáty môžu používať alternatívne metódy, ak splnia ustanovenia článku 7 ods. 5.

Tieto opatrenia o ďalších medzinárodných metódach CEN/ISO zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, okrem iného aj jej doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 12 ods. 3.“

2.3. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2037/2000 z 29. júna 2000 o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu ⁽¹⁾

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 2037/2000, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na zmenu a doplnenie prílohy VI; stanovenie a zníženie vypočítanej hladiny metylbromidu, ktorý sa môže uviesť na trh, resp. ktorý dovozcovia alebo výrobcovia môžu používať pre seba pre karanténne a predzásielkové účely; stanovenie mechanizmu prideľovania kvót pre vypočítané hladiny metylbromidu každému výrobcovi a dovozcovi; ak v prípade potreby prijímanie úprav a časových rámcov na postupné ukončovanie kritického používania halónov uvedené v prílohe VII; prijatie rozhodnutia o tom, či prijať konečný termín pre zákaz používania hydrochlórofluorokarbónov; úpravu zoznamu a termínov s ohľadom na kontrolu používania hydrochlórofluorokarbónov; úpravu zoznamu položiek súvisiacich so žiadosťou o dovoznú povolenie a prílohou IV, zmenu a doplnenie zoznamu výrobkov obsahujúcich kontrolované látky a kódov kombinovanej nomenklatúry v prílohe V a stanovenie termínu pre zákaz vývozu obnoveného, recyklovaného a rekultivovaného halónu na kritické použitie, ako aj úpravu požiadavky na predkladanie správ. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky nariadenia (ES) č. 2037/2000 okrem iného jeho doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

(1) Ú. v. ES L 244, 29.9.2000, s. 1.

Nariadenie (ES) č. 2037/2000 sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. v článku 2 sa šestnásta zarážka nahrádza takto:

„– „čidlo pri spracovaní“ znamená kontrolované látky, ktoré sa používajú ako chemické čidlá pri spracovaní v takých aplikáciách, ktoré sú vymenované v prílohe VI, v zariadeniach existujúcich k 1. septembru 1997 a ak sú emisie nepatrné. Komisia vytvorí vzhľadom na uvedené kritériá a v súlade s riadiacim postupom uvedeným v článku 18 ods. 2 zoznam podnikov, v ktorých sa povolí použitie kontrolovaných látok ako čidiel pri spracovaní, pričom stanoví maximálne hladiny emisií pre každý z dotknutých podnikov.

Vzhľadom na nové informácie alebo technický vývoj, vrátane prehľadu ustanoveného v rozhodnutí X/14 zo zasadania zmluvných strán protokolu, môže Komisia:

- a) v súlade s riadiacim postupom uvedeným v článku 18 ods. 2 zmeniť a doplniť zoznam podnikov uvedených vyššie;
- b) zmeniť a doplniť prílohu VI. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“;

2. článok 4 sa mení a dopĺňa takto:

- a) v odseku 2 sa tretí pododsek bodu iii) nahrádza týmto:

„Komisia prijme opatrenia na zníženie vypočítanej hladiny metylbromidu, ktorý výrobcovia a dovozcovia môžu uviesť na trh alebo použiť pre seba pre karanténne a predzásilkové použitie vzhľadom na technickú a ekonomickú dostupnosť alternatívnych látok alebo technológií a vzhľadom na príslušný medzinárodný vývoj podľa protokolu. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“;

- b) v odseku 3 sa bod ii) nahrádza takto:

„ii) Komisia môže zmeniť a doplniť mechanizmus pridelovania kvót vypočítaných hladín stanovených pod písmenami d) až f) pre každého výrobcu a dovozcu, ktoré sú uplatniteľné pre obdobie od 1. januára 2003 do 31. decembra 2003 a pre obdobie každých nasledujúcich 12 mesiacov.

Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“;

- c) v odseku 4 sa bod iv) nahrádza takto:

„iv) Odsek 1 písm. c) sa neuplatňuje na uvádzanie na trh a používanie halónov, ktoré sa zhodnotili, recyklovali alebo regenerovali v existujúcich systémoch požiarnej ochrany do 31. decembra 2002, alebo na uvádzanie na trh a používanie halónov na kritické použitie, ako je ustanovené v prílohe VII. Každý rok príslušné orgány členských štátov oznámia Komisii množstvá halónov použitých na kritické použitie, opatrenia prijaté na zníženie ich emisií a odhad takýchto emisií a prebiehajúce činnosti na identifikáciu a používanie príslušných alternatívnych riešení.

Každý rok Komisia preskúma kritické používanie uvedené v prílohe VII a v prípade potreby prijme úpravy a prípadne časové rámce na postupné ukončenie používania pri zohľadnení dostupnosti technicky aj hospodársky vhodných alternatívnych riešení alebo technológií, ktoré sú prijateľné z hľadiska životného prostredia a zdravia.

Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia okrem iného aj jeho doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.;

3. článok 5 sa mení a dopĺňa takto:

a) V odseku 1 sa piaty pododsek bodu v) písmena c) nahrádza týmto:

„Komisia predloží výsledok previerky Európskemu parlamentu a Rade. Podľa potreby prijme rozhodnutie o tom, či sa má prispôsobiť dátum 1. január 2015. Toto opatrenie zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia sa prijme v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“;

b) odsek 6 sa nahrádza takto:

„6. Komisia môže vzhľadom na skúsenosti s fungovaním tohto nariadenia alebo vzhľadom na technický pokrok zmeniť a doplniť zoznam a dátumy stanovené v odseku 1, avšak v žiadnom prípade nemôže predĺžiť lehoty v ňom stanovené bez toho, aby boli dotknuté výnimky ustanovené v odseku 7.“

Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia okrem iného aj jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.;

4. článok 6 ods. 5 sa nahrádza takto:

„5. Komisia môže zmeniť a doplniť zoznam položiek uvedený v odseku 3 a prílohe IV.“

Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.;

5. článok 9 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Zoznam výrobkov obsahujúcich kontrolované látky a kódov kombinovanej nomenklatúry sa uvádza v prílohe V s cieľom usmerniť príslušné colné orgány členských štátov. Komisia môže na tento zoznam položky pridávať alebo ich z neho vypúšťať, ako aj meniť a dopĺňať samotný zoznam vzhľadom na zoznamy, ktoré zostavili zmluvné strany protokolu.“

Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.;

6. v článku 11 ods. 1 sa písmeno d) nahrádza takto:

„d) obnoveného, recyklovaného a rekultivovaného halónu uskladneného na kritické použitie v zariadeniach, ktoré schválil alebo prevádzkuje príslušný orgán na účel kritického použitia uvedeného v prílohe VII do 31. decembra 2009, a výrobkov a zariadení obsahujúcich halón na potreby kritického použitia uvedeného v prílohe VII. Na základe previerky vývozu takéhoto obnoveného, recyklovaného a rekultivovaného halónu na kritické použitie, ktoré Komisia vykoná do 1. januára 2005, môže Komisia zakázať takýto vývoz aj skôr ako 31. decembra 2009. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“;

7. článok 18 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“;

8. článok 19 ods. 6 sa nahrádza takto:

„6. Komisia môže zmeniť a doplniť požiadavky na predkladanie správ ustanovené v odsekoch 1 až 4 s cieľom splniť záväzky podľa protokolu alebo s cieľom zlepšiť praktické uplatnenie takýchto požiadaviek na predkladanie správ.

Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“

2.4. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 166/2006 z 18. januára 2006 o zriadení Európskeho registra uvoľňovania a prenosov znečisťujúcich látok ⁽¹⁾

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 166/2006, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na prijatie opatrení uvedených v článku 8 ods. 3; prispôsobenie príloh II alebo III k tomuto nariadeniu vedeckému a technickému pokroku, a prispôsobenie príloh II a III k tomuto nariadeniu v dôsledku akýchkoľvek zmien a doplnení k týmto prílohám k protokolu, ktoré sa prijali na zasadnutí zmluvných strán protokolu EHK OSN o registri uvoľňovania a prenosov znečisťujúcich látok. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky nariadenia (ES) č. 166/2006 okrem iného jeho doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijívať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Nariadenie (ES) č. 166/2006 sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. článok 8 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak Komisia stanoví, že neexistujú žiadne údaje o únikoch z rozptýlených zdrojov, musia sa prijať opatrenia na iniciovanie nahlasovania únikov príslušných znečisťujúcich látok z jedného alebo viacerých rozptýlených zdrojov, v prípade potreby pomocou medzinárodne schválených metodík.

Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 19 ods. 3.“;

2. článok 18 sa nahrádza takto:

„Článok 18

Zmeny a doplnenia príloh

Komisia vykoná v prílohách všetky nevyhnutné zmeny a doplnenia s týmto cieľom:

- a) prispôsobenie príloh II alebo III vedeckému a technickému pokroku;
- b) prispôsobenie príloh II a III v dôsledku akýchkoľvek zmien a doplnení k prílohám k protokolu, ktoré sa prijali na zasadnutí zmluvných strán protokolu.

Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 19 ods. 3.“;

3. do článku 19 sa dopĺňa tento odsek:

„3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 33, 4.2.2006, s. 1.

2.5. **Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/7/ES z 15. februára 2006 o riadení kvality vody určenej na kúpanie** ⁽¹⁾

Pokiaľ ide o smernicu 2006/7/ES, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na prispôsobenie metód analýzy parametrov a pravidiel zberu vzoriek ustanovených v prílohe I, resp. v prílohe V, vedeckému a technickému pokroku a na spresnenie normy EN/ISO o zhode mikrobiologických metód. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 2006/7/ES okrem iného jej doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Smernica 2006/7/ES sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. článok 15 sa nahrádza takto:

„Článok 15

Technické úpravy a vykonávacie opatrenia

1. V súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 16 ods. 2 Komisia ustanovuje toto:

- a) podrobné pravidlá na vykonávanie článku 8 ods. 1, článku 12 ods. 1 písm. a) a článku 12 ods. 4;
- b) usmernenia týkajúce sa spoločnej metódy hodnotenia samostatných vzoriek.

2. Komisia prijme tieto opatrenia:

- a) špecifikáciu normy EN/ISO o zhode mikrobiologických metód na účely článku 3 ods. 9;
- b) akékoľvek zmeny a doplnenia nevyhnutné na prispôsobenie metód analýzy parametrov ustanovených v prílohe I vedeckému a technickému pokroku;
- c) akékoľvek zmeny a doplnenia nevyhnutné na prispôsobenie prílohy V vedeckému a technickému pokroku.

Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice okrem iného aj jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 16 ods. 3.

3. Komisia predloží návrh opatrení, ktoré sa majú prijať v súlade s odsekom 1 písm. a) so zreteľom na článok 12 ods. 1 písm. a) do 24. marca 2010. Predtým sa poradí s predstaviteľmi členských štátov, regionálnych a miestnych orgánov, príslušných organizácií cestovného ruchu a spotrebiteľov, ako aj iných zainteresovaných strán. Po prijatí príslušných pravidiel ich uverejní na internete.“;

2. článok 16 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“

(1) Ú. v. EÚ L 64, 4.3.2006, s. 37.

2.6. **Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/21/ES z 15. marca 2006 o nakladaní s odpadom z ťažobného priemyslu ⁽¹⁾**

Pokiaľ ide o smernicu 2006/21/ES, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na prijatie ustanovení nevyhnutných na vykonávanie článku 13 ods. 6, na dokončenie technických požiadaviek na opis vlastností odpadu obsiahnutých v prílohe II, na výklad definície v článku 3 ods. 3, stanovenie kritérií na zaradenie zariadení na nakladanie s odpadmi v súlade s prílohou III, na určenie harmonizovaných noriem na odber vzoriek a metód analýzy a na prispôbienie príloh vedeckému a technickému pokroku. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 2006/21/ES okrem iného jej doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Smernica 2006/21/ES sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. článok 22 sa nahrádza takto:

„Článok 22

1. V súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 23 ods. 2 Komisia prijíma:
 - a) ustanovenia nevyhnutné na zosúladienie a pravidelný prenos informácií uvedených v článku 7 ods. 5 a článku 12 ods. 6;
 - b) technické usmernenia na zriadenie finančnej zábezpeky v súlade s požiadavkami článku 14 ods. 2;
 - c) technické usmernenia pre inšpekcie v súlade s článkom 17.
2. Komisia stanoví ustanovenia nevyhnutné na tieto činnosti, prioritne na činnosti uvedené v písmenách b), c) a d):
 - a) vykonávanie článku 13 ods. 6 vrátane technických požiadaviek týkajúcich sa definície kyanidu rozpustiteľného slabou kyselinou a metódy na jeho meranie;
 - b) dokončenie technických požiadaviek na opis vlastností odpadu obsiahnutého v prílohe II;
 - c) výklad definície uvedenej v bode 3 článku 3;
 - d) stanovenie kritérií na zaradenie zariadení na nakladanie s odpadmi v súlade s prílohou III;
 - e) určenie harmonizovaných noriem na odber vzoriek a metódy analýz potrebné na technické vykonávanie tejto smernice.

Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, okrem iného aj jej doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 23 ods. 3.

3. Komisia prijme nevyhnutné zmeny a doplnenia príloh s cieľom prispôbiť ich vedeckému a technickému pokroku. Tieto zmeny a doplnenia sa prijímú na účely dosiahnutia vysokej úrovne ochrany životného prostredia.

Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 23 ods. 3.“;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 102, 11.4.2006, s. 15.

2. článok 23 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“

3. EUROSTAT

3.1. **Nariadenie Rady (ES) č. 2494/95 z 23. októbra 1995 o harmonizovaných indexoch spotrebiteľských cien⁽¹⁾**

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 2494/95, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na prijatie pravidiel, podľa ktorých sa má postupovať pri zabezpečení porovnateľnosti HICP a zachovaní a zlepšení ich spoľahlivosti a významu. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky nariadenia (ES) č. 2494/95 okrem iného jeho doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Nariadenie (ES) č. 2494/95 sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. v článku 3 sa slová „v článku 14“ nahrádzajú slovami „v článku 14 ods. 2“;

2. v článku 4 sa tretí odsek nahrádza takto:

„Komisia (Eurostat) prijme pravidlá, podľa ktorých sa má postupovať pri zabezpečení porovnateľnosti HICP. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 14 ods. 3.“;

3. článok 5 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Komisia prijme pre toto nariadenie vykonávacie opatrenia, ktoré sú potrebné na zabezpečenie porovnateľnosti HICP a na zachovanie a zlepšenie ich spoľahlivosti a významu. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 14 ods. 3. Komisia požiada ECB o stanovisko k opatreniam, ktoré navrhuje predložiť výboru.“;

4. v článku 8 ods. 3 sa slová „v článku 14“ nahrádzajú slovami „v článku 14 ods. 2“;

5. článok 9 sa nahrádza takto:

„Článok 9

Tvorba výsledkov

Členské štáty spracujú zozbierané údaje s cieľom zostavenia HICP, ktorý bude indexom Laspeyresovho typu, zahŕňajúci kategórie medzinárodnej klasifikácie COICOP (Klasifikácia individuálnej spotreby podľa účelu)^(*), ktorý Komisia prispôbí na účely stanovenia porovnateľného HICP. Komisia určí metódy, postupy a vzorce na zabezpečenie splnenia požiadaviek porovnateľnosti. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia okrem iného aj jeho doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 14 ods. 3.

(*) Uverejnila OSN, séria F č. 2, revízia 3, tabuľka 6.1, zmenila a doplnila OECD (DES/NI/86.9), Paríž 1986.“;

(1) Ú. v. ES L 257, 27.10.1995, s. 1.

6. v článku 11 sa slová „v článku 14“ nahrádzajú slovami „v článku 14 ods. 2“;

7. článok 14 sa nahrádza takto:

„Článok 14

Postup výboru

1. Komisii pomáha Výbor pre štatistický program zriadený rozhodnutím Rady 89/382/EHS, Euratom (*), ďalej len „výbor“.

2. Ak sa odkazuje na tento článok, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia Rady 1999/468/ES (**) so zreteľom na jeho článok 8.

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

(*) Ú. v. ES L 181, 28.6.1989, s. 47.

(**) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.“;

8. v článku 15 sa druhý odsek nahrádza takto:

„V týchto správach Komisia uvedie svoje názory na fungovanie postupov opísaných v článku 14 a navrhne akékoľvek zmeny a doplnenia, ktoré považuje za vhodné.“

3.2. Nariadenie Rady (ES) č. 577/98 z 9. marca 1998 o organizácii výberového zisťovania pracovných síl v Spoločenstve ⁽¹⁾

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 577/98, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na pridanie dodatočných premenných, prispôbenie definície, pravidiel kontroly a kodifikáciu premenných a zostavenie zoznamu štruktúrnych premenných, minimálnej veľkosti vzorky, ako aj frekvencie zisťovania údajov. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky nariadenia (ES) č. 577/98 okrem iného jeho doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Nariadenie (ES) č. 577/98 sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. v článku 1 piatom pododseku tretej zarážke sa slová „v článku 8“ nahrádzajú slovami „v článku 8 ods. 2“;

2. článok 4 ods. 2, 3 a 4 sa nahrádza takto:

„2. Na účel doplnenia informácií, opísaných v odseku 1, sa môže pridať ďalší súbor premenných, ďalej len „modul *ad hoc*“.

Komisia vypracuje každý rok program modulov *ad hoc*, ktorý pokrýva niekoľko rokov.

Tento program bude špecifikovať pre každý modul *ad hoc* subjekt, referenčné obdobie, veľkosť vzorky (rovnaká alebo menšia ako veľkosť vzorky určená podľa článku 3) a konečný termín prenosu výsledkov (ktorý nemusí byť totožný s termínom uvedeným v článku 6).

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 77, 14.3.1998, s. 3.

Zahrnuté členské štáty a regióny a podrobný zoznam informácií, ktoré treba zisťovať v module *ad hoc*, bude vypracovaný aspoň 12 mesiacov pred začiatkom referenčného obdobia pre príslušný modul.

Rozsah modulu *ad hoc* nesmie byť väčší ako 11 premenných.

Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 8 ods. 3.

3. Definície, úpravy, ktoré sa majú použiť, kodifikácia premenných, úprava zoznamu premenných zisťovania, ktorú si vyžiadala vývoj techník a pojmov, ako aj zoznam zásad formulácie otázok o pracovnom statuse tvorí Komisia. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia okrem iného aj jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 8 ods. 3.

4. Na návrh Komisie možno určiť zoznam premenných, ďalej iba 'štrukturálne premenné', z ukazovateľov zisťovania uvedených v odseku 1, ktoré sa zisťujú iba ako ročné priemery vzťahujúce sa na 52 týždňov, a nie ako štvrťročné priemery. Tento zoznam štrukturálnych premenných, minimálnu veľkosť vzorky, ako aj frekvenciu zisťovania stanovuje Komisia. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 8 ods. 3. Španielsko, Fínsko a Spojené kráľovstvo môžu v prechodnom období až do konca roku 2007 zisťovať štrukturálne premenné za jednotlivé štvrťroky.“;

3. článok 8 sa nahrádza takto:

„Článok 8

Postup výboru

1. Komisii pomáha Výbor pre štatistické programy zriadený rozhodnutím Rady 89/382/EHS, Euratom (*).

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia Rady 1999/468/ES (**) so zreteľom na jeho článok 8.

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

(*) Ú. v. ES L 181, 28.6.1989, s. 47.

(**) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.“.

3.3. Nariadenie Rady (ES) č. 1165/98 z 19. mája 1998 o krátkodobej štatistike ⁽¹⁾

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 1165/98, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na schválenie a realizáciu európskeho systému výberových zisťovaní, prispôbenie príloh a stanovenie opatrení na vykonanie tohto nariadenia, vrátane opatrení na prispôbenie hospodárskemu a technickému rozvoju týkajúceho sa zberu a štatistického spracovania údajov a predkladania ukazovateľov. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky nariadenia (ES) č. 1165/98 okrem iného jeho doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 162, 5.6.1998, s. 1.

Nariadenie (ES) č. 1165/98 sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. článok 4 ods. 2 písm. d) sa nahrádza takto:

„d) účasť na európskych systémoch výberových zisťovaní koordinovaných Eurostatom s cieľom vypracovania európskych odhadov.

Podrobné informácie o programoch uvedených v prvom pododseku sa stanovujú v prílohách. Opatrenia na ich schválenie a vykonanie prijme Komisia. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia okrem iného aj jeho doplnením sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.

Európske systémy výberových zisťovaní sa stanovujú vtedy, keď národné výberové zisťovania nespĺňajú európske požiadavky. Okrem toho, členské štáty si môžu zvoliť účasť na európskych systémoch výberových zisťovaní, ak tieto systémy predstavujú možnosť podstatného zníženia nákladov štatistického systému alebo zaťaženia podnikov, čo splnenie európskych požiadaviek vyžaduje. Účasťou na európskych systémoch výberových zisťovaní sa splnia podmienky členského štátu poskytovať príslušný ukazovateľ v súlade s cieľom takéhoto systému. Európske systémy výberových zisťovaní sa môžu zamerať na podmienky, úroveň podrobností a lehoty na predkladanie údajov.“;

2. v článku 16 ods. 1 sa slová „v článku 18“ nahrádzajú slovami „v článku 18 ods. 2“;

3. články 17 a 18 sa nahrádzajú takto:

„Článok 17

Vykonávacie opatrenia

Komisia určí opatrenia na vykonávanie tohto nariadenia, vrátane opatrení na prispôbenie hospodárskemu a technickému rozvoju týkajúceho sa zberu a štatistického spracovania údajov a predkladania ukazovateľov. Pritom sa zväží zásada, že efektívnosť opatrenia musí prevážiť jeho náklady a zásada, že sa nevyžadujú významné dodatočné zdroje ani od členských štátov ani od podnikov v porovnaní s pôvodnými ustanoveniami tohto nariadenia. Opatrenia na vykonávanie tohto nariadenia obsahujú najmä:

- a) použitie jednotlivých jednotiek (článok 2);
- b) aktualizáciu zoznamu ukazovateľov (článok 3);
- c) definície a vhodné formy predkladania ukazovateľov (článok 3);
- d) zavedenie európskych systémov výberových zisťovaní (článok 4);
- e) frekvenciu zostavovania štatistiky (článok 5);
- f) úrovne triedenia a agregovania, ktoré sa majú použiť pri ukazovateľoch (článok 6);
- g) termíny na predkladanie (článok 8);
- h) kritériá hodnotenia kvality (článok 10);
- i) prechodné obdobia (článok 13 ods. 1);

- j) čiastočné zrušenia poskytnuté počas prechodných období (článok 13 ods. 2);
- k) začatie pilotných štúdií (článok 16);
- l) prvý základný rok, ktorý sa má uplatňovať pre časové rady v NACE Rev. 2;
- n) pre časové rady pred rokom 2009, ktoré sa majú zasielať podľa NACE Rev. 2, úroveň podrobnosti, forma, prvé referenčné obdobie a referenčné obdobie.

Opatrenia uvedené v písmenách j) a k) sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 2.

Opatrenia uvedené v písmenách a) až i) a l) a m) zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia okrem iného aj jeho doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.

Článok 18

Postup výboru

1. Komisii pomáha Výbor pre štatistický program zriadený rozhodnutím Rady 89/382/EHS, Euratom (*).
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia Rady 1999/468/ES (**) so zreteľom na jeho článok 8.

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

(*) Ú. v. ES L 181, 28.6.1989, s. 47.

(**) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.“;

4. príloha A („Priemysel“) sa mení a dopĺňa takto:

- a) písmeno a) („Pokrytie“) sa nahrádza takto:

„a) Rozsah pôsobnosti

Táto príloha sa vzťahuje na všetky činnosti uvedené v sekciách B až E NACE Rev. 2, prípadne na všetky výrobky uvedené v sekciách B až E CPA. Nevyžadujú sa informácie za 37, 38.1, 38.2 a 39 NACE Rev. 2. Komisia môže prehodnotiť zoznam činností. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“;

- b) v písmene b) („Štatistická jednotka“) sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Komisia môže rozhodnúť o využití iných štatistických jednotiek. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“;

c) písmeno c) („Zoznam ukazovateľov“) sa mení a dopĺňa takto:

i) v odseku 2 sa posledná veta nahrádza takto:

„Komisia určí podmienky na zabezpečenie nevyhnutnej kvality údajov. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“;

ii) odseky 3 a 4 sa nahrádzajú takto:

„3. Počnúc začiatkom prvého referenčného obdobia sa informácie o nových objednávkach (čísla 130, 131, 132) môžu približne určiť alternatívnym ukazovateľom, ktorý sa môže vypočítať z údajov zo zisťovania názorov podnikov. Tento približný výpočet sa povoľuje na obdobie piatich rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia. Toto obdobie sa predĺži najviac o ďalších päť rokov, pokiaľ Komisia nerozhodne inak. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.

4. Počnúc začiatkom prvého referenčného obdobia sa informácie o počte zamestnaných osôb (č. 210) môžu približne určiť počtom zamestnancov (č. 211). Tento približný výpočet sa povoľuje na obdobie piatich rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia. Toto obdobie sa predĺži najviac o ďalších päť rokov, pokiaľ Komisia nerozhodne inak. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“;

iii) v odseku 8 sa posledná veta nahrádza takto:

„Komisia môže prehodnotiť zoznam činností. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“;

iv) v odseku 10 sa posledná veta nahrádza takto:

„Komisia môže prehodnotiť zoznam činností. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“;

d) v písmene d) („Forma“) sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Okrem toho ukazovateľ ‚produkcia‘ (č. 110) a ukazovateľ ‚odpracované hodiny‘ (č. 220) sa majú predkladať vo forme upravenej o vplyv počtu pracovných dní.

Ak aj iné ukazovatele vykazujú vplyv množstva pracovných dní, členské štáty môžu tieto ukazovatele predkladať aj vo forme upravenej o vplyv počtu pracovných dní. Komisia môže zmeniť a doplniť zoznam ukazovateľov, ktoré sa majú predkladať vo forme upravenej o vplyv počtu pracovných dní. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“;

e) v písmene f) („Úroveň podrobnosti“) sa odseky 8 a 9 nahrádzajú takto:

„8. Pri ukazovateli ‚dovozná cena‘ (č. 340) môže Komisia určiť podmienky uplatňovania európskeho systému výberových zisťovaní definovaných v prvom pododseku článku 4 ods. 2 písm. d). Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.

9. Ukazovatele zahraničných trhov (č. 122, 132 a 312) sa predkladajú rozlíšené pre eurozónu a mimo nej. Toto rozlíšenie sa má uplatňovať na odvetvie ako celok, definované ako kategórie B až E NACE Rev. 2, MIG, kategória (1 písmeno) a dvojmiestna úroveň oddielu NACE Rev. 2. Informácie o kategórii D a E NACE Rev. 2 sa nevyžadujú pre ukazovateľ 122. Okrem toho ukazovateľ dovozných cien (č. 340) sa predkladá rozlíšený pre krajiny eurozóny a mimo nej. Toto rozlíšenie sa uplatňuje na odvetvie ako celok, definované ako kategórie B až E CPA, MIG, kategória (1 písmeno) a dvojmiestna úroveň oddielu CPA. Na rozlíšenie na eurozónu a mimo nej môže Komisia určiť podmienky uplatňovania európskych systémov výberových zisťovaní definovaných v prvom pododseku článku 4 ods. 2 písm. d). Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3. Európsky systém výberových zisťovaní môže obmedziť rozsah ukazovateľa dovozných cien na dovoz produktov z krajín mimo eurozóny. Členské štáty, ktoré neprijali euro za svoju menu, nemusia pre ukazovatele 122, 132, 312 a 340 poskytovať rozlíšenie na krajiny eurozóny a mimo nej.“;

f) v písmene j) („Prechodné obdobie“) sa všetky odkazy na článok 18 nahrádzajú odkazmi na článok 18 ods. 2;

5. príloha B („Stavebníctvo“) sa mení a dopĺňa takto:

a) v písmene b) („Štatistická jednotka“) sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Komisia môže rozhodnúť o využití iných štatistických jednotiek. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“;

b) písmeno c) („Zoznam ukazovateľov“) sa mení a dopĺňa takto:

i) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Počnú začiatkom prvého referenčného obdobia sa informácie o počte zamestnaných osôb (č. 210) môžu približne určiť počtom zamestnancov (č. 211). Tento približný výpočet sa povoľuje na obdobie piatich rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia. Toto obdobie sa predĺži najviac na ďalších päť rokov, pokiaľ Komisia nerozhodne inak. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“;

ii) v odseku 6 sa posledný pododsek nahrádza takto:

„Komisia najneskôr do 11. augusta 2008 rozhodne, či uplatní článok 17 písm. b) s cieľom nahradiť ukazovateľ ‚stavebné náklady‘ ukazovateľom ‚cena priemyselných výrobcov‘ s účinnosťou od bazického roka 2010. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“;

c) v písmene d) („Forma“) sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Okrem toho ukazovatele produkcie (č. 110, 115, 116) a ukazovateľ ‚odpracovaných hodín‘ (č. 220) sa predkladajú vo forme upravenej o vplyv počtu pracovných dní. Vždy, keď ostatné ukazovatele vykazujú vplyvy počtu pracovných dní, členské štáty môžu predkladať tieto ukazovatele aj vo forme upravenej o vplyvy počtu pracovných dní. Komisia môže meniť a dopĺňať zoznam ukazovateľov, ktoré sa majú predkladať vo forme upravenej o vplyv počtu pracovných dní. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“;

d) v písmene j) („Prechodné obdobie“) sa všetky odkazy na článok 18 nahrádzajú odkazmi na článok 18 ods. 2;

6. príloha C („Maloobchod a opravy“) sa mení a dopĺňa takto:

a) v písmene b) („Štatistická jednotka“) sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Komisia môže rozhodnúť o využití iných štatistických jednotiek. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“;

b) v písmene c) („Zoznam ukazovateľov“):

i) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Počnúc začiatkom prvého referenčného obdobia sa informácie o počte zamestnaných osôb (č. 210) môžu približne určiť počtom zamestnancov (č. 211). Tento približný výpočet sa povoľuje na obdobie piatich rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia. Toto obdobie sa predĺži najviac na ďalších päť rokov, pokiaľ Komisia nerozhodne inak. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“;

ii) v odseku 4 sa posledný pododsek nahrádza takto:

„Komisia najneskôr do 11. augusta 2008 rozhodne, či uplatní článok 17 písm. b), aby sa zahrnul ukazovateľ ‚odpracované hodiny‘ (č. 220) a ukazovateľ ‚hrubé mzdy a platy‘ (č. 230) s účinnosťou od bazického roka 2010. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“;

c) v písmene d) („Forma“) sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Ukazovateľ ‚tržby za vlastné výkony a tovar‘ (č. 120) a ukazovateľ ‚objem predaja‘ (č. 123) sa majú predkladať aj vo forme upravenej o vplyv počtu pracovných dní. Ak aj iné ukazovatele vykazujú vplyv počtu pracovných dní, členské štáty môžu tieto ukazovatele predkladať aj vo forme upravenej o vplyv počtu pracovných dní. Komisia môže zmeniť a doplniť zoznam ukazovateľov, ktoré sa majú predkladať vo forme upravenej o vplyv počtu pracovných dní. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“;

d) v písmene g) („Termíny predkladania údajov“) sa odsek 2 sa nahrádza v:

„2. Ukazovatele pre tržby za vlastné výkony a tovar (č. 120) a deflátor predaja/objem predaja (č. 330/123) sa predkladajú do jedného mesiaca na úrovni podrobnosti stanovenej v odseku 3 záhlaví f) tejto prílohy. Členské štáty si môžu zvoliť účasť pri ukazovateľoch pre tržby za vlastné výkony a tovar a deflátor predaja/objem predaja č. 120 a 330/123 s príspevkami v súlade s prídelmi európskych systémov výberových zisťovaní definovaných v prvom pododseku článku 4 ods. 2 písm. d). Podmienky prídely určí Komisia. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“;

e) v písmene j) („Prechodné obdobie“) sa všetky odkazy na článok 18 nahrádzajú odkazmi na článok 18 ods. 2;

7. príloha D („Ostatné služby“) sa mení a dopĺňa takto:

a) v písmene b) („Štatistická jednotka“) sa odsek 2 nahrádza týmto:

„2. Komisia môže rozhodnúť o využití iných štatistických jednotiek. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“;

b) písmeno c) („Zoznam ukazovateľov“) sa mení a dopĺňa takto:

i) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Počnúc začiatkom prvého referenčného obdobia sa informácie o počte zamestnaných osôb (č. 210) môžu približne určiť počtom zamestnancov (č. 211). Tento približný výpočet sa povoľuje na obdobie piatich rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia. Toto obdobie sa predĺži najviac o ďalších päť rokov, pokiaľ Komisia nerozhodne inak. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“;

ii) v odseku 4 sa posledný pododsek nahrádza takto:

„Komisia najneskôr do 11. augusta 2008 rozhodne, či uplatní článok 17 písm. b), aby sa zahrnul ukazovateľ ‚odpracované hodiny‘ (č. 220) a ukazovateľ ‚hrubé mzdy a platy‘ (č. 230) s účinnosťou od bázičného roka 2010. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“;

c) v písmene d) („Forma“) sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Ukazovateľ ‚tržby za vlastné výkony a tovar‘ (č. 120) sa má predkladať aj vo forme upravenej o vplyv počtu pracovných dní. Ak aj iné ukazovatele vykazujú vplyv počtu pracovných dní, členské štáty môžu tieto ukazovatele predkladať aj vo forme upravenej o vplyv počtu pracovných dní. Komisia môže zmeniť a doplniť zoznam ukazovateľov, ktoré sa majú predkladať vo forme upravenej o vplyv počtu pracovných dní. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“;

d) v písmene e) („Referenčné obdobie“) sa posledný odsek nahrádza takto:

„Komisia najneskôr do 11. augusta 2008 rozhodne, či uplatní článok 17 písm. e) v súvislosti s revíziou frekvencie zostavovania ukazovateľa ‚tržby za vlastné výkony a tovar‘. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“;

e) v písmene f) („Úroveň podrobnosti“) sa odsek 6 sa nahrádza takto:

„6. Komisia môže zmeniť a doplniť zoznam činností a zoskupení najneskôr do 11. augusta 2008. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“;

f) v písmene i) („Prvé referenčné obdobie“) a j) („Prechodné obdobie“) sa všetky odkazy na článok 18 nahrádzajú odkazmi na článok 18 ods. 2.

3.4. Nariadenie Rady (ES) č. 530/1999 z 9. marca 1999 o štruktúrálnej štatistike príjmov a nákladov práce ⁽¹⁾

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 530/1999, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na prispôbenie definície a rozpisu informácií, ktoré sa majú poskytnúť, ako aj na vytvorenie kritérií hodnotenia kvality. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky nariadenia (ES) č. 530/1999 okrem iného jeho doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 63, 12.3.1999, s. 6.

Nariadenie (ES) č. 530/1999 sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. články 11 a 12 sa nahrádzajú takto:

„Článok 11

Vykonávacie opatrenia

Nasledujúce opatrenia potrebné na vykonávanie tohto nariadenia, vrátane opatrení na zohľadňovanie hospodárskych a technických zmien, Komisia prijíma pre každé referenčné obdobie minimálne deväť mesiacov pred začiatkom referenčného obdobia:

- i) definície a rozpis informácií, ktoré sa majú poskytnúť (článok 6);
- ii) vhodný technický formát na prenos výsledkov (článok 9);
- iii) kritériá hodnotenia kvality (článok 10);
- iv) výnimky, v náležite opodstatnených prípadoch pre roky 2004 a 2006, uvedené jednotlivo (článok 13 ods. 2).

Opatrenia uvedené v bode ii) a bode iv) sa prijímú v súlade s postupom ustanoveným v článku 12 ods. 2.

Opatrenia uvedené v bode i) a bode iii), zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 12 ods. 3.

Článok 12

Postup výboru

1. Komisii pomáha Výbor pre štatistické programy zriadený na základe rozhodnutia Rady 89/382/EHS, Euratom (*).
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia Rady 1999/468/ES (**) so zreteľom na jeho článok 8.

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

(*) Ú. v. ES L 181, 28.6.1989, s. 47.

(**) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.“

2. článok 13 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Pre roky 2004 a 2006 možno individuálne rozhodnúť o výnimkách z článkov 3 a 6, pokiaľ národný štatistický systém vyžaduje väčšie zmeny, v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 12 ods. 2.“

3.5. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 450/2003 z 27. februára 2003 o indexe nákladov práce ⁽¹⁾

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 450/2003, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na prispôbenie definícií, ako aj na zmenu a doplnenie technických špecifikácií, na zahrnutie nových sekcií do zisťovania, na prispôbenie členenia indexov podľa hospodárskych činností, na definovanie kritérií kvality, na vytvorenie štúdií o vykonateľnosti a na prijatie rozhodnutí v závislosti od ich výsledkov, ako aj na stanovenie metodiky, ktorá sa použije na reťazenie indexu. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky nariadenia (ES) č. 450/2003, okrem iného jeho doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Nariadenie (ES) č. 450/2003 sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. článok 2 ods. 4 sa nahrádza takto:

„4. Komisia môže prijať opatrenia na nové vymedzenie technickej špecifikácie indexu a revízií štruktúry štatistického váženía. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia okrem iného aj jeho doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 12 ods. 3.“;

2. článok 3 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Zahrnutie ekonomických činností uvedených v sekciách O až S NACE Rev. 2 do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia bude stanovené Komisiou s ohľadom na štúdie o vykonateľnosti definované v článku 10. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia okrem iného aj jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 12 ods. 3.“;

3. článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

Členenie premenných

1. Údaje sú členené podľa hospodárskych činností definovaných v sekciách NACE Rev. 2 a podľa ďalších rozdelení definovaných Komisiou, nie mimo úrovne divízií NACE Rev. 2 (2-číselná úroveň) alebo zoskupení divízií, s prihliadnutím na príspevky k celkovej zamestnanosti a k nákladom práce na úrovni Spoločenstva a na úrovniach členských štátov. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia okrem iného aj jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 12 ods. 3.

Indexy nákladov práce sa poskytnú samostatne pre tri kategórie nákladov práce uvedené nižšie:

a) celkové náklady na pracovnú silu;

b) mzdy a platy definované s odkazom na položku D.11 v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1726/1999;

c) sociálne príspevky zamestnávateľov plus dane zaplatené zamestnávateľmi mínus subvencie prijaté zamestnávateľmi, definované súčtom položiek D.12 a D.4 mínus D.5 v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1726/1999.

2. Index, ktorým sa odhadujú celkové náklady práce, okrem odmien, kde odmeny sú definované v D.11112 v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1726/1999, sa poskytne v členení podľa hospodárskych činností definovaných Komisiou a je založený na klasifikácii NACE Rev. 2 s prihliadnutím na štúdie o vykonateľnosti definované v článku 10. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia okrem iného aj jeho doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 12 ods. 3.“;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2003, s. 1.

4. článok 8 sa nahrádza takto:

„Článok 8

Kvalita

1. Prenesené bežné údaje a spätné údaje spĺňajú jednotlivé kritériá kvality, ktoré sú definované Komisiou. Toto opatrenie zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia okrem iného aj jeho doplnením sa prijíma v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 12 ods. 3.

2. Počnúc rokom 2003 členské štáty poskytnú Komisii výročné správy o kvalite. Obsah týchto správ je definovaný Komisiou. Toto opatrenie zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, okrem iného aj jeho doplnením, sa prijíma v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 12 ods. 3.“

5. články 11 a 12 sa nahrádzajú takto:

„Článok 11

Vykonávacie opatrenia

Nasledujúce opatrenia na vykonávanie tohto nariadenia, vrátane opatrení na zohľadnenie hospodárskych a technických zmien, prijíma Komisia:

- a) definícia rozdelení, v súlade s článkom 4 ods. 1, ktoré budú zahrnuté do pevne stanovenej štruktúry;
- b) technická špecifikácia indexu (článok 2);
- c) zahrnutie sekcií O až S NACE Rev. 2 (článok 3);
- d) členenie indexov podľa hospodárskych činností (článok 4);
- e) formát na prenos výsledkov a postupov očisťovania, ktoré sa majú uplatniť (článok 6);
- f) jednotlivé kritériá kvality pre prenesené bežné a spätné údaje a obsah správ o kvalite (článok 8);
- g) prechodné obdobie (článok 9);
- h) ustanovenie štúdií o vykonateľnosti a rozhodnutí prijatých na základe ich výsledkov (článok 10) a
- i) metodika, ktorá sa použije na reťazenie indexu (príloha).

Opatrenia uvedené v písmenách e), g) a h) sa prijímú v súlade s postupom ustanoveným v článku 12 ods. 2.

Opatrenia uvedené v písmenách a), b), c), d) f) a i) zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 12 ods. 3.

Článok 12

Postup výboru

1. Komisii pomáha Výbor pre štatistické programy zriadený rozhodnutím Rady 89/382/EHS, Euratom (*).

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

(*) Ú. v. ES L 181, 28.6.1989, s. 47.;

6. bod 3 prílohy sa nahradí takto:

„3. Metodika na reťazenie indexu bude definovaná Komisiou. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 12 ods. 3.“

3.6. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1552/2005 zo 7. septembra 2005 o štatistike týkajúcej sa odborného vzdelávania v podnikoch ⁽¹⁾

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 1552/2005, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na prispôbenie definícií a metód výberu vzoriek, na vymedzenie osobitných údajov, ktoré sa majú zbierať, ako aj požiadaviek na kvalitu, ktoré sa týkajú týchto údajov a ich prenosu. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky nariadenia (ES) č. 1552/2005 okrem iného jeho doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Nariadenie (ES) č. 1552/2005 sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. v článku 5 sa ods. 2 nahrádza takto:

„2. S ohľadom na špecifické rozdelenie podnikov podľa veľkosti na vnútroštátnej úrovni a vývoj politických potrieb členské štáty môžu rozšíriť vymedzenie pojmu štatistickej jednotky vo svojej krajine. Komisia môže tiež rozhodnúť o rozšírení vymedzenia tohto pojmu, ak by toto rozšírenie významným spôsobom posilnilo reprezentatívnosť a kvalitu výsledkov prieskumu v daných členských štátoch. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 14 ods. 3.“;

2. článok 7 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Výber vzoriek a požiadavky na presnosť, veľkosť vzoriek potrebná na splnenie týchto požiadaviek, ako aj podrobné špecifikácie NACE Rev. 2 a kategórie veľkosti, do ktorých sa môžu rozdeliť výsledky, určí Komisia. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 14 ods. 3.“;

3. článok 8 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Osobitné údaje, ktoré sa majú zbierať vo vzťahu k podnikom poskytujúcim odborné vzdelávanie a ostatným podnikom a vo vzťahu k rozličným formám odborného vzdelávania, určí Komisia. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 14 ods. 3.“;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 255, 30.9.2005, s. 1.

4. článok 9 ods. 4 sa nahrádza takto:

„4. Požiadavky na kvalitu údajov, ktoré sa majú zbierať a prenášať na účely štatistiky Spoločenstva o odbornom vzdelávaní v podnikoch, štruktúra správ o kvalite uvedených v odseku 2 a všetky opatrenia potrebné na hodnotenie alebo zlepšenie kvality údajov sa určí Komisia. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 14 ods. 3.“;

5. článok 10 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Komisia určí prvý referenčný rok, v ktorom sa budú zbierať údaje. Toto opatrenie zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením sa prijíma v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 14 ods. 3.“;

6. články 13 a 14 sa nahrádzajú takto:

„Článok 13

Vykonávacie opatrenia

Opatrenia potrebné na zohľadnenie hospodárskeho a technického vývoja v oblasti zberu, prenosu a spracovania údajov prijme Komisia. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 14 ods. 3.

Ostatné opatrenia na vykonávanie tohto nariadenia vrátane príslušného technického formátu a normy na výmenu pre elektronický prenos údajov prijme Komisia v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 14 ods. 2.

Článok 14

Postup výboru

1. Komisii pomáha Výbor pre štatistické programy, zriadený rozhodnutím Rady 89/382/EHS, Euratom (*)
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

(*) Ú. v. ES L 181, 28.6.1989, s. 47.“.

4. VNÚTORNÝ TRH

4.1. **Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2195/2002 z 5. novembra 2002 o spoločnom slovníku obstarávania (CPV) ⁽¹⁾**

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 2195/2002, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na prispôbenie štruktúry a kódov CPV a na technické prispôbenia príloh tohto nariadenia s cieľom dať užívateľom k dispozícii nástroj prispôbený ich potrebám a vývoju na trhu. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky nariadenia (ES) č. 2195/2002, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 340, 16.12.2002, s. 1.

Ak sa zo závažných naliehavých dôvodov nemôžu dodržať obvyklé lehoty pre regulačný postup s kontrolou, Komisia by mala mať možnosť uplatniť na prijatie čisto technických zmien a doplnení postup pre naliehavé prípady ustanovený v článku 5a ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES.

Články 2 a 3 nariadenia (ES) č. 2195/2002 sa v dôsledku toho menia a dopĺňajú takto:

„Článok 2

Ustanovenia potrebné na revidovanie CPV prijíma Komisia. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 3 ods. 2. Komisia môže zo závažných naliehavých dôvodov uplatniť postup pre naliehavé prípady stanovený v článku 3 ods. 3.

Článok 3

1. Komisii pomáha výbor ustanovený rozhodnutím Rady 71/306/EHS (*) (ďalej len „výbor“).
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.
3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1, 2, 4 a 6 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

(*) Ú. v. ES L 185, 16.8.1971, s. 15.“

4.2. **Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov obstarávania subjektov pôsobiacich v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb ⁽¹⁾**

Pokiaľ ide o smernicu 2004/17/ES, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na vykonávanie technických prispôbení niektorých ustanovení smernice a jej príloh podľa technického pokroku alebo vývoja v členských štátoch a na revíziu prahových hodnôt uplatňovania tohto nariadenia. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 2004/17/ES, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Z dôvodu efektívnosti a z dôvodu obmedzení vyplývajúcich z ustanovených pravidiel výpočtu a uverejnenia by sa mali obvyklé lehoty pre regulačný postup s kontrolou pre revíziu určitých prahových hodnôt skrátiť.

Ak sa zo závažných naliehavých dôvodov nemôžu dodržať obvyklé lehoty pre regulačný postup s kontrolou, Komisia by mala mať možnosť uplatniť na prijatie čisto technických zmien a doplnení postup pre naliehavé prípady ustanovený v článku 5a ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES.

Smernica 2004/17/ES sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. článok 68 sa nahrádza takto:

„Článok 68

Postup výboru

1. Komisii pomáha výbor ustanovený rozhodnutím Rady 71/306/EHS (*).
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 3 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

(1) Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 1.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

4. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 5a ods. 5 písm. b) a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Lehoty ustanovené v článku 5a ods. 3 písm. c), článku 5a ods. 4 písm. b) a článku 5a ods. 4 písm. e) rozhodnutia 1999/468/ES sú štyri týždne, dva týždne a šesť týždňov v uvedenom poradí.

5. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1, 2, 4 a 6 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

(*) Ú. v. ES L 185, 16.8.1971, s. 15.“;

2. článok 69 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Komisia počínajúc 30. aprílom 2004 každé dva roky preskúma prahové hodnoty stanovené v článku 16 a v prípade potreby ich s ohľadom na druhý pododsek upraví. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 68 ods. 4. Komisia môže zo závažných naliehavých dôvodov uplatniť postup pre naliehavé prípady uvedený v článku 68 ods. 5.“;

b) v odseku 2 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Komisia súčasne s úpravou podľa odseku 1 upraví prahové hodnoty stanovené v článku 61 (súťaže návrhov) k revidovaným prahovým hodnotám platným pre zákazky na služby. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 68 ods. 4. Komisia môže zo závažných naliehavých dôvodov uplatniť postup pre naliehavé prípady uvedený v článku 68 ods. 5.“;

3. článok 70 sa nahrádza takto:

„Článok 70

Zmeny a doplnenia

1. Komisia môže v súlade s poradným postupom uvedeným v článku 68 ods. 2 zmeniť a doplniť:

a) postupy zasielania a uverejňovania údajov podľa prílohy XX z dôvodov technického pokroku alebo z administratívnych dôvodov;

b) postupy pre vypracovávanie, prenos, prijímanie, preklad, zber a distribúciu oznámení uvedených v článkoch 41, 42, 43 a 63;

c) v záujme administratívneho zjednodušenia podľa článku 67 ods. 3, postupy pre používanie, vypracovávanie, prenos, prijímanie, preklad, zber a distribúciu štatistických správ uvedených v článku 67 ods. 1 a 2.

2. Komisia môže zmeniť a doplniť tieto prvky:

a) zoznam obstarávateľov v prílohách I až X tak, aby spĺňali kritériá uvedené v článkoch 2 až 7;

b) postupy uvádzania osobitných odkazov na konkrétne položky v nomenklatúre CPV v oznámeniach;

- c) referenčné čísla v nomenklatúre podľa prílohy XVII, pokiaľ to nemení vecnú pôsobnosť tejto smernice, a postupy uvádzania odkazov v oznámeniach na konkrétne položky v tejto nomenklatúre v rámci kategórií služieb uvedených v prílohe;
- d) referenčné čísla v nomenklatúre uvedené v prílohe XII, pokiaľ to nemení vecnú pôsobnosť tejto smernice, a postupy na uvádzanie odkazov v oznámeniach na konkrétne položky tejto nomenklatúry;
- e) príloha XI;
- f) technické podrobnosti a charakteristiky zariadení na elektronické prijímanie súborov údajov, ktoré sú uvedené v písmenách a), f) a g) v prílohe XXIV;
- g) technické postupy pre metódy výpočtu uvedené v článku 69 ods. 1 druhom pododseku a článku 69 ods. 2 druhom pododseku.

Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 68 ods. 3. Komisia môže zo závažných naliehavých dôvodov uplatniť postup pre naliehavé prípady uvedený v článku 68 ods. 5.“

4.3. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby ⁽¹⁾

Pokiaľ ide o smernicu 2004/18/ES, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na vykonávanie technických prispôbení niektorých ustanovení smernice a jej príloh podľa technického pokroku alebo vývoja v členských štátoch a na revíziu prahových hodnôt uplatňovania tohto nariadenia. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 2004/18/ES, musia byť prijaté v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Z dôvodu efektívnosti a z dôvodu obmedzení vyplývajúcich z ustanovených pravidiel výpočtu a uverejnenia by sa mali obvyklé lehoty pre regulačný postup s kontrolou pre revíziu týchto prahových hodnôt skrátiť.

Ak sa zo závažných naliehavých dôvodov nemôžu dodržať obvyklé lehoty pre regulačný postup s kontrolou, Komisia by mala mať možnosť uplatniť na prijatie čisto technických zmien a doplnení postup pre naliehavé prípady ustanovený v článku 5a ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES.

Smernica 2004/18/ES sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. článok 77 sa nahrádza takto:

„Článok 77

Postup výboru

1. Komisii pomáha výbor ustanovený rozhodnutím Rady 71/306/EHS (*).
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 3 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.
3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.
4. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 5a ods. 5 písm. b) a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8. Lehoty ustanovené v článku 5a ods. 3 písm. c), článku 5a ods. 4 písm. b) a článku 5a ods. 4 písm. e) rozhodnutia 1999/468/ES sú štyri týždne, dva týždne a šesť týždňov v uvedenom poradí.

(1) Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 114.

5. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1, 2, 4 a 6 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

(*) Ú. v. ES L 185, 16.8.1971, s. 15.;

2. článok 78 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Komisia počínajúc 30. aprílom 2004 každé dva roky preskúma prahové hodnoty stanovené v článku 7 a v prípade potreby ich upraví. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 77 ods. 4. Komisia môže zo závažných naliehavých dôvodov uplatniť postup pre naliehavé prípady uvedený v článku 77 ods. 5.“;

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Komisia súčasne s úpravou podľa odseku 1 upraví tieto prahové hodnoty:

a) prahové hodnoty stanovené v článku 8 prvom odseku písmene a), v článku 56 a v článku 63 ods. 1 prvom pododseku s ohľadom na revidovanú prahovú hodnotu, ktorá sa vzťahuje na verejné zákazky na práce;

b) prahovú hodnotu stanovenú v článku 67 ods. 1 písm. a), s ohľadom na revidovanú prahovú hodnotu, ktorá sa vzťahuje na verejné zákazky na služby zadávané verejnými obstarávateľmi uvedenými v prílohe IV;

c) prahové hodnoty stanovené v článku 8 prvom pododseku písm. b) a v článku 67 ods. 1 písm. b) a c), s ohľadom na revidovanú prahovú hodnotu, ktorá sa vzťahuje na verejné zákazky na služby zadávané verejnými obstarávateľmi, ktorí nie sú uvedení v prílohe IV.

Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 77 ods. 4. Komisia môže zo závažných naliehavých dôvodov uplatniť postup pre naliehavé prípady uvedený v článku 77 ods. 5.“;

3. článok 79 sa nahrádza takto:

„Článok 79

Zmeny a doplnenia

1. Komisia môže v súlade s poradným postupom uvedeným v článku 77 ods. 2 zmeniť a doplniť:

a) postupy pre vypracovávanie, prenos, prijímanie, prekladanie, zber a distribúciu oznámení uvedených v článkoch 35, 58, 64 a 69 a štatistických správ uvedených v článku 35 ods. 4 štvrtom pododseku a v článkoch 75 a 76;

b) postup zasielania a uverejňovania údajov podľa prílohy VIII z dôvodov technického pokroku alebo z administratívnych dôvodov.

2. Komisia môže zmeniť a doplniť tieto prvky:

a) technické postupy pre metódy výpočtu uvedené v článku 78 ods. 1 druhom pododseku a v článku 78 ods. 3;

b) postupy uvádzania osobitných odkazov na konkrétne položky v nomenklatúre CPV v oznámeniach;

c) zoznamy inštitúcií a kategórií inštitúcií, ktoré sa spravujú verejným právom, uvedené v prílohe III, ak sa takéto zmeny a doplnenia ukážu byť nevyhnutnými na základe oznámení z členských štátov;

- d) zoznamy ústredných orgánov štátnej správy uvedených v prílohe IV po úpravách potrebných na uvedenie dohody do účinnosti;
- e) referenčné čísla v nomenklatúre uvedené v prílohe I, pokiaľ to nemení vecnú pôsobnosť tejto smernice, a postupy na uvádzanie odkazov v oznámeniach na konkrétne položky tejto nomenklatúry;
- f) referenčné čísla v nomenklatúre uvedené v prílohe II, pokiaľ to nemení vecnú pôsobnosť tejto smernice, a postupy uvádzania odkazov v oznámeniach na konkrétne položky v tejto nomenklatúre v rámci kategórií služieb uvedených v prílohe;
- g) technické podrobnosti a charakteristiky zariadení na elektronické prijímanie súborov údajov, uvedené v písmenách a), f) a g) v prílohe X.

Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 77 ods. 3. Komisia môže zo závažných naliehavých dôvodov uplatniť postup pre naliehavé prípady uvedený v článku 77 ods. 5.“

5. ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA

5.1. Nariadenie Rady (EHS) č. 315/93 z 8. februára 1993, ktorým sa stanovujú postupy Spoločenstva u kontaminujúcich látok v potravinách ⁽¹⁾

Pokiaľ ide o nariadenie (EHS) č. 315/93, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na ustanovenie maximálnych tolerancií pre jednotlivé kontaminujúce látky. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky nariadenia (EHS) č. 315/93 jeho doplnením, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Oneskorené stanovenie maximálnych tolerancií pre jednotlivé kontaminujúce látky by mohlo predstavovať hrozbu pre zdravie ľudí alebo zvierat. Ak sa zo závažných naliehavých dôvodov nemôžu dodržať obvyklé lehoty pre regulačný postup s kontrolou, Komisia by mala mať možnosť použiť na prijatie týchto tolerancií postup pre naliehavé prípady stanovený v článku 5a ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES.

Nariadenie (EHS) č. 315/93 sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. v článku 2 ods. 3 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„S cieľom ochraňovať zdravie ľudí a v súlade s odsekom 1 môže Komisia, kde je to nevyhnutné, ustanoviť maximálne tolerancie pre jednotlivé kontaminujúce látky. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 8 ods. 3. Komisia môže zo závažných naliehavých dôvodov uplatniť postup pre naliehavé prípady uvedený v článku 8 ods. 4.“;

2. článok 4 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Komisia preskúma dôvody uvedené v odseku 1, ktoré udal členský štát, čo najskôr v Stálom výbore pre potraviny, ktorý bol zriadený rozhodnutím Rady 69/414/EHS (*), vydá neodkladne svoj posudok a vykoná všetky potrebné opatrenia zamerané na potvrdenie, zmenu a doplnenie alebo zrušenie vnútroštátneho opatrenia v súlade s regulačným postupom stanoveným v článku 8 ods. 2.“

(*) Ú. v. ES L 291, 19.11.1969, s. 9.“;

3. vo štvrtom pododseku článku 5 ods. 3 sa slová „v článku 8“ nahrádzajú slovami „v článku 8 ods. 2“;

(1) Ú. v. ES L 37, 13.2.1993, s. 1.

4. článok 8 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia Rady 1999/468/ES (*) so zreteľom na jeho článok 8.

(*) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.“;

b) dopĺňa sa tento odsek:

„4. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1, 2, 4 a 6 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“

5.2. **Smernica Rady 93/74/EHS z 13. septembra 1993 o krmivách určených na zvláštne nutričné účely** ⁽¹⁾

Pokiaľ ide o smernicu 93/74/EHS, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na prijatie všeobecných opatrení, týkajúcich sa uplatnenia údajov uvedených v zozname zamýšľaných použití a sledujúc vývoj vedeckých a technických znalostí na prijatie zmien a doplnení v zozname zamýšľaných použití a vo všeobecných opatreniach týkajúcich sa uplatnenia údajov uvedených v zozname zamýšľaných použití. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 93/74/EHS okrem iného jej doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Krmivá určené na zvláštne nutričné účely zohrávajú v kŕmení spoločenských zvierat, ako aj v chove hospodárskych zvierat dôležitú úlohu. Sú to krmivá, ktorých zloženie a príprava musia byť špeciálne navrhnuté tak, aby vyhovovali nutričným potrebám kategórií spoločenských zvierat alebo hospodárskych zvierat, ktorých proces trávenia, vstrebávania, alebo metabolizmu by mohol byť nakrátko narušený, alebo je dočasne alebo nezvratne narušený. Javí sa teda ako potrebné poskytnúť bez meškania používateľovi týchto krmív všetky presné a dôležité informácie, ktoré mu umožnia vhodne sa rozhodnúť. Ak sa zo závažných naliehavých dôvodov nemôžu dodržať obvyklé lehoty pre regulačný postup s kontrolou, Komisia by mala mať možnosť uplatniť postup pre naliehavé prípady ustanovený v článku 5a ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES na prijatie všeobecných opatrení týkajúcich sa uplatnenia údajov uvedených v zozname zamýšľaných použití, a, sledujúc vývoj vedeckých a technických znalostí, na prijatie zmien a doplnení v zozname zamýšľaných použití a vo všeobecných opatreniach.

Smernica 93/74/EHS sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. článok 6 sa nahrádza takto:

„Článok 6

Komisia prijme:

a) zoznam zamýšľaných použití v súlade s prílohou najneskôr do 30. júna 1994 v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 9 ods. 2. Súčasťou zoznamu sú:

— údaje uvedené v článku 5 ods. 1 písm. b), c), d) a e), ako aj

— v prípade potreby údaje uvedené v článku 5 ods. 2 a článku 5 ods. 4 druhom pododseku;

(1) Ú. v. ES L 237, 22.9.1993, s. 23.

- b) všeobecné opatrenia týkajúce sa uplatnenia údajov uvedených v písmene a), vrátane uplatniteľných tolerancií;
- c) zmeny a doplnenia opatrení, sledujúc vývoj vedeckých a technických znalostí, prijatých v súlade s písmenami a) a b).

Tieto opatrenia ustanovené v písmenách b) a c) zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 9 ods. 3. Komisia môže zo závažných naliehavých dôvodov uplatniť postup pre naliehavé prípady uvedený v článku 9 ods. 4.;

2. článok 8 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Komisia čo najskôr začne regulačný postup ustanovený v článku 9 ods. 2 s cieľom prijať všetky vhodné opatrenia zamerané na potvrdenie, zmenu a doplnenie alebo zrušenie vnútroštátneho opatrenia.“;

3. článok 9 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

4. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1, 2, 4 a 6 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“

5.3. **Smernica Rady 96/23/ES z 29. apríla 1996 o opatreniach na monitorovanie určitých látok a ich rezíduí v živých zvieratách a živočíšnych produktoch** ⁽¹⁾

Pokiaľ ide o smernicu 96/23/ES, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na prijatie zmien a doplnení jej príloh. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 96/23/ES okrem iného jej doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Smernica 96/23/ES sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. článok 6 sa nahrádza takto:

„Článok 6

1. Plán musí byť v súlade s rozsahmi a frekvenciami odberu vzoriek stanovenými v prílohe IV. Na žiadosť členského štátu však Komisia môže v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 33 ods. 2 upraviť pre príslušné členské štáty minimálne požiadavky na kontrolu ustanovené v prílohe IV za predpokladu, že je jasne určené, že týmito úpravami sa zvýši celková efektívnosť plánu vzhľadom na príslušný členský štát a žiadnym spôsobom sa nezníži jeho schopnosť zisťovať prítomnosť rezíduí látok uvedených v prílohe I alebo prípady nezákonného ošetrovania týmito látkami.

2. Opakované preskúvanie skupín rezíduí, ktorých prítomnosť sa má zisťovať kontrolami v súlade s prílohou II, a určovanie rozsahov a frekvencií odberu vzoriek vzťahujúcich sa na zvieratá a produkty, ktoré sú uvedené v článku 3 a ešte nestanovené v prílohe IV, vykonáva Komisia a po prvý raz maximálne do 18 mesiacov od prijatia tejto smernice. Pri týchto činnostiach Komisia zohľadní skúsenosti získané pri realizácii existujúcich vnútroštátnych opatrení a informácie posielané Komisii v súlade s existujúcimi požiadavkami Spoločenstva, na základe ktorých tieto osobitné skupiny produktov podliehajú monitorovaniu prítomnosti rezíduí. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice okrem iného aj jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 4.“;

(1) Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 10.

2. článok 8 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa druhý a tretí pododsek nahrádzajú týmto:

„Keď Komisia zistí, že tieto plány sú v súlade s touto smernicou, je povinná predložiť ich na schválenie v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 33 ods. 3.

Kvôli zohľadneniu zmien situácie v danom členskom štáte alebo v jeho regióne, výsledkov vnútroštátnych prieskumov alebo vyšetrovania vykonaného v rámci článkov 16 a 17 môže Komisia na požiadanie príslušného členského štátu alebo zo svojej vlastnej iniciatívy rozhodnúť v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 33 ods. 2 o schválení zmeny alebo dodatku k plánu, ktorý bol schválený v predchádzajúcom období podľa odseku 2.“;

b) v odseku 2 sa piaty pododsek nahrádza takto:

„Keď existujú pripomienky od členských štátov alebo ak sa Komisia domnieva, že aktualizácia nie je v súlade alebo je nedostatočná, Komisia je povinná predložiť aktualizované plány Stálemu veterinárnemu výboru, ktorý musí konať v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 33 ods. 3.“;

3. článok 14 ods. 1 tretí pododsek sa nahrádza takto:

„V súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 33 ods. 3 sa vypracuje zoznam takýchto určených laboratórií.“;

4. článok 15 ods. 1 druhý pododsek sa nahrádza týmto:

„Podrobné pravidlá odberu úradných vzoriek a rutinné a referenčné metódy, ktoré sa majú používať pri analýze týchto úradných vzoriek, stanoví Komisia. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 4.“;

5. článok 20 ods. 2 šiesty pododsek sa nahrádza takto:

„V nadväznosti na stanovisko odborníkov je možné prijať vhodné opatrenia v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 33 ods. 2.“;

6. článok 21 ods. 1 druhý pododsek a článok 21 ods. 2 sa nahrádzajú takto:

„Príslušný členský štát je povinný prijať opatrenia potrebné na zohľadnenie výsledkov tohto overovania a upovedomiť Komisiu o prijatých opatreniach. Ak Komisia príde k záveru, že prijaté opatrenia sú nedostatočné, je povinná po konzultácii s príslušným členským štátom a so zreteľom na opatrenia potrebné na ochranu zdravia obyvateľstva prijať vhodné opatrenia v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 33 ods. 2.

2. Všeobecné pravidlá uplatňovania tohto článku, najmä pokiaľ ide o frekvenciu a metódu výkonu overovania uvedeného v odseku 1 prvom pododseku (vrátane spolupráce s príslušnými orgánmi), sa určujú v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 33 ods. 3.“;

7. článok 29 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 štvrtý pododsek sa nahrádza týmto:

„Komisia je povinná schváliť tento plán v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 33 ods. 3. Tým istým postupom je možné akceptovať iné záruky ako záruky, ktoré vyplývajú z vykonávania tejto smernice.“;

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Ak požiadavky odseku 1 nie sú splnené, možno na žiadosť niektorého členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy Komisie v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 33 ods. 3 pozastaviť platnosť zaradenia tretej krajiny na zoznam tretích krajín ustanovených právnymi predpismi Spoločenstva alebo v dôsledku prínosu predbežného zaradenia do zoznamov.“;

8. článok 30 ods. 3 prvý pododsek sa nahrádza takto:

„3. Ak v prípadoch týkajúcich sa tretích krajín, ktoré uzavreli so Spoločenstvom dohody o rovnocennosti, príde Komisia po vyšetrovaní na príslušných orgánoch príslušných tretích krajín k záveru, že neplnia svoje povinnosti a nedodržiavajú záruky dané v plánoch uvedených v článku 29 ods. 1, je povinná na základe regulačného postupu uvedeného v článku 33 ods. 2 pozastaviť dotknutej krajine možnosť využívať výhody vyplývajúce z uvedených dohôd vzhľadom na príslušné zvieratá a produkty dovedy, kým príslušná tretia krajina svoje nedostatky neodstráni. Pozastavenie sa zruší tým istým postupom.“;

9. článok 32 sa vypúšťa;

10. články 33, 34 a 35 sa nahrádzajú takto:

„Článok 33

1. Komisii pomáha Stály výbor pre potravinový reťazec a zdravie zvierat zriadený podľa článku 58 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín (*).

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia Rady 1999/468/ES (**) so zreteľom na jeho článok 8.

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je pätnásť dní.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

4. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Článok 34

Bez toho, aby bol dotknutý článok 6 (2), môže Komisia meniť a dopĺňať prílohy I, III, IV a V. Tieto prílohy je možné meniť a dopĺňať najmä vzhľadom na hodnotenie rizika týchto faktorov:

— možná toxicita rezíduí v potravinách živočíšneho pôvodu,

— pravdepodobnosť výskytu rezíduí v potravinách živočíšneho pôvodu.

Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice okrem iného aj jej doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 4.

Článok 35

Komisia môže prijať prechodné opatrenia potrebné pre zavedenie opatrení ustanovených touto smernicou.

Prechodné opatrenia všeobecného charakteru, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice okrem iného jej doplnením o nové nepodstatné prvky, a najmä ďalšie špecifikácie požiadaviek stanovených v tejto smernici sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 4.

Ďalšie prechodné opatrenia sa môžu prijať v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 33 ods. 2.

(*) Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

(**) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.“

5.4. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 258/97 z 27. januára 1997 o nových potravinách a nových prídavných látkach ⁽¹⁾

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 258/97, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na prijímanie detailných pravidiel ochrany informácií. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky nariadenia (ES) č. 258/97/ES jeho doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Nariadenie (ES) č. 258/97 sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. v článku 1 ods. 3 sa slová „článku 13“ nahrádzajú slovami „článku 13 ods. 2“;
2. v článku 3 ods. 4 druhom pododseku sa slová „článku 13“ nahrádzajú slovami „článku 13 ods. 2“;
3. v článku 4 ods. 5 sa slová „článku 13“ nahrádzajú slovami „článku 13 ods. 2“;
4. v článku 7 ods. 1 sa slová „článku 13“ nahrádzajú slovami „článku 13 ods. 2“;
5. v článku 8 ods. 3 sa slová „článku 13“ nahrádzajú slovami „článku 13 ods. 2“;
6. článok 10 sa nahrádza takto:

„Článok 10

Detailné pravidlá ochrany informácií poskytovaných dodávateľom prijme Komisia. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 13 ods. 3“;

7. článok 12 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Komisia posúdi dôvody uvedené v odseku 1 čo najskôr v rámci Stáleho výboru pre potraviny. Prijme príslušné opatrenia zamerané na potvrdenie, zmenu a doplnenie alebo zrušenie vnútroštátneho opatrenia v súlade s regulačným postupom stanoveným v článku 13 ods. 2. Členský štát, ktorý prijal rozhodnutie podľa odseku 1, ho môže uplatňovať dovtedy, kým tieto opatrenia nadobudnú účinnosť.“;

8. článok 13 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 43, 14.2.1997, s. 1.

5.5. Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2119/98/ES z 24. septembra 1998, ktorým sa v Spoločenstve zriaďuje sieť na epidemiologický dohľad a kontrolu prenosných ochorení⁽¹⁾

Pokiaľ ide o rozhodnutie č. 2119/98/ES, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na stanovenie prenosných ochorení a kritérií na výber týchto ochorení, ktoré sa pokrývajú sieťou Spoločenstva, ako aj stanovenie metód epidemiologického a mikrobiologického dohľadu. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky rozhodnutia č. 2119/98/ES okrem iného jeho doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Ak sa vyskytne mimoriadna situácia v súvislosti s výskytom alebo novým objavom závažného prenosného ochorenia, systém epidemiologického dohľadu by sa mal spustiť čo najskôr, aby sa zabezpečila ochrana obyvateľstva a verejného zdravia. Ak sa zo závažných naliehavých dôvodov nedajú dodržať bežné časové lehoty pre regulačný postup s kontrolou, Komisia by mala mať možnosť uplatniť postup pre naliehavé prípady ustanovený v článku 5a ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES pre prijímanie rozhodnutí určujúcich prenosné ochorenia, kritériá na výber takýchto ochorení a metódy epidemiologického a mikrobiologického dohľadu, ako aj pre zmeny a doplnenia prílohy k rozhodnutiu č. 2119/98/ES, ktoré obsahuje zoznam kategórií prenosných ochorení.

Rozhodnutie č. 2119/98/ES sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. článok 3 sa mení a dopĺňa takto:

a) úvodné slová sa nahrádzajú takto:

„S cieľom efektívnej prevádzky siete Spoločenstva, čo sa týka epidemiologického dohľadu, a s cieľom dosiahnuť jednotné informácie v rámci tejto siete, prijme Komisia toto:“;

b) dopĺňa sa tento druhý a tretí odsek:

„Opatrenia uvedené v písmenách a), b) a e), zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto rozhodnutia okrem iného aj jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 7 ods. 3. Komisia môže zo závažných naliehavých dôvodov uplatniť postup pre naliehavé prípady uvedený v článku 7 ods. 4.

Opatrenia uvedené v písmenách c), d), f), g) a h) sa prijímú v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 7 ods. 2.“;

2. článok 6 ods. 5 sa nahrádza takto:

„5. Postupy týkajúce sa informácií a konzultácií uvedených v odsekoch 1, 2 a 3 a postupy týkajúce sa koordinácie uvedené v odsekoch 1 a 4 sa ustanovia v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 7 ods. 2.“

3. Článok 7 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 268, 3.10.1998, s. 1.

b) dopĺňa sa tento odsek:

„4. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1, 2, 4 a 6 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“;

4. článok 8 sa nahrádza takto:

„Článok 8

Komisia môže zmeniť alebo doplniť prílohu. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto rozhodnutia sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 7 ods. 3. Komisia môže zo závažných naliehavých dôvodov použiť postup pre naliehavé prípady v súlade s článkom 7 ods. 4.“

5.6. **Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/13/ES z 20. marca 2000 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa označovania, prezentácie a reklamy potravín ⁽¹⁾**

Pokiaľ ide o smernicu 2000/13/ES, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na prijatie niektorých opatrení potrebných na jej vykonávanie. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 2000/13/ES okrem iného jej doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Ak sa zo závažných naliehavých dôvodov nedajú dodržať bežné časové lehoty pre regulačný postup s kontrolou, Komisia by mala mať možnosť uplatniť postup pre naliehavé prípady ustanovený v článku 5a ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES na prijatie zmien a doplnení zoznamu niektorých kategórií zložiek.

Smernica 2000/13/ES sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. článok 4 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Ustanovenia Spoločenstva uvedené v odsekoch 1 a 2 prijme Komisia. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 20 ods. 3.“;

2. článok 6 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 3a druhom pododseku sa písmeno d) nahrádza takto:

„d) v súvislosti s inými výrobkami, keďže ide o opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice podľa regulačného postupu s kontrolou uvedeného v článku 20 ods. 3“;

b) v odseku 6 sa druhý pododsek nahrádza takto:

i) prvá zarážka sa nahrádza takto:

„— zložky, ktoré patria do jednej z kategórií vymenovaných v prílohe I a ktoré sú zložkami inej potravinu, je potrebné označiť iba názvom kategórie.“

Úpravy zoznamu kategórií v prílohe I môže uskutočniť Komisia. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 20 ods. 3.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 109, 6.5.2000, s. 29.

Označenie „škrob“ uvedené v prílohe I však musí byť vždy doplnené označením jeho špecifického rastlinného pôvodu v prípade, keď takáto zložka môže obsahovať glutén,“;

ii) druhá zarážka sa nahrádza takto:

„— zložky, ktoré patria do jednej z kategórií vymenovaných v prílohe II, musia byť označené názvom tejto kategórie a za tým jej špecifickým názvom alebo číslom ES; ak zložky patria do viac ako jednej kategórie, označí sa tá kategória, ktorá je najvhodnejšia vzhľadom na najdôležitejšiu funkciu príslušnej potraviny.

Zmeny a doplnenia prílohy II založené na vývoji vedeckých a technických poznatkov, opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijímú Komisiou v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 20 ods. 3. Komisia môže zo závažných naliehavých dôvodov uplatniť postup pre naliehavé prípady uvedené v článku 20 ods. 4.

Avšak označenie „upravený škrob“ uvedené v prílohe II musí byť vždy doplnené označením špecifického rastlinného pôvodu v prípade, keď takáto zložka môže obsahovať glutén,“;

c) v odseku 7 sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Ustanovenia Spoločenstva uvedené v tomto odseku prijme Komisia. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 20 ods. 3.“;

d) v odseku 11 sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Bez toho, aby bol dotknutý druhý pododsek, môže Komisia meniť a dopĺňať prílohu IIIa po tom, ako sa získa stanovisko Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín vydané na základe článku 29 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín (*). Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 20 ods. 3. Komisia môže zo závažných naliehavých dôvodov uplatniť postup pre naliehavé prípady uvedené v článku 20 ods. 4.

(*) Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.“;

3. článok 7 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 2 sa písmeno d) nahrádza takto:

„d) v prípadoch určených Komisiou; určenie týchto prípadov, opatrenie určené na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením, sa vykoná v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 20 ods. 3.“;

b) v odseku 3 sa písmeno d) nahrádza takto:

„d) v prípadoch určených Komisiou; určenie týchto prípadov, opatrenie zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením, sa vykoná v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 20 ods. 3.“;

c) v odseku 4 sa tretia veta nahrádza takto:

„Ustanovenia spoločenstva prijme Komisia. Toto opatrenie, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením, sa prijme v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 20 ods. 3.“;

4. článok 8 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 4 sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Tento zoznam môže byť doplnený Komisiou. Toto opatrenie, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijme v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 20 ods. 3.“;

b) odsek 6 sa nahrádza takto:

„6. Ustanovenia Spoločenstva uvedené odseku 1 druhom pododseku, v odseku 2 písm. b) a d) a v odseku 5 druhom pododseku prijme Komisia. Toto opatrenie, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením, sa prijme v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 20 ods. 3.“;

5. v článku 11 ods. 2 sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Ustanovenia Spoločenstva uvedené v tomto odseku prijme Komisia. Toto opatrenie, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením, sa prijme v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 20 ods. 3.“;

6. v článku 12 sa druhý odsek nahrádza takto:

„V prípade ostatných nápojov, ktoré obsahujú viac ako 1,2% objemu alkoholu, tieto pravidlá ustanoví Komisia.“

Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 20 ods. 3.“;

7. článok 16 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Členské štáty zabezpečia, aby sa na ich území zakázal predaj potravín, na ktorých nie sú v jazyku ľahko zrozumiteľnom pre spotrebiteľa uvedené údaje stanovené v článku 3 a článku 4 ods. 2, pokiaľ spotrebiteľ v skutočnosti nie je informovaný prostredníctvom iných opatrení stanovených pre jeden alebo viac údajov na označení. Toto určenie, ktorého cieľom je zmeniť nepodstatné prvky tejto smernice jej doplnením, sa vykoná v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 20 ods. 3.“;

8. článok 20 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“;

b) dopĺňa sa tento odsek:

„4. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1, 2, 4 a 6 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“;

9. článok 21 sa nahrádza takto:

„Článok 21

Komisia prijme prechodné opatrenia, ak sa ukáže, že sú potrebné na uplatňovanie tejto smernice.

Prechodné opatrenia všeobecného charakteru zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením o nové nepodstatné prvky, najmä ďalšie špecifikácie požiadaviek stanovených v ustanoveniach tejto smernice, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 20 ods. 3

Ďalšie prechodné opatrenia sa môžu prijať v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 20 ods. 2.“

5.7. **Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/37/ES z 5. júna 2001 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov týkajúcich sa výroby, prezentácie a predaja tabakových výrobkov⁽¹⁾**

Pokiaľ ide o smernicu 2001/37/ES, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na prijatie pravidiel používania farebných fotografií alebo obrázkov na tabakových výrobkoch a na prispôbenie ustanovení o metódach merania, ako aj o zdravotných výstrahách vedeckému a technickému pokroku. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 2001/37/ES okrem iného jej doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Smernica 2001/37/ES sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. článok 5 ods. 3 prvý pododsek sa nahrádza takto:

„3. S cieľom zabezpečiť, aby nedochádzalo k poškodeniu ustanovení vnútorného trhu, Komisia prijme pravidlá používania farebných fotografií alebo iných obrázkov, ktorými sa zobrazujú a vysvetľujú zdravotné následky fajčenia. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 10 ods. 3.“;

2. článok 9 sa nahrádza takto:

„Článok 9

Prispôbenie

1. O prispôbení metód meraní ustanovených v článku 4 a súvisiacich definícií vedeckému a technickému pokroku rozhodne Komisia. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 10 ods. 3.

2. O prispôbení zdravotných výstrah uvádzaných na jednotlivých baleniach tabakových výrobkov, ktoré sú stanovené v prílohe I, vedeckému a technickému pokroku a o frekvencii rozmiestňovania týchto zdravotných výstrah rozhodne Komisia. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 10 ods. 3.

3. V súlade s postupom ustanoveným v článku 10 ods. 2 Komisia prispôbí označovanie pre účely identifikácie a sledovania tabakových výrobkov vedeckému a technickému pokroku.“;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 194, 18.7.2001, s. 26.

3. článok 10 sa nahrádza takto:

„Článok 10

Postup výboru

1. Komisii pomáha výbor.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.
3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“

5.8. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/95/ES z 3. decembra 2001 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov ⁽¹⁾

Pokiaľ ide o smernicu 2001/95/ES, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na ustanovenie a prispôsobenie základných pravidiel a postupov oznamovania závažných rizík vyplývajúcich z výrobkov. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 2001/95/ES okrem iného jej doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Z dôvodu efektívnosti, a najmä vzhľadom na to, že primeranosť základných pravidiel a postupov súvisiacich s oznamovaním závažných rizík vyplývajúcich z výrobkov je podmienkou náležitého fungovania systému rýchleho varovania, by sa obvyklé lehoty pre regulačný postup s kontrolou mali skrátiť.

Smernica 2001/95/ES sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. článok 4 ods. 1 písm. a) sa nahrádza takto:

„a) požiadavky, ktoré majú zabezpečiť, aby výrobky zodpovedajúce týmto normám vyhovovali požiadavke všeobecnej bezpečnosti, stanoví Komisia; tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 15 ods. 4.“;

2. článok 5 ods. 3 druhý pododsek sa nahrádza takto:

„Komisia prispôbobi konkrétne požiadavky týkajúce sa povinnosti poskytnúť informácie ustanovené v prílohe I. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 15 ods. 5.“;

3. článok 12 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Podrobné postupy pre RAPEX sú ustanovené v prílohe II. Prispôbobi ich Komisia. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 15 ods. 5.“;

4. článok 15 sa nahrádza takto:

„Článok 15

1. Komisii pomáha výbor.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 11, 15.1.2002, s. 4.

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je 15 dní.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 3 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

4. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

5. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 5a ods. 5 písm. b) a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Lehoty ustanovené v článku 5a ods. 3 písm. c) a článku 5a ods. 4 písm. b) a e) rozhodnutia 1999/468/ES sa stanovujú na dva mesiace, jeden mesiac a dva mesiace v uvedenom poradí.“

5.9. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín ⁽¹⁾

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 178/2002, Komisia by sa mala predovšetkým splnomocniť na prijímanie opatrení týkajúcich sa počtu a názvov pracovných skupín, pravidiel na predkladanie žiadostí o stanovisko úradu a kritérií na zaradenie inštitútu na zoznam príslušných organizácií určených členskými štátmi. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky nariadenia (ES) č. 178/2002 okrem iného jeho doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Nariadenie (ES) č. 178/2002 sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. v článku 28 ods. 4 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Na žiadosť úradu môže Komisia so zreteľom na technický a vedecký vývoj upraviť počet a názvy pracovných skupín. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 58 ods. 3.“;

2. článok 29 ods. 6 sa nahrádza takto:

„6. Komisia stanoví realizačné pravidlá na uplatňovanie tohto článku po konzultácii s úradom. Tieto pravidlá stanovujú najmä:

a) postup, ktorý má úrad uplatňovať na žiadosti, ktoré sa ho týkajú;

b) usmernenia upravujúce vedecké hodnotenie látok, výrobkov alebo procesov, ktoré podľa právnych predpisov spoločenstva podliehajú systému predchádzajúceho schvaľovania alebo zápisu do zoznamu tovarov v povoľovacom konaní, najmä ak právne predpisy Spoločenstva stanovujú alebo oprávňujú, že žiadateľ má s týmto cieľom predkladať podklady.

Opatrenie uvedené v písmene a) zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením sa prijme v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 58 ods. 3.

Usmernenia uvedené v písmene b) sa prijímú v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 58 ods. 2.“;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

3. článok 36 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Komisia po konzultácii s úradom stanoví pravidlá ustanovujúce kritériá na zaradenie inštitútu na zoznam príslušných organizácií určených členskými štátmi, programy pre stanovovanie harmonizovaných požiadaviek na kvalitu a finančné pravidlá upravujúce akúkoľvek finančnú podporu. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia okrem iného aj jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 58 ods. 3.

Komisia po konzultácii s úradom stanoví ostatné pravidlá na vykonávanie odsekov 1 a 2 v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 58 ods. 2.“;

4. článok 58 ods. 2 a 3 sa nahrádza takto:

„2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8“

5.10. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1774/2002 z 3. októbra 2002, ktorým sa stanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa živočíšnych vedľajších produktov neurčených pre ľudskú spotrebu ⁽¹⁾

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 1774/2002, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na stanovenie pravidiel likvidácie, spracovania, dovozu/vývozu a transformácie materiálu kategórií 1, 2 a 3 živočíšnych vedľajších výrobkov, ako aj pravidiel uvádzania živočíšnych vedľajších výrobkov pochádzajúcich z území, pre ktoré platia veterinárne obmedzenia, a organických hnojív a tzv. zúrodňujúcich látok na trh; na vymedzenie podmienok dovozu krmiva pre domáce zvieratá a surovín na výrobu krmiva pre domáce zvieratá z tretích krajín, ako aj na vymedzenie špecifických, resp. alternatívnych hygienických požiadaviek ustanovených v prílohách. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky nariadenia (ES) č. 1774/2002 okrem iného jeho doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Ak sa zo závažných naliehavých dôvodov nemôžu dodržať obvyklé časové lehoty pre regulačný postup s kontrolou, Komisia by mala mať možnosť použiť postup pre naliehavé prípady stanovený v článku 5a ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES na prijatie pravidiel týkajúcich sa uvádzania na trh živočíšnych vedľajších výrobkov, resp. výrobkov z nich odvodených, pochádzajúcich z území, pre ktoré platia veterinárne obmedzenia, na prijatie alternatívnych pravidiel pre špecifické situácie súvisiace s uvádzaním na trh živočíšnych vedľajších výrobkov, resp. výrobkov z nich odvodených, pochádzajúcich z území, pre ktoré platia veterinárne obmedzenia, a na zmeny a doplnenia príloh.

Nariadenie (ES) č. 1774/2002 sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. článok 3 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Členské štáty však môžu regulovať v rámci národného zákona dovoz a uvádzanie na trh výrobkov, ktoré nie sú uvedené v prílohách VII a VIII, až kým Komisia neprijme príslušné rozhodnutie. Toto opatrenie zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením sa prijíma v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 3. Členské štáty okamžite informujú Komisiu o využití tejto možnosti.“;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 273, 10.10.2002, s. 1.

2. článok 4 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 2 sa písmeno e) nahrádza takto:

„e) na základe vývoja vedeckých poznatkov zlikvidovaný inými prostriedkami, ktoré schválila Komisia po konzultácii s príslušným vedeckým výborom. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 3. Tieto prostriedky môžu doplniť alebo nahradiť prostriedky ustanovené v písmenách a) až d) tohto odseku.“;

b) v odseku 4 sa prvá veta nahrádza takto:

„Materiál kategórie 1 sa nebude dovážať alebo vyvážať, iba ak to bude v súlade s týmto nariadením alebo s predpismi, ktoré stanoví Komisia. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 3.“;

3. článok 5 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 2 sa mení a dopĺňa takto:

i) v písmene c) sa bod i) nahrádza takto:

„i) v prípade výsledného bielkovinového materiálu používaného ako organické hnojivo alebo ako tzv. zúrodňujúca látka v súlade s požiadavkami, ak existujú, ktoré ustanoví Komisia po konzultácii s príslušným vedeckým výborom. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 3.“;

ii) písmeno d) sa nahrádza takto:

„d) v prípade materiálu rybieho pôvodu, silážovaného alebo kompostovaného, v súlade s predpismi, ktoré prijme Komisia. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 3.“;

iii) v písmene e) sa bod iii) nahrádza takto:

„iii) transformovaný v zariadení na výrobu bioplynu alebo kompostovaný v súlade s predpismi, ktoré ustanoví Komisia. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 3.“;

iv) písmeno. g) sa nahrádza takto:

„g) zlikvidovaný inými prostriedkami alebo použitý inými spôsobmi v súlade s predpismi, ktoré ustanoví Komisia po konzultácii s príslušným vedeckým výborom. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 3. Tieto prostriedky alebo postupy môžu doplniť alebo nahradiť prostriedky alebo postupy ustanovené v písmenách a) až f) tohto odseku.“;

b) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Materiál kategórie 2 sa nebude uvádzať na trh alebo vyvážať, iba ak to bude v súlade s týmto nariadením alebo s predpismi, ktoré stanoví Komisia. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 3.“;

4. v článku 6 ods. 2 sa písmená g), h) a i) nahrádzajú takto:

- „g) v prípade kuchynského odpadu uvedeného v odseku 1 písm. l), transformovaný v zariadení na výrobu bioplynu alebo kompostovaný v súlade s predpismi, ktoré ustanoví Komisia, resp. až do prijatia týchto predpisov v súlade s vnútroštátnym zákonom; tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 3.;
- h) v prípade materiálu rybieho pôvodu, silážovaného alebo kompostovaného, v súlade s predpismi, ktoré ustanoví Komisia; tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 3, alebo
- i) zlikvidovaný inými prostriedkami alebo použitý inými spôsobmi v súlade s predpismi, ktoré ustanoví Komisia po konzultácii s príslušným vedeckým výborom; tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 3. Tieto prostriedky alebo postupy môžu doplniť alebo nahradiť prostriedky alebo postupy uvedené v písmenách a) až h).“;

5. článok 12 ods. 5 sa nahrádza takto:

„5. Komisia môže zmeniť a doplniť požiadavky odsekov 2 a 3 po konzultácii s príslušným vedeckým výborom na základe vývoja vedeckých poznatkov. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 3.“;

6. článok 16 ods. 3 sa mení a dopĺňa takto:

a) písmeno d) sa nahrádza takto:

„d) spĺňajú požiadavky stanovené v prílohách VII a VIII alebo podrobné predpisy, ktoré stanoví Komisia. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 3. Komisia môže zo závažných naliehavých dôvodov uplatniť postup pre naliehavé prípady uvedený v článku 33 ods. 4.“;

b) v druhom pododseku sa prvá veta nahrádza takto:

„Alternatívne podmienky k tým, ktoré sú stanovené v prvom pododseku, sa môžu v špecifických prípadoch stanovovať prostredníctvom rozhodnutí, ktoré prijme Komisia. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 3. Komisia môže zo závažných naliehavých dôvodov uplatniť postup pre naliehavé prípady uvedený v článku 33 ods. 4.“;

7. článok 20 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Členské štáty zabezpečia, aby sa organické hnojivá a tzv. zúrodňujúce látky vyrobené zo spracovaných produktov, okrem tých, ktoré boli vyrobené z hnoja a z obsahu tráviaceho traktu, uvádzali na trh alebo vyvážali, iba ak spĺňajú požiadavky, ak takéto existujú, ustanovené Komisiou po konzultácii s príslušným vedeckým výborom. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 3.“;

8. článok 22 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Komisia stanoví predpisy týkajúce sa kontrolných opatrení. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia okrem iného aj jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 3.“;

Ostatné predpisy na vykonávanie tohto článku sa prijímú v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 33 ods. 2.

Výnimky z odseku 1 písm. a) môžu byť udelené v súvislosti s rybami a kožušinovými zvieratami po konzultácii s príslušným vedeckým výborom. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia okrem iného aj jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 3.;

9. článok 23 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 2 sa písmeno d) nahrádza takto:

„d) Členské štáty môžu okrem toho pod dohľadom príslušných orgánov povoliť používanie materiálu kategórie 1 uvedeného v článku 4 ods. 1 písm. b) bode ii) na kŕmenie ohrozených alebo chránených druhov vtákov živiacich sa uhynutými zvieratami v súlade s predpismi určenými Komisiou po konzultácii s Európskym orgánom pre bezpečnosť potravín. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 3.“;

b) odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. Komisia môže prijať podrobné zásady týkajúce sa kontrolných opatrení. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 3.“;

10. článok 25 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Komisia môže stanoviť predpisy týkajúce sa frekvencie kontrol a referenčných metód pre mikrobiologické analýzy. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia okrem iného aj jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 3.“

Všetky ďalšie podrobné opatrenia na vykonávanie tohto článku môžu byť stanovené v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 33 ods. 2.“;

11. článok 26 ods. 5 sa nahrádza takto:

„5. Komisia môže stanoviť predpisy týkajúce sa frekvencie kontrol a referenčných metód pre mikrobiologické analýzy. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia okrem iného aj jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 3.“

Všetky ďalšie podrobné opatrenia na vykonávanie tohto článku môžu byť stanovené v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 33 ods. 2.“;

12. v článku 28 sa druhý odsek nahrádza takto:

„Avšak dovoz z tretích krajín krmiva pre domáce zvieratá a surovín pre výrobu krmiva pre domáce zvieratá pochádzajúceho zo zvierat, ktoré boli ošetrované určitými látkami zakázanými v súlade so smernicou 96/22/ES, sa povolí pod podmienkou, že tieto suroviny sú trvalo označené, a za špecifických podmienok, ktoré stanoví Komisia. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 3.“;

13. článok 32 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Po konzultácii s príslušným vedeckým výborom o každej otázke, ktorá by mohla mať vplyv na zdravie zvierat alebo zdravie ľudí, môže Komisia zmeniť alebo doplniť prílohy a prijať všetky potrebné prechodné opatrenia.

Prechodné opatrenia a opatrenia, ktorými sa menia alebo dopĺňajú prílohy, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia okrem iného aj jeho doplnením, najmä ďalšie špecifikácie požiadaviek stanovených v tomto nariadení, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 3. Komisia môže zo závažných naliehavých dôvodov uplatniť postup pre naliehavé prípady stanovený v článku 33 ods. 4.

Ďalšie prechodné opatrenia sa môžu prijať v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 33 ods. 2.“;

14. článok 33 sa nahrádza takto:

„Článok 33

Postup výboru

1. Komisii pomáha Stály výbor pre potravinový reťazec a zdravie zvierat, ďalej len „výbor“.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Lehota stanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je 15 dní.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.
4. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1, 2, 4 a 6 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“;

15. v prílohe III kapitole II časti B sa bod 11 nahrádza takto:

„11. Odpadové vody sa musia spracovávať tak, aby sa zabezpečilo, pokiaľ to bude možné, že v nich nezostanú žiadne patogény. Komisia môže stanoviť špecifické požiadavky na spracovanie odpadových vôd zo zariadení na predbežné spracovanie kategórie 1 a kategórie 2. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 3.“;

16. príloha V sa mení a dopĺňa takto:

a) v kapitole II sa bod 4 nahrádza takto:

„4. Odpadové vody vznikajúce v nečistej zóne sa musia spracovávať s cieľom zabezpečiť, ak je to prakticky možné, aby v nich nezostali žiadne patogény. Komisia môže stanoviť špecifické požiadavky na spracovanie odpadových vôd zo zariadení na spracovanie. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 3.“;

b) v kapitole V sa bod 5 nahrádza takto:

„5. Komisia môže stanoviť validačné postupy založené na skúšobných metódach. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 3.“;

17. príloha VI sa mení a dopĺňa takto:

a) v kapitole I časti C sa bod 8 nahrádza takto:

„8. Spracované výrobky pochádzajúce z materiálu kategórie 1 alebo kategórie 2 sa musia, s výnimkou kvapalných výrobkov určených pre zariadenia na výrobu bioplynu alebo kompostu, trvalo označiť podľa technických možností značkou pomocou systému schváleného príslušným orgánom. Podrobné zásady takéhoto označovania môže stanoviť Komisia. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 3.“;

b) v kapitole III sa odsek 2 písm. b) nahrádza takto:

„b) v kontinuálnom procese pri teplote 140 °C a tlaku 2 bar (2 000 hPa) počas ôsmich minút alebo za rovnocenných podmienok stanovených Komisiou; tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 3.“;

18. príloha VII sa mení a dopĺňa takto:

a) v kapitole II časti C sa odsek 13 písm. b) nahrádza takto:

„b) byť znovu spracovaná v spracovateľskom závode schválenom podľa tohto nariadenia alebo dekontaminovaná prostredníctvom spracovania povoleného príslušným orgánom. Komisia môže určiť zoznam povolených spracovaní. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 3. Zásielka nesmie byť uvoľnená, kým sa nespracuje, neskontroluje na salmonelu príslušným orgánom v súlade s kapitolou I ods. 10 a kým sa nedosiahne negatívny výsledok.“;

b) kapitola V sa mení a dopĺňa takto:

i) v časti A sa odsek 5 nahrádza týmto:

„5. Surové mlieko a mledzivo musia byť vyrábané za podmienok poskytujúcich dostatočné záruky pre zdravie zvierat. Takéto podmienky môže ustanoviť Komisia. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 3.“;

ii) v časti B sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. V prípade zistenia rizika zavlečenia exotickej choroby alebo akéhokoľvek iného rizika pre zdravie zvierat môže Komisia ustanoviť dodatočné podmienky týkajúce sa ochrany zdravia zvierat. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 3.“;

c) v kapitole VI časti B sa v odseku 3 písmeno c) nahrádza takto:

„c) rovnocenný výrobný proces schválený Komisiou. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 3.“;

d) v kapitole VII časti A sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Fosforečnan vápenatý musí byť vyrábaný pomocou procesu, ktorý:

a) zabezpečí, aby všetok kostný materiál kategórie 3 bol jemne pomletý a odmastený teplou vodou a vystavený pôsobeniu riedenej kyseliny chlorovodíkovej (s minimálnou koncentráciou 4 % a pH nižším ako 1,5) aspoň počas dvoch dní;

b) po vykonaní postupu uvedeného v písmene a) použije oštiepenie získaného fosforečného roztoku pomocou vápna, ktorého výsledkom je zrazenina fosforečnanu vápenatého s pH 4 až 7, a

c) nakoniec vysuší zrazeninu fosforečnanu vápenatého vzduchom so vstupnou teplotou 65 °C až 325 °C a výstupnou teplotou od 30 °C do 65 °C, alebo

rovnocenného procesu schváleného Komisiou. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 3.“;

e) v kapitole VIII časti A sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Fosforečnan trivápenatý musí byť vyrábaný pomocou procesu, ktorý zabezpečí:

a) aby všetok kostný materiál kategórie 3 bol jemne pomletý a odmastený prúdom teplej vody (kostné štiepky menšie ako 14 mm);

b) nepretržité tepelné spracovanie pomocou pary s teplotou 145 °C počas 30 minút pod tlakom 4 bary;

c) oddelenie bielkovinového vývaru od hydroxyapatitu (fosforečnan trivápenatý) pomocou odstreďovania a

d) granuláciu fosforečnanu trivápenatého po sušení na fluidnom (tekutom) lôžku vzduchom s teplotou 200 °C, alebo

pomocou rovnocenného výrobného procesu schváleného Komisiou. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 3.“

19. Príloha VIII sa mení a dopĺňa takto:

a) v kapitole VI časti A sa odsek 2 písm. e) nahrádza takto:

„e) konzervované procesom, okrem činenia, ktorý špecifikovala Komisia. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 3.“;

b) v kapitole VII časti A sa odsek 4 písm. a) bod iii) nahrádza takto:

„iii) konzervované spracovaním, okrem činenia, ktoré schválila Komisia. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 33 ods. 3.“.

5.11. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/98/ES z 27. januára 2003, ktorou sa stanovujú normy kvality a bezpečnosti pre odber, skúšanie, spracovanie, uskladňovanie a distribúciu ľudskej krvi a zložiek krvi⁽¹⁾

Pokiaľ ide o smernicu 2002/98/ES, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na prispôsobenie technických požiadaviek stanovených v prílohách I až IV technickému a vedeckému pokroku. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 2002/98/ES okrem iného jej doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 33, 8.2.2003, s. 30.

V prípade, že vedecký a technický vývoj naznačuje, že by sa mali darcom poskytnúť alebo od nich získať dodatočné informácie, aby sa napr. vylúčili darcovia predstavujúci zdravotné riziko pre iných, takéto prispôsobenie by sa malo vykonať bezodkladne. Podobným spôsobom, ak sa na základe vedeckých poznatkov navrhujú nové kritériá oprávnenosti týkajúce sa vhodnosti darcov krvi a plazmy, na zoznam by sa bezodkladne mali doplniť nové kritériá vylúčenia. Ak sa zo závažných naliehavých dôvodov nemôžu dodržať obvyklé časové lehoty pre regulačný postup s kontrolou, Komisia by mala mať možnosť použiť postup pre naliehavé prípady stanovený v článku 5a ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES na prispôsobenie technických požiadaviek súvisiacich s informáciami, ktoré sa majú poskytnúť darcom, resp. od nich získať, ako aj požiadaviek týkajúcich sa vhodnosti darcov krvi a plazmy, stanovených v prílohách I až IV, vedeckému a technickému pokroku.

Smernica 2002/98/ES sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. článok 28 sa nahrádza takto:

„Článok 28

Postup výboru

1. Komisii pomáha výbor.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Lehota uvedená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.
4. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1, 2, 4 a 6 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“;

2. článok 29 sa mení a dopĺňa takto:

a) prvý odsek sa nahrádza takto:

„O prispôbení technických požiadaviek ustanovených v prílohách I až IV technickému a vedeckému pokroku rozhodne Komisia. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 28 ods. 3. Pokiaľ ide o technické požiadavky ustanovené v prílohách III a IV, Komisia môže zo závažných naliehavých dôvodov uplatniť postup pre naliehavé prípady uvedený v článku 28 ods. 4.“;

b) v druhom odseku sa úvodná veta nahrádza takto:

„Komisia rozhodne o týchto technických požiadavkách a ich prispôbení technickému a vedeckému pokroku.“;

c) dopĺňajú sa tieto odseky:

„Technické požiadavky uvedené v druhom odseku písm. a) až i), opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 28 ods. 3.

Pokiaľ ide o technické požiadavky uvedené v druhom odseku písm. b), c), d), e), f) a g), Komisia môže zo závažných naliehavých dôvodov uplatniť postup pre naliehavé prípady uvedený v článku 28 ods. 4.“

5.12. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat ⁽¹⁾

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 1831/2003, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená ustanoviť v dôsledku technologického pokroku alebo vedeckého vývoja dodatočné kategórie a funkčné skupiny kŕmnych doplnkových látok, prijať zmeny a doplnenia prílohy III a všeobecných podmienok prílohy IV, aby bol zohľadnený technologický pokrok a vedecký vývoj, a prijať zmeny a doplnenia prílohy II. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky nariadenia (ES) č. 1831/2003 okrem iného jeho doplním o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Nariadenie (ES) č. 1831/2003 sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. odsek 3 článku 5 sa nahrádza takto:

„5. Ak je to potrebné, Komisia môže prispôsobiť v dôsledku technologického pokroku alebo vedeckého vývoja všeobecné podmienky ustanovené v prílohe IV. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 22 ods. 3.“;

2. článok 6 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak je to vhodné, Komisia ustanoví v dôsledku technologického pokroku a vedeckého vývoja dodatočné kategórie a funkčné skupiny kŕmnych doplnkových látok. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 22 ods. 3.“;

3. v článku 7 ods. 5 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Po porade s úradom sa môžu ustanoviť ďalšie vykonávacie predpisy tohto článku.

Komisia ustanoví predpisy, ktoré umožňujú zjednodušené postupy pre povoľovanie doplnkových látok, ktoré boli povolené na používanie v potravinách. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia okrem iného aj jeho doplnením, sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 22 ods. 3.

Ďalšie vykonávacie predpisy sa môžu prijať v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 22 ods. 2. Tieto predpisy podľa potreby rozlišujú požiadavky na kŕmne doplnkové látky pre hospodárske zvieratá a požiadavky na doplnkové látky pre ostatné zvieratá, najmä domáce zvieratá.“;

4. v článku 16 sa odsek 6 nahrádza takto:

„6. Komisia môže prijať zmeny a doplnenia prílohy III, aby bol zohľadnený technologický pokrok a vedecký vývoj. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 22 ods. 3.“;

5. v článku 21 sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Podrobné pravidlá na vykonávanie prílohy II sa prijímajú v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 22 ods. 2.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.

Komisia môže zmeniť a doplniť prílohu II. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 22 ods. 3.;

6. článok 22 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“

5.13. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2065/2003 z 10. novembra 2003 o udiarenských dochucovačoch používaných alebo určených na použitie v potravinách alebo na potravinách ⁽¹⁾

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 2065/2003, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na prijatie zmien a doplnení jeho príloh. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky nariadenia (ES) č. 2065/2003 okrem iného jeho doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Nariadenie (ES) č. 2065/2003 sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. článok 17 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. V prípade potreby Komisia po tom, ako požiada úrad o vedeckú a technickú pomoc, prijme kvalitatívne kritériá pre overené analytické metódy navrhované v súlade s bodom 4 prílohy II vrátane látok, ktoré majú byť merané.“

Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 19 ods. 3.;

2. článok 18 sa nahrádza takto:

„Článok 18

Zmeny a doplnenia

1. Zmeny a doplnenia príloh prijme Komisia na žiadosť úradu pre vedeckú a/alebo technickú pomoc. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 19 ods. 3.

2. Zmeny a doplnenia k zoznamu uvedenému v článku 6 ods. 1 sa prijímú v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 19 ods. 2 na žiadosť úradu pre vedeckú a/alebo technickú pomoc.;

3. článok 19 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“

5.14. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003 zo 17. novembra 2003 o kontrole salmonely a ostatných špecifikovaných zoonotických pôvodcov pochádzajúcich z potravín ⁽²⁾

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 2160/2003, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na prijatie cieľov Spoločenstva na znižovanie prevalencie zoonóz a pôvodcov zoonóz, špecifických metód kontroly a špecifických pravidiel týkajúcich sa kritérií hodnotenia metód testovania a na ustanovenie povinností a úloh referenčných laboratórií a pravidiel realizácie kontrol zo strany Spoločenstva. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky nariadenia (ES) č. 2160/2006 okrem iného jeho doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 309, 26.11.2003, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 325, 12.12.2003, s. 1.

Nariadenie (ES) č. 2160/2003 sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. článok 4 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Ciele a akékoľvek ich zmeny a doplnenia stanoví Komisia. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia okrem iného aj jeho doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 14 ods. 3.“;

b) v odseku 6 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) Prílohu I môže Komisia zmeniť na účely uvedené v písmene b) po tom, ako zohľadní najmä kritériá vymenované v písmene c). Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 14 ods. 3.“;

c) odsek 7 sa nahrádza takto:

„7. Komisia môže zmeniť alebo doplniť prílohu III. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 14 ods. 3.“;

2. článok 5 ods. 6 sa nahrádza takto:

„6. Požiadavky a minimálne pravidlá odberu vzoriek určené v prílohe II môže meniť, prispôbovať alebo dopĺňať Komisia po tom, ako sa zohľadnia najmä kritériá vymenované v článku 4 ods. 6 písm. c). Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 14 ods. 3.“;

3. článok 8 ods. 1 sa mení a dopĺňa takto:

a) úvodné slová sa nahrádzajú takto:

„Na podnet Komisie alebo na požiadanie členského štátu:“;

b) dopĺňa sa tento pododsek:

„Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 14 ods. 3.“;

4. článok 9 ods. 4 sa nahrádza takto:

„4. Bez toho, aby to malo dosah na článok 5 ods. 6, môže Komisia stanoviť špecifické pravidlá týkajúce sa určovania kritérií členskými štátmi uvedenými v článku 5 ods. 5 a v odseku 2 tohto článku. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 14 ods. 3.“;

5. článok 10 ods. 5 sa nahrádza takto:

„5. Členský štát konečného určenia môže byť oprávnený v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 14 ods. 2 požadovať v priebehu prechodného obdobia, aby výsledky testovania uvedeného v odseku 4 tohto článku spĺňali tie isté kritériá, ako sú tie, ktoré stanovuje národný program v súlade s článkom 5 ods. 5. Schválenie sa môže odvolať, pričom Komisia môže bez toho, aby to malo dosah na článok 5 ods. 6, stanoviť špecifické pravidlá týkajúce sa takýchto kritérií. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 14 ods. 3.“;

6. článok 11 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Povinnosti a úlohy referenčných laboratórií Spoločenstva, najmä pokiaľ ide o koordináciu ich činností a činností národných referenčných laboratórií, stanoví Komisia. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 14 ods. 3.“;

b) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Určité povinnosti a úlohy národných referenčných laboratórií, najmä s ohľadom na koordináciu ich činností a činností príslušných laboratórií v členských štátoch stanovených v súlade s článkom 12 ods. 1 písm. a), môže stanovíť Komisia. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 14 ods. 3.“;

7. v článku 12 ods. 3 sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Ak je to potrebné, Komisia môže schváliť iné metódy testovania. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 14 ods. 3.“;

8. článok 13 sa nahrádza takto:

„Článok 13

Vykonávacie a prechodné opatrenia

Komisia môže schváliť primerané prechodné alebo vykonávacie opatrenia vrátane potrebných zmien a doplnení príslušných zdravotných osvedčení. Prechodné opatrenia všeobecného charakteru, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, vrátane opatrení, ktoré ho dopĺňajú o nové nepodstatné prvky, najmä ďalšie špecifikácie požiadaviek stanovených v ustanoveniach tohto nariadenia, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 14 ods. 3.

Ďalšie vykonávacie alebo prechodné opatrenia sa môžu prijať v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 14 ods. 2.“;

9. článok 14 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“;

10. článok 17 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Praktické opatrenia na uplatňovanie tohto článku, a to najmä tie, ktoré riadia postup spolupráce s príslušnými národnými orgánmi, sa určia podľa regulačného postupu uvedeného v článku 14 ods. 2.“

5.15. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/23/ES z 31. marca 2004 ustanovujúca normy kvality a bezpečnosti pri darovaní, odoberaní, testovaní, spracovávaní, konzervovaní, skladovaní a distribúcii ľudských tkanív a buniek⁽¹⁾

Pokiaľ ide o smernicu 2004/23/ES, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na stanovenie požiadaviek na sledovateľnosť pre tkanivá a bunky a súvisiace postupy presadzovania, ako určitých technických požiadaviek súvisiacich okrem iného so systémom akreditácie pre zariadenia zaoberajúce sa tkanivami a darovaním, odoberaním, testovaním, spracovávaním, konzervovaním, skladovaním a distribúciou ľudských tkanív a buniek. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 2004/23/ES, okrem iného jej doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 102, 7.4.2004, s. 48.

V prípade, že vedecký a technický vývoj v oblasti výberových kritérií a laboratórnych testov pre darcov prinesie nové dôkazy o ochoreniach prenosných darovaním, malo by sa následne vykonať urýchlené prispôsobenie právnych predpisov Spoločenstva. Ak sa zo závažných naliehavých dôvodov nemôžu dodržať obvyklé lehoty pre regulačný postup s kontrolou, Komisia by mala mať možnosť uplatniť na prijatie rozhodnutí týkajúcich sa kritérií na výber darcov tkanív a/alebo buniek a laboratórnych testov vyžadovaných pre darcov postup pre naliehavé prípady stanovený v článku 5a ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES.

Smernica 2004/23/ES sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. článok 8 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. Komisia prijme požiadavky na sledovateľnosť pre tkanivá a bunky, ako aj pre výrobky a materiály, ktoré sa dostali do kontaktu s týmito tkanivami a bunkami a môžu ovplyvniť ich kvalitu a bezpečnosť. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením, sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 29 ods. 3.“;

b) odsek 6 sa nahrádza takto:

„6. Postupy na zabezpečenie sledovateľnosti na úrovni Spoločenstva ustanoví Komisia. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením, sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 29 ods. 3.“;

2. článok 9 ods. 4 sa nahrádza takto:

„4. Postupy pre overovanie ekvivalencie noriem a bezpečnosti podľa odseku 1 stanoví Komisia. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 29 ods. 3.“;

3. článok 28 sa mení a dopĺňa takto:

a) úvodné slová sa nahrádzajú takto:

„Komisia rozhodne o týchto technických požiadavkách a ich prispôbení vedeckému a technickému pokroku.“;

b) dopĺňajú sa tieto odseky:

„Technické požiadavky uvedené v druhom odseku písm. a) až i), opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením, sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 29 ods. 3.“

Pokiaľ ide o technické požiadavky uvedené v písmenách d) a e) tohto článku, Komisia môže zo závažných naliehavých dôvodov uplatniť postup pre naliehavé prípady uvedený v článku 29 ods. 4“;

4. článok 29 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“;

b) vkladá sa tento odsek:

„4. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1, 2, 4 a 6 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“

5.16. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných s cieľom zabezpečiť overenia dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá⁽¹⁾

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 882/2004, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na prijatie vykonávacích opatrení týkajúcich sa metód odoberania vzoriek a analýzy, na vymedzenie podmienok, v ktorých sa uskutočňuje osobitné ošetrovanie, na aktualizáciu možných prijatých minimálnych poplatkov, na vymedzenie okolností, v ktorých sa požaduje úradná certifikácia, na zmenu a doplnenie a aktualizáciu zoznamu referenčných laboratórií Spoločenstva, na ustanovenie kritérií určovania rizika, ktoré predstavujú výrobky vyvážané do Spoločenstva, ako aj osobitných dovozných podmienok. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky nariadenia (ES) č. 882/2004 okrem iného jeho doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Nariadenie (ES) č. 882/2004 sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. článok 11 ods. 4 sa mení a dopĺňa takto:

a) úvodné slová sa nahrádzajú takto:

„Komisia môže prijať tieto vykonávacie opatrenia:“

b) dopĺňa sa tento druhý pododsek:

„Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 62 ods. 4.“;

2. článok 20 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Príslušný orgán zabezpečí, aby sa toto osobitné ošetrovanie uskutočnilo v prevádzkarniach pod jeho kontrolou alebo pod kontrolou iného členského štátu a v súlade s podmienkami vymedzenými Komisiou. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 62 ods. 4. Ak nie sú tieto podmienky zaistené, osobitné ošetrovanie sa uskutoční v súlade s vnútroštátnymi pravidlami.“;

3. v článku 27 ods. 3 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Sadzby v prílohe IV oddiele B a v prílohe V oddiele B aktualizuje Komisia minimálne každé dva roky, najmä aby zohľadnila infláciu. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 62 ods. 4.“;

4. článok 30 ods. 1 sa mení a dopĺňa takto:

a) úvodné slová sa nahrádzajú takto:

„Bez toho, aby boli dotknuté požiadavky týkajúce sa úradnej certifikácie, prijaté na účely zdravia zvierat a starostlivosti o zvieratá, môže Komisia prijať tieto požiadavky:“;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1.

b) dopĺňajú sa tieto pododseky:

„Tieto opatrenia, uvedené v písmene a), zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 62 ods. 4.

Opatrenia uvedené v písmenách b) až g) sa prijímú v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 62 ods. 3.“;

5. článok 32 sa mení a dopĺňa takto

a) odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. Komisia môže do prílohy VII zaradiť aj iné referenčné laboratória Spoločenstva, relevantné pre oblasti uvedené v článku 1. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 62 ods. 4. Tým istým postupom možno aktualizovať prílohu VII.“;

b) odsek 6 sa nahrádza takto:

„6. Komisia môže zveriť referenčným laboratóriám Spoločenstva ďalšiu zodpovednosť a ďalšie úlohy. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 62 ods. 4.“;

6. článok 33 ods. 6 sa nahrádza takto:

„6. Komisia môže zveriť referenčným laboratóriám Spoločenstva ďalšiu zodpovednosť a ďalšie úlohy. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 62 ods. 4.“;

7. v článku 46 ods. 3 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Kritériá určovania rizika na účely hodnotenia rizika, uvedeného v písmene a), ustanoví Komisia. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 62 ods. 4.“;

8. článok 48 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Podmienky a podrobné postupy, ktoré je potrebné rešpektovať pri dovoze tovaru z tretích krajín alebo ich regiónov, ktoré nie sú stanovené v práve Spoločenstva, a najmä v nariadení (ES) č. 854/2004, v prípade potreby stanoví Komisia. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 62 ods. 4.“;

9. článok 62 ods. 4 sa nahrádza takto:

„4. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“;

10. článok 63 sa nahrádza takto:

„Článok 63

Vykonávacie a prechodné opatrenia

1. Prechodné opatrenia všeobecného charakteru, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia okrem iného jeho doplnením o nové nepodstatné prvky, najmä:

- všetky zmeny noriem uvedených v článku 12 ods. 2,
- definícia krmiva, ktoré sa na účel tohto nariadenia bude považovať za krmivo živočíšneho pôvodu,

a ďalšie špecifikácie požiadaviek stanovených v ustanoveniach tohto nariadenia sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 62 ods. 4.

Ďalšie prechodné a vykonávacie opatrenia potrebné na jednotné uplatňovanie tohto nariadenia sa môžu prijímať v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 62 ods. 3. To platí osobitne pre:

- delegovanie kontrolných úloh na kontrolné orgány uvedené v článku 5, pričom tieto kontrolné orgány vykonávali svoju činnosť už pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia,
- nesúlad podľa článku 28, ktorý vedie k zvýšeniu výdavkov vyplývajúcich z ďalších úradných kontrol,
- výdavky, ktoré vznikli podľa článku 54,
- predpisy pre mikrobiologické, fyzikálne a/alebo chemické analýzy pri úradných kontrolách, najmä v prípade podozrenia z nebezpečenstva a vrátane dohľadu nad bezpečnosťou výrobkov dovážaných z tretích krajín.

2. V záujme zohľadnenia osobitnosti nariadení (EHS) č. 2092/91, (EHS) č. 2081/92 a (EHS) č. 2082/92 sa môžu osobitnými opatreniami prijatými Komisiou zaviesť potrebné výnimky z predpisov uvedených v tomto nariadení, alebo úpravy týchto predpisov. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 62 ods. 4.“

11. článok 64 sa nahrádza takto:

„Článok 64

Zmeny a doplnenia príloh a odkazov na európske normy

Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 62 ods. 4:

1. prílohy tohto nariadenia, okrem príloh I, IV a V, môžu byť aktualizované bez toho, aby bol dotknutý článok 27 ods. 3, najmä s cieľom zohľadniť administratívne zmeny a vedecký a/alebo technologický pokrok;
2. odkazy na európske normy uvedené v tomto nariadení môžu byť aktualizované v prípade, ak Európsky výbor pre normalizáciu tieto normy zmení a doplní.“

5.17. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1935/2004 z 27. októbra 2004 o materiáloch a predmetoch určených na styk s potravinami ⁽¹⁾

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 1935/2004, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na prijatie osobitných opatrení pre skupiny materiálov a predmetov, povolenia Spoločenstva pre látky, ako aj úpravy, pozastavenia alebo zrušenia tohto povolenia. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky nariadenia (ES) č. 1935/2004 okrem iného jeho doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

S cieľom posilniť konkurencieschopnosť a inováciu európskeho priemyslu by sa materiály a predmety určené na styk s potravinami mali uvádzať na trh čo najskôr po tom, ako sa rozhodne o ich bezpečnosti. Z dôvodu efektívnosti by sa mali skrátiť obvyklé lehoty pre regulačný postup s kontrolou na prijatie zoznamu látok, ktorých používanie je povolené pri výrobe materiálov a predmetov; zoznamu(-ov) povolených látok obsiahnutých v aktívnych alebo inteligentných materiáloch alebo predmetoch v styku s potravinami, zoznamu(-ov) aktívnych alebo inteligentných materiálov a predmetov a prípadne aj osobitných podmienok používania týchto látok a/alebo materiálov a predmetov, ktoré ich obsahujú; noriem čistoty; osobitných podmienok používania určitých látok a/alebo materiálov a predmetov, v ktorých sú použité; špecifických medzných hodnôt migrácie určitých zložiek alebo skupín zložiek do potravy alebo na ňu; zmien a doplnení existujúcich osobitných smerníc o materiáloch a predmetoch; povolení Spoločenstva, ako aj ich úprav, pozastavenia alebo zrušenia.

Ak sa zo závažných naliehavých dôvodov nemôžu dodržať obvyklé časové lehoty pre regulačný postup s kontrolou, Komisia by mala mať možnosť použiť na prijatie osobitných opatrení týkajúcich sa úpravy, pozastavenia alebo zrušenia povolení Spoločenstva postup pre naliehavé prípady stanovený v článku 5a ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES.

Nariadenie (ES) č. 1935/2004 sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. článok 5 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Pre skupiny materiálov a predmetov uvedených v prílohe I, prípadne pre kombinácie týchto materiálov a predmetov alebo pre recyklované materiály a predmety použité pri výrobe týchto materiálov a predmetov, môže Komisia prijať resp. zmeniť a doplniť osobitné opatrenia.“;

b) do odseku 1 sa dopĺňajú tieto pododseky:

„V súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 23 ods. 2 prijme Komisia osobitné opatrenia uvedené v písmene m).

Osobitné opatrenia uvedené v písmenách f), g), h), i), j), k), l) a n), zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 23 ods. 3.

Osobitné opatrenia uvedené v písmenách a) až e), zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 23 ods. 4.“;

c) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Komisia môže zmeniť a doplniť existujúce osobitné smernice o materiáloch a predmetoch. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 23 ods. 4.“;

(1) Ú. v. EÚ L 338, 13.11.2004, s. 4.

2. článok 11 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Povolenie Spoločenstva vo forme osobitného opatrenia uvedeného v odseku 1 prijíma Komisia. Toto opatrenie, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijme v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 23 ods. 4.“;

3. článok 12 ods. 6 sa nahrádza takto:

„6. Konečné znenie osobitného opatrenia o úprave, pozastavení alebo zrušení povolenia prijme Komisia. Toto opatrenie, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijme v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 23 ods. 4. Komisia môže zo závažných naliehavých dôvodov uplatniť postup pre naliehavé prípady uvedený v článku 23 ods. 5.“;

4. článok 22 sa nahrádza takto:

„Článok 22

Zmeny a doplnenia príloh I a II prijme Komisia. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 23 ods. 3.“;

5. článok 23 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“;

b) dopĺňajú sa tieto odseky:

„4. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 5a ods. 5 písm. b) a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Lehoty ustanovené v článku 5a ods. 3 písm. c) a článku 5a ods. 4 písm. b) a e) rozhodnutia 1999/468/ES sú dva mesiace, jeden mesiac a dva mesiace v uvedenom poradí.

5. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1, 2, 4 a 6 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“

6. ENERGETIKA A DOPRAVA

6.1. **Smernica Rady 96/98/ES z 20. decembra 1996 o vybavení námorných lodí⁽¹⁾**

Pokiaľ ide o smernicu 96/98/ES, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na prijatie testovacích noriem, pokiaľ ich v primeranom čase medzinárodné organizácie neprijali alebo ich odmietli prijať, na presunutie zariadenia z prílohy A.2 do prílohy A.1, ako aj na povolenie, za výnimočných okolností, inštalovania inovačného technického zariadenia na palubu. Komisia by sa mala tiež splnomocniť na uplatňovanie, na účely uvedenej smernice, ďalších zmien a doplnení medzinárodných nástrojov, na aktualizovanie prílohy A, na doplnenie možnosti používania niektorých modulov pre zariadenia uvedené v prílohe A.1 a na zmeny a doplnenia stĺpcov modulov posudzovania zhody, ako aj na začlenenie normalizačných organizácií do definície „testovacích noriem“ uvedenej v článku 2. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 96/98/ES, okrem iného jej doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 46, 17.2.1997, s. 25.

Smernica 96/98/ES sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. článok 7 ods. 5 a 6 sa nahrádza takto:

„5. Ak by medzinárodné organizácie vrátane IMO nevyvinuli alebo odmietli prijať vhodné testovacie normy pre špecifické zariadenie v primeranom čase, môžu byť prijaté normy vychádzajúce z prác európskych normalizačných organizácií. Toto opatrenie, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením, sa prijíma v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.

6. Po prijatí, alebo v prípade potreby, keď testovacie normy pre špecifické zariadenie uvedené v odseku 1 alebo 5 nadobudnú účinnosť, môže byť toto zariadenie presunuté z prílohy A.2 do prílohy A.1. Toto opatrenie, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijíma v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.

Ustanovenia článku 5 sa pre toto zariadenie uplatňujú od dátumu tohto presunu.“;

2. v článku 13 ods. 2 sa prvá zarážka nahrádza takto:

„— opatrenia sú oprávnené, ihneď o tom informuje členský štát, ktorý vyvinul iniciatívu a ostatné členské štáty; tam, kde je rozhodnutie uvedené v odseku 1 prisudzované nedostatku testovacích noriem, Komisia po porade s príslušnými stranami predloží záležitosť výboru uvedenému v článku 18 ods. 1 v priebehu dvoch mesiacov vtedy, ak členský štát, ktorý prijal rozhodnutie, toto rozhodnutie chce uplatňovať a iniciuje regulačný postup uvedený v článku 18 ods. 2.“;

3. článok 14 ods. 5 sa nahrádza takto:

„5. Zariadenie, tak ako je uvedené v odseku 1, sa doplní do prílohy A.2. Toto opatrenie, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijíma v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“;

4. v článku 17 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Táto smernica sa môže doplniť a zmeniť na to, aby:

- a) sa uplatnili následné zmeny a doplnenia medzinárodných nástrojov na účely tejto smernice;
- b) sa aktualizovala príloha A zavedením nových zariadení, ako aj presunom zariadení z prílohy A.2 do prílohy A.1 a naopak;
- c) sa doplnila možnosť používania modulov B a C a modulu H pre zariadenia uvedené v prílohe A.1 a zmenili a doplnili stĺpce pre moduly posudzovania zhody;
- d) sa začlenili ďalšie normalizačné organizácie do definície ‚testovacích noriem‘ v článku 2.

Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“;

5. článok 18 sa nahrádza takto:

„Článok 18

1. Komisii pomáha Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovania z lodí (COSS) zriadený na základe článku 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 (*).

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 a článok 7 rozhodnutia Rady 1999/468/ES (**), so zreteľom na jeho článok 8.

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je dva mesiace.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

(*) Ú. v. ES L 324, 29.11.2002, s. 1.

(**) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.“

6.2. **Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 z 5. novembra 2002, ktorým sa ustanovuje Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovania z lodí (COSS) a menia a dopĺňajú sa nariadenia o námornej bezpečnosti a zabránení znečisťovania z lodí⁽¹⁾**

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 2099/2002, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na zmenu a doplnenie článku 2 ods. 2 s cieľom zapracovať odkaz na právne akty Spoločenstva, ktorými sa COSS zverujú vykonávacie právomoci a ktoré nadobudli platnosť po prijatí tohto nariadenia. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky nariadenia (ES) č. 2099/2002, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Nariadenie (ES) č. 2099/2002 sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. článok 3 sa nahrádza takto:

„Článok 3

Zriadenie výboru

1. Komisii bude pomáhať Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovania z lodí (ďalej len „COSS“).

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Obdobie ustanovené v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES sa stanovuje na jeden mesiac.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“;

2. článok 7 sa nahrádza takto:

„Článok 7

Právomoci COSS

COSS vykonáva svoje právomoci, ktoré sú mu zverené na základe platných právnych predpisov Spoločenstva. Článok 2 ods. 2 sa môže zmeniť a doplniť v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 3 ods. 3, aby sa doplnil odkaz na právne akty Spoločenstva, ktorými sa COSS zverujú vykonávacie právomoci a ktoré nadobudli platnosť po prijatí tohto nariadenia. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, sa prijímajú v súlade s postupom uvedeným v článku 3 ods. 3.“

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 324, 29.11.2002, s. 1.

6.3. **Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/42/ES z 13. júna 2003 o hlásení udalostí v civilnom letectve** ⁽¹⁾

Pokiaľ ide o smernicu 2003/42/ES, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na zmenu a doplnenie príloh s cieľom rozšíriť počet príkladov resp. ich zmien, na podporu výmeny informácií a na prijatie opatrení na šírenie informácií zainteresovaným stranám. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 2003/42/ES okrem iného jej doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Smernica 2003/42/ES sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. článok 3 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Komisia môže rozhodnúť o zmene a doplnení príloh na rozšírenie počtu alebo zmenu príkladov. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 10 ods. 3.“;

2. článok 7 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Bez toho, aby bolo dotknuté právo verejnosti na prístup k dokumentom Komisie, ako sa stanovuje v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (*), Komisia z vlastnej iniciatívy prijme opatrenia a s nimi súvisiace podmienky na šírenie informácií uvedených v odseku 1 zainteresovaným stranám. Tieto opatrenia, ktoré môžu byť všeobecné alebo konkrétne, musia byť založené na nutnosti:

- poskytnúť osobám a organizáciám informácie, ktoré potrebujú na zvýšenie bezpečnosti civilného letectva,
- obmedziť šírenie informácií v miere, aká je nevyhnutná na účely ich používateľov, aby sa zabezpečila primeraná dôvernosť takýchto informácií.

Konkrétne opatrenia sa prijímú v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 10 ods. 2.

Všeobecné opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 10 ods. 3.

Rozhodnutie o šírení informácií podľa tohto odseku sa obmedzí v miere, aká je nevyhnutná na účely ich používateľov bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 8.

(*) Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43.“;

3. článok 10 sa nahrádza takto:

„Článok 10

1. Komisii pomáha výbor zriadený článkom 12 nariadenia Rady (EHS) č. 3922/91 zo 16. decembra 1991 o harmonizácii technických požiadaviek a správnych postupov v oblasti civilného letectva (*).

(1) Ú. v. EÚ L 167, 4.7.2003, s. 23.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Obdobie ustanovené v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES sa stanovuje na tri mesiace.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

(*) Ú. v. ES L 373, 31.12.1991, s. 4.“

6.4. **Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/36/ES z 21. apríla 2004 o bezpečnosti lietadiel tretích štátov používajúcich letiská Spoločenstva⁽¹⁾**

Pokiaľ ide o smernicu 2004/36/ES, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na prijatie opatrení na šírenie informácií získaných pomocou inšpekcií na odbavovacej ploche uskutočnených v rámci programu SAFA Európskeho spoločenstva (ES) zainteresovaným stranám, ako aj opatrení, ktorými sa menia a dopĺňajú prílohy k smernici, ktorou sa ustanovujú prvky technických postupov na výkon inšpekcií na odbavovacej ploche SAFA a súvisiace predkladanie správ. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 2004/36/ES okrem iného jeho doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Smernica 2004/36/ES sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. článok 6 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Bez toho, aby bolo dotknuté právo verejnosti na prístup k dokumentom Komisie, ako sa stanovuje v nariadení (ES) č. 1049/2001, Komisia z vlastnej iniciatívy prijme opatrenia a s nimi súvisiace podmienky na šírenie informácií uvedených v odseku 1 zainteresovaným stranám. Tieto opatrenia, ktoré môžu byť všeobecné alebo konkrétne, budú vychádzať z potreby:

- poskytnúť osobám a organizáciám informácie, ktoré potrebujú na zvýšenie bezpečnosti civilného letectva,
- obmedziť šírenie informácií na tie, ktoré sú striktne vyžadované na účely ich užívateľov, aby bola zaručená primeraná dôvernosť týchto informácií.

Konkrétne opatrenia sa prijímú v súlade s poradným postupom uvedeným v článku 10 ods. 3.

Všeobecné opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 10 ods. 4.“;

2. článok 8 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Na základe informácií zozbieraných podľa odseku 1 Komisia môže:

a) súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 10 ods. 2 prijať akékoľvek vhodné opatrenia na uľahčenie realizácie článkov 3, 4 a 5, ako sú:

- stanovenie formátu pre uchovávanie a šírenie údajov,
- zriadenie alebo podpora vhodných orgánov zodpovedných za správu alebo používanie nástrojov potrebných na zhromažďovanie a výmenu informácií;

(1) Ú. v. EÚ L 143, 30.4.2004, s. 76.

- b) stanoviť podrobné podmienky vykonávania kontrol na odbavovacej ploche vrátane systematických kontrol a zostaviť zoznam zhromažďovaných informácií. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 10 ods. 4.“;

3. článok 10 sa nahrádza takto:

„Článok 10

1. Komisii pomáha výbor zriadený na základe článku 12 nariadenia (EHS) č. 3922/91.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 3 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.
4. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.
5. Komisia môže ďalej s výborom konzultovať akúkoľvek záležitosť týkajúcu sa uplatňovania tejto smernice.“;

4. článok 12 sa nahrádza takto:

„Článok 12

Komisia môže meniť a dopĺňať prílohy k smernici.

Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 10 ods. 4.“

6.5. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 868/2004 z 21. apríla 2004 o ochrane voči ujme spôsobenej leteckým dopravcom Spoločenstva subvencovaním a nekalými cenovými praktikami pri poskytovaní leteckých dopravných služieb zo štátov, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 868/2004, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na vypracovanie podrobnej metodológie určovania existencie nekalých cenových praktík. Táto metodológia by mala okrem iného obsahovať spôsob posudzovania normálnej cenotvorby orientovanej na hospodársku súťaž, skutočných nákladov a primeraného ziskového rozpätia v špecifickom kontexte sektoru leteckej dopravy. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky nariadenia (ES) č. 868/2004 jeho doplnením, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Nariadenie (ES) č. 868/2004 sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. článok 5 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Komisia by mala vypracovať podrobnú metodológiu na stanovenie existencie nekalých cenových praktík. Táto metodológia bude okrem iného obsahovať spôsob posudzovania normálnej cenotvorby orientovanej na hospodársku súťaž, skutočných nákladov a primeraného ziskového rozpätia v špecifickom kontexte sektoru leteckej dopravy. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 15 ods. 4.“;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 162, 30.4.2004, s. 1.

2. článok 15 sa nahrádza takto:

„Článok 15

Postup výboru

1. Komisii pomáha výbor zriadený podľa článku 11 nariadenia Rady (EHS) č. 2408/92 z 23. júla 1992 o prístupe leteckých dopravcov Spoločenstva k letovým trasám v rámci Spoločenstva (*).

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 3 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Obdobie ustanovené v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

4. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

(*) Ú. v. ES L 240, 24.8.1992, s. 8.“

6.6. **Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/54/ES z 29. apríla 2004 o minimálnych bezpečnostných požiadavkách na tunely v transeurópskej cestnej sieti⁽¹⁾**

Pokiaľ ide o smernicu 2004/54/ES, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na vykonanie zmien a doplnení potrebných na prispôbenie príloh technickému pokroku. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 2004/54/ES, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Smernica 2004/54/ES sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. článok 13 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Do 30. apríla 2009 Komisia uverejní správu o praxi používanej v členských štátoch. V prípade potreby vypracuje odporúčania na prijatie spoločnej metodológie analýzy rizík v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 17 ods. 2.“;

2. článok 16 sa nahrádza takto:

„Článok 16

Prispôbenie technickému pokroku

Komisia prispôbuje prílohy k tejto smernici technickému pokroku. Tieto opatrenia, ktorých cieľom je zmeniť nepodstatné prvky tejto smernice, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou stanoveným v článku 17 ods. 3.“;

3. článok 17 sa nahrádza takto:

„Článok 17

Postup výboru

1. Komisii pomáha výbor.

(1) Ú. v. EÚ L 167, 30.4.2004, s. 39.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“

6.7. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005 zo 14. decembra 2005 o vytvorení zoznamu Spoločenstva týkajúceho sa leteckých dopravcov, ktorí podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Spoločenstva, a o informovaní cestujúcich v leteckej doprave o totožnosti prevádzkujúceho leteckého dopravcu ⁽¹⁾

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 2111/2005, Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na úpravu spoločných kritérií týkajúcich sa uloženia zákazu vykonávania leteckej dopravy leteckému dopravcovi, aby sa zohľadnil vedecký a technický vývoj. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky nariadenia (ES) č. 2111/2005 okrem iného jeho doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Z dôvodu efektívnosti by sa obvyklé lehoty pre regulačný postup s kontrolou mali skrátiť pri úprave prílohy stanovujúcej spoločné kritériá pre posúdenie zákazu vykonávania leteckej dopravy z bezpečnostných dôvodov na úrovni Spoločenstva.

Nariadenie (ES) č. 2111/2005 sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

1. článok 3 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Spoločné kritériá týkajúce sa uloženia zákazu vykonávania leteckej dopravy leteckému dopravcovi, ktoré sa zakladajú na príslušných bezpečnostných normách, sú stanovené v prílohe (ďalej len „spoločné kritériá“). Komisia môže prílohu upraviť, najmä s cieľom zohľadniť vedecký a technický vývoj. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 15 ods. 4.“;

2. článok 8 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Komisia prijme v prípade potreby vykonávacie opatrenia s cieľom stanoviť podrobné pravidlá týkajúce sa postupov uvedených v tejto kapitole. Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 15 ods. 4.“;

3. článok 15 sa nahrádza takto:

„Článok 15

1. Komisii pomáha výbor uvedený v článku 12 nariadenia (EHS) č. 3922/91 (ďalej len „výbor“).

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 3 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 15.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Lehota uvedená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES sa stanovuje na tri mesiace.

4. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 5a ods. 5 písm. b) a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Lehoty uvedené v článku 5a ods. 3 písm. c), článku 5a ods. 4 písm. b) a článku 5a ods. 4 písm. e) rozhodnutia 1999/468/ES sú jeden mesiac, jeden mesiac a dva mesiace v uvedenom poradí.

5. Komisia môže s výborom konzultovať o akejkoľvek inej záležitosti týkajúcej sa uplatňovania tohto nariadenia.“

Chronologický index

1. Nariadenie Rady (EHS) č. 315/93 z 8. februára 1993, ktorým sa stanovujú postupy Spoločenstva u kontaminujúcich látok v potravinách.
2. Smernica Rady 93/74/EHS z 13. septembra 1993 o krmivách určených na zvláštne nutričné účely.
3. Nariadenie Rady (ES) č. 2494/95 z 23. októbra 1995 o harmonizovaných indexoch spotrebiteľských cien.
4. Smernica Rady 96/23/ES z 29. apríla 1996 o opatreniach na monitorovanie určitých látok a ich rezíduí v živých zvieratách a živočíšnych produktoch.
5. Smernica Rady 96/59/ES zo 16. septembra 1996 o zneškodnení polychlórovaných bifenylov a polychlórovaných terfenylov (PCB/PCT).
6. Smernica Rady 96/98/ES z 20. decembra 1996 o vybavení námorných lodí.
7. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 258/97 z 27. januára 1997 o nových potravinách a nových prídavných látkach.
8. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/68/ES zo 16. decembra 1997 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, ktoré sa týkajú opatrení voči emisiám plyných a tuhých znečisťujúcich látok zo spaľovacích motorov inštalovaných v necestných pojazdných strojoch.
9. Nariadenie Rady (ES) č. 577/98 z 9. marca 1998 o organizácii výberového zisťovania pracovných síl v Spoločenstve.
10. Nariadenie Rady (ES) č. 1165/98 z 19. mája 1998 o krátkodobej štatistike.
11. Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2119/98/ES z 24. septembra 1998, ktorým sa v Spoločenstve zriaďuje sieť na epidemiologický dohľad a kontrolu prenosných chorôb.
12. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/79/ES z 27. októbra 1998 o diagnostických zdravotných pomôckach *in vitro*.
13. Smernica Rady 98/83/ES z 3. novembra 1998 o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu.
14. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/5/ES z 9. marca 1999 o rádiovom zariadení a koncových telekomunikačných zariadeniach a vzájomnom uznávaní ich zhody.
15. Nariadenie Rady (ES) č. 530/1999 z 9. marca 1999 o štruktúrálnej štatistike príjmov a nákladov práce.
16. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 141/2000 zo 16. decembra 1999 o liekoch na ojedinelé ochorenia.
17. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/13/ES z 20. marca 2000 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa označovania, prezentácie a reklamy potravín.
18. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2037/2000 z 29. júna 2000 o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu.
19. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/20/ES zo 4. apríla 2001 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov týkajúcich sa uplatňovania dobrej klinickej praxe počas klinických pokusov s ľudskými liekmi.

20. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/37/ES z 5. júna 2001 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov týkajúcich sa výroby, prezentácie a predaja tabakových výrobkov.
21. Smernica 2001/82/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje Zákonník Spoločenstva o veterinárnych liekoch.
22. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/95/ES z 3. decembra 2001 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov.
23. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín.
24. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1774/2002 z 3. októbra 2002, ktorým sa stanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa živočíšnych vedľajších produktov neurčených pre ľudskú spotrebu
25. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 z 5. novembra 2002, ktorým sa ustanovuje Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečistenia z lodí (COSS) a menia a dopĺňajú sa nariadenia o námornej bezpečnosti a zabránení znečistenia z lodí.
26. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2195/2002 z 5. novembra 2002 o Spoločnom slovníku obstarávania (CPV).
27. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/98/ES z 27. januára 2003, ktorou sa stanovujú normy kvality a bezpečnosti pre odber, skúšanie, spracovanie, uskladňovanie a distribúciu ľudskej krvi a zložiek krvi.
28. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 450/2003 z 27. februára 2003 o indexe nákladov práce.
29. Smernica Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2003/42/ES z 13. júna 2003 o hlásení udalostí v civilnom letectve.
30. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat.
31. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2065/2003 z 10. novembra 2003 o udiarenských dochucovadlách používaných alebo určených na použitie v potravinách alebo na potravinách.
32. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003 zo 17. novembra 2003 o kontrole salmonely a ostatných špecifikovaných zoonotických pôvodcov pochádzajúcich z potravín.
33. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov obstarávania subjektov pôsobiach v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb.
34. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby.
35. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/23/ES z 31. marca 2004 ustanovujúca normy kvality a bezpečnosti pri darovaní, odoberaní, testovaní, spracovávaní, konzervovaní, skladovaní a distribúcii ľudských tkanív a buniek.
36. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/36/ES z 21. apríla 2004 o bezpečnosti lietadiel tretích štátov používajúcich letiská Spoločenstva.
37. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 868/2004 z 21. apríla 2004 o ochrane voči ujme spôsobenej leteckým dopravcom Spoločenstva subvencovaním a nekalými cenovými praktikami pri poskytovaní leteckých dopravných služieb zo štátov, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva.

38. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/54/ES z 29. apríla 2004 o minimálnych bezpečnostných požiadavkách na tunely v transeurópskej cestnej sieti.
 39. Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných za účelom zabezpečenia overenia dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá.
 40. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1935/2004 z 27. októbra 2004 o materiáloch a predmetoch určených na styk s potravinami.
 41. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1552/2005 zo 7. septembra 2005 o štatistike týkajúcej sa odborného vzdelávania v podnikoch.
 42. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005 zo 14. decembra 2005 o vytvorení zoznamu Spoločenstva týkajúceho sa leteckých dopravcov, ktorí podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Spoločenstva, a o informovaní cestujúcich v leteckej doprave o totožnosti prevádzkujúceho leteckého dopravcu.
 43. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 166/2006 z 18. januára 2006 o zriadení Európskeho registra uvoľňovania a prenosov znečisťujúcich látok.
 44. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/7/ES z 15. februára 2006 o riadení kvality vody určenej na kúpanie.
 45. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/21/ES z 15. marca 2006 o nakladaní s odpadom z ťažobného priemyslu.
 46. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach.
-

NARIADENIE RADY (ES) č. 597/2009

z 11. júna 2009

o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva

(kodifikované znenie)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 133,

so zreteľom na nariadenia o založení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a nariadenia prijaté v zmysle článku 308 zmluvy pre tovary vyrábané z poľnohospodárskych výrobkov, a najmä na ustanovenia týchto nariadení, ktoré umožňujú výnimku zo všeobecného pravidla, podľa ktorého ochranné opatrenia na hraniciach môžu byť nahradené výlučne opatreniami stanovenými v týchto nariadeniach,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Nariadenie Rady (ES) č. 2026/97 zo 6. októbra 1997 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾, bolo opakovane⁽²⁾ podstatným spôsobom zmenené a doplnené. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa malo toto nariadenie kodifikovať.
- (2) Závery uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní viedli k založeniu Svetovej obchodnej organizácie („WTO“).
- (3) Príloha 1A k Dohode o založení Svetovej obchodnej organizácie (ďalej len „dohoda o WTO“), schválená rozhodnutím Rady 94/800/ES z 22. decembra 1994 týkajúcim sa uzavretia dohôd v mene Európskeho spoločenstva, pokiaľ ide o záležitosti v rámci jeho kompetencie, ku ktorým sa dospelo na Uruguajskom kole multilaterálnych rokovaní (1986 – 1994)⁽³⁾, obsahuje okrem iného Všeobecnú dohodu o cenách a obchode z roku 1994 (ďalej len „GATT 1994“), Dohodu o poľnohospodárstve (ďalej len „dohoda o poľnohospodárstve“), Dohodu o upatňovaní článku VI GATT z roku 1994 (ďalej len „antidumpingová dohoda z roku 1994“) a novú dohodu o subvenciách a vyrovnávacích clách (ďalej len „dohoda o subvenciách“).

(4) Prijatie dvoch samostatných nariadení, ktoré dostatočne podrobne ustanovia požiadavky na používanie všetkých uvedených nástrojov slúžiacich na ochranu obchodu, sa považuje za potrebné, aby sa dosiahla väčšia priehľadnosť a účinnosť uplatňovania pravidiel stanovených v antidumpingovej dohode z roku 1994 a v dohode o subvenciách zo strany Spoločenstva.

(5) Vzhľadom na účel zabezpečenia primeraného a priehľadného uplatňovania pravidiel stanovených v týchto dvoch dohodách je primerané transponovať ich jazyk do právnych predpisov Spoločenstva v možnom rozsahu.

(6) Okrem iného sa zdá účelné primerane podrobne vysvetliť, ako sa určuje existencia subvencií, na základe akých pravidiel budú môcť byť vyrovnané (najmä či došlo k špecifickému poskytnutiu subvencií) a podľa akých kritérií treba vypočítať výšku napadnutelných subvencií.

(7) Pri zisťovaní existencie subvencie je potrebné dokázať, že vláda alebo verejný orgán na území krajiny poskytli subvenciu alebo že došlo k nejakej forme podpory príjmov alebo cien v zmysle článku XVI GATT 1994 a že prijímajúci podnik mal z nej úžitok.

(8) Na výpočet výhody pre prijímateľa pre prípady, keď v dotknutej krajine nemožno vychádzať z bežných trhových podmienok, sa pri výpočte vychádza z prispôbenia podmienok prevládajúcich v dotknutej krajine na základe aktuálnych faktorov, ktoré sú k dispozícii v tej krajine. Ak to nie je uskutočniteľné, pretože takéto ceny a náklady neexistujú alebo sú nespoľahlivé, vtedy sa primeraný základ pre výpočet sa určí podľa podmienok na iných trhoch.

(9) Je žiaduce vypracovať jasné a podrobné usmernenie o faktoroch, na základe ktorých bude možné posúdiť, či subvencované dovozy spôsobili alebo by mohli spôsobiť značný ujmu. Pri dokazovaní, že objemy a ceny dovozov sú príčinou ujmy, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva, treba venovať pozornosť vplyvu iných faktorov, a najmä prevládajúcim trhovým podmienkam na území Spoločenstva.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 288, 21.10.1997, s. 1.

⁽²⁾ Pozri prílohu V.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 336, 23.12.1994, s. 1.

- (10) Je účelné vymedziť pojem „výrobné odvetvie Spoločenstva“ a zabezpečiť, aby strany, ktoré sú nejakým spôsobom v spojení s vývozcami, boli vylúčené z tohto výrobného obdobia, a vymedziť pojem „v spojení s“. Treba podniknúť kroky v súvislosti s vyrovnávacími clami v prospech výrobcov v regióne Spoločenstva a vypracovať usmernenia, ktoré vymedzia tento región.
- (11) Je potrebné stanoviť, kto môže podať návrh na vyrovnávacie clá a do akej miery by malo byť podporované výrobným odvetvím Spoločenstva, a poskytnúť informácie o napadnutelných subvenciách, ujmách a príčinách, ktoré môže tento návrh obsahovať. Treba špecifikovať postupy zamietania návrhov alebo začatia konania.
- (12) Je potrebné stanoviť, akým spôsobom treba informovať zúčastnené strany o tom, ktoré informácie vyžadujú úrady, poskytnúť im príležitosť na predloženie dôležitých dôkazov a obhajobu ich záujmov. Je taktiež žiaduce určiť jasné pravidlá a postupy platné počas prešetrovania, najmä pravidlá o tom, akým spôsobom sa majú zúčastnené strany prezentovať, predkladať svoje názory a poskytovať informácie v určenom termíne, ak tieto názory a informácie treba zohľadniť. Je tiež primerané stanoviť podmienky, za ktorých zúčastnená strana môže získať prístup k informáciám predloženým inými stranami a vyjadrovať sa k nim. Treba zabezpečiť spoluprácu medzi členskými štátmi a Komisiou pri získavaní informácií.
- (13) Je potrebné stanoviť podmienky, za ktorých je možné ukladať dočasné clá, a podmienky, za ktorých nesmú byť uložené skôr ako 60 dní a neskôr ako deväť mesiacov po začatí konania. Tieto clá môže v každom prípade uložiť Komisia len na obdobie trvajúce štyri mesiace.
- (14) Je potrebné špecifikovať postupy v oblasti prijímania záväzkov vylučujúcich alebo vyrovnávajúcich napadnutelné subvencie a ujmy namiesto ukladania dočasných alebo konečných ciel. Je taktiež primerané stanoviť dôsledky porušenia alebo odstúpenia od záväzkov a možnosť uložiť dočasné clá v prípade podozrenia z porušenia alebo potreby ďalšieho prešetrenia s cieľom ďalších zistení. Pri prijímaní záväzkov treba dbať na to, aby tieto záväzky a ich realizácia nevedli ku konaniu odporujúceho hospodárskej súťaži.
- (15) Považuje sa za vhodné povoliť odvolanie záväzku a uplatnenie cla jediným právnym aktom. Je tiež potrebné, aby sa zabezpečilo, že postup odvolania záväzku sa ukončí v rámci bežnej lehoty šiestich mesiacov a v žiadnom prípade nie dlhšej ako deväť mesiacov, aby sa tak zabezpečilo náležité uplatnenie opatrenia, ktoré je účinné.
- (16) Je potrebné zabezpečiť, aby boli prípady ukončené do 12 mesiacov, maximálne však do 13 mesiacov od začatia prešetrovania, a to bez ohľadu na to, či boli prijaté konečné opatrenia, alebo nie.
- (17) Prešetrovanie alebo konanie by malo byť ukončené, len čo sa zistí, že boli poskytnuté minimálne subvencie alebo v prípade dovozov z rozvojových krajín je objem subvencovaných dovozov alebo ujma zanedbateľná, a je primerané vymedziť príslušné kritériá. V prípade potreby prijatia opatrení treba zabezpečiť ukončenie prešetrovania a stanoviť, že opatrenia by nemali presahovať hodnotu napadnutelných subvencií, ak táto nižšia čiastka postačí na nápravu ujmy, a súčasne určiť metódu výpočtu výšky opatrení v prípade odoberania vzoriek.
- (18) Je potrebné zabezpečiť spätné vyberania dočasných ciel, ak sa to považuje za vhodné, a vymedziť okolnosti, za ktorých možno spätné vymáhať clá s cieľom zabrániť porušeniu konečných opatrení. Je taktiež potrebné zabezpečiť spätné vymáhanie ciel v prípadoch porušenia alebo zrušenia záväzkov.
- (19) Je potrebné zabezpečiť, aby opatrenia zanikli po piatich rokoch, pokiaľ kontrola neukáže, že ich treba zachovať aj v budúcnosti. Tiež treba zabezpečiť, aby v prípade predloženia dostatočných dôkazov o zmene okolností boli vykonané predbežné kontroly alebo šetrenia s cieľom zistiť, či je zaručená náhrada vyrovnávacích ciel.
- (20) Hoci dohoda o subvenciách neobsahuje ustanovenia týkajúce sa obchádzania vyrovnávacích opatrení, možnosť tohto obchádzania existuje za podobných, ak nie rovnakých podmienok, ako v prípade obchádzania antidumpingových opatrení. Zdá sa preto primerané zahrnúť do tohto nariadenia ustanovenie o zabránení obchádzania.
- (21) Je žiaduce, aby sa objasnilo, ktoré strany majú právo požiadať o začatie prešetrovania proti obchádzaniu.
- (22) Je tiež žiaduce, aby sa objasnilo, ktoré praktiky predstavujú obchádzanie zavedených opatrení. Obchádzanie sa môže uskutočňovať buď vnútri, alebo mimo Spoločenstva. V dôsledku toho je potrebné, aby sa ustanovilo, že výnimky z rozšírených ciel, ktoré sa môžu udeľovať dovozcom, sa tiež môžu udeliť vývozcom pri rozširovaní ciel, aby sa tak upravilo obchádzanie, ktoré prebieha mimo Spoločenstva.

- (23) Je potrebné umožniť pozastavenie vyrovnávacích opatrení v prípade, že dôjde k dočasnej zmene trhových podmienok, v dôsledku čoho sa nepretržité presadzovanie týchto opatrení ukáže ako dočasne neprimerané.
- (24) Je potrebné umožniť stanoviť možnosť registrácie dovozov, ktoré sú predmetom prešetrovania, s cieľom umožniť následné uplatnenie opatrení proti takýmto dovozom.
- (25) Členské štáty by mali sledovať a hlásiť Komisii dovozy výrobkov, ktoré sú predmetom prešetrovania alebo podliehajú opatreniam, ako aj výšku ciel vybraných v zmysle tohto nariadenia, aby sa zabezpečilo riadne uplatňovanie týchto opatrení. Je tiež potrebné ustanoviť možnosť Komisie požadovať, aby členské štáty poskytli informácie, za predpokladu rešpektovania pravidiel o utajovaní, ktoré sa použijú na monitorovanie cenových záväzkov a overovanie úrovne účinnosti platných opatrení.
- (26) Je potrebné zabezpečiť porady s poradným výborom v pravidelných a presne určených fázach prešetrovania. Výbor by mal pozostávať zo zástupcov členských štátov a zo zástupcu Komisie, ktorý bude jeho predsedom.
- (27) Je potrebné zabezpečiť kontrolné návštevy s cieľom skúmať poskytnuté informácie o napadnutelných subvenciách a ujmách; tieto návštevy sú však podmienené riadnym vyplnením predložených dotazníkov.
- (28) Je vhodné zabezpečiť odoberanie vzoriek v prípade väčšieho počtu strán alebo transakcií s cieľom umožniť ukončenie prešetrovania v stanovenom termíne.
- (29) V prípade nedostatočnej spolupráce strán treba umožniť, aby pri zisťovaní boli použité iné informácie, ktoré môžu byť menej priaznivé pre zúčastnené strany, než keby spolupracovali.
- (30) Treba zabezpečiť vhodné zaobchádzanie s dôvernými informáciami tak, aby nedošlo k vyzradeniu obchodných alebo štátnych tajomstiev.
- (31) Je potrebné zabezpečiť, aby boli oprávneným stranám poskytnuté dôležité informácie a zistenia, pričom tieto informácie treba vzhľadom na rozhodovací postup v rámci Spoločenstva poskytnúť v lehote, ktorá im umožní ochrániť ich záujmy.
- (32) Je potrebné vytvoriť administratívny systém, v rámci ktorého bude možné argumentovať o tom, či sú opatrenia v záujme Spoločenstva a v záujme spotrebiteľov, a určiť lehoty, v rámci ktorých treba predložiť tieto informácie, ako aj práva zúčastnených strán na oboznámenie s nimi.
- (33) Pri uplatňovaní pravidiel dohody o subvenciách musí Spoločenstvo zohľadniť interpretácie hlavných obchodných partnerov Spoločenstva vyjadrené v právnych predpisoch alebo v bežnej praxi, aby sa zachovala rovnováha medzi právami a povinnosťami, o ktorú sa snaží táto dohoda,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zásady

1. Vyrovnávacie clo môže byť uložené s cieľom kompenzovať subvencie poskytnuté priamo alebo nepriamo pre výrobu, vývoz alebo prepravu výrobku, ktorého prepustenie do režimu voľný obeh Spoločenstva spôsobuje ujmu.
2. Bez ohľadu na odsek 1 platí, že ak výrobky nie sú priamo dovážané z krajiny pôvodu, ale sú vyvážané do Spoločenstva z tretej krajiny, ustanovenia tohto nariadenia platia v plnom rozsahu a transakcia alebo transakcie sú považované za transakcie medzi krajinou pôvodu a Spoločenstvom.

Článok 2

Definície

Na účely tohto nariadenia:

- a) výrobok je považovaný za subvencovaný v prípade, že požíva napadnutelnú subvenciu v zmysle článkov 3 a 4. Túto subvenciu môže poskytnúť vláda krajiny, z ktorej pochádza dovážaný výrobok, alebo vláda tretej krajiny, z ktorej je výrobok vyvážaný do Spoločenstva, na účely tohto nariadenia ďalej len „vyvážajúca krajina“;
- b) „vláda“ znamená vládu alebo štátny orgán na území krajiny pôvodu alebo vyvážajúcej krajiny;
- c) „obdobný výrobok“ znamená výrobok, ktorý je vo všetkých aspektoch rovnaký, resp. podobný určitému výrobku. V prípade, že takýto výrobok neexistuje, pôjde o iný výrobok, ktorý síce nie je podobný vo všetkých aspektoch, ale má znaky pripomínajúce znaky príslušného výrobku;

d) „ujma“ znamená, pokiaľ nie je stanovené inak, značnú ujmu spôsobenú výrobnému odvetviu Spoločenstva, značnú ujmu hroziacu výrobnému odvetviu Spoločenstva alebo značnú prekážku v založení tohto výrobného odvetvia a bude interpretovaná v súlade s ustanoveniami článku 8.

Článok 3

Vymedzenie subvencie

O existenciu subvencie ide v prípade, ak:

1. a) vláda v krajine pôvodu alebo vo vyvážajúcej krajine poskytne finančnú pomoc, t. j. keď:

i) vládna prax umožní priamy prevod prostriedkov (napr. grantov, pôžičiek, príspevkov na základné imanie) alebo možné priame prevody prostriedkov alebo záruk (napr. záruk na úvery);

ii) vládne príjmy, ktoré sú inak splatné, nebudú vyberané (napr. daňové stimuly vo forme daňových úverov). V tejto súvislosti oslobodenie vyvázaných výrobkov od ciel a poplatkov, ktorým podliehajú tieto výrobky, keď sú určené pre domácu spotrebu, alebo odpustenie týchto ciel a poplatkov vo výške, ktorá nepresiahne výšku časovo rozlíšených ciel a poplatkov, nebudú považované za subvenciu pod podmienkou, že toto oslobodenie bude v súlade s ustanoveniami príloh I, II a III;

iii) vláda poskytuje tovary alebo služby iné, než je všeobecná infraštruktúra, prípadne nakupuje tovary;

iv) vláda:

— vykonáva platby do mechanizmu financovania, alebo

— poverí resp. nariadi súkromnému subjektu, aby vykonával jednu alebo viacero funkcií uvedených v bodoch i), ii) a iii), ktoré by za normálnych okolností plnila vláda, a prax sa v žiadnom smere nelíši od bežnej vládnej praxe,

alebo

b) ak existuje forma príjmov alebo cenovej intervencie v zmysle článku XVI GATT 1994 a

2. v dôsledku toho dochádza k poskytnutiu určitej výhody.

Článok 4

Napadnuteľné subvencie

1. Subvencie podliehajú vyrovnávacím opatreniam len v prípade, že sú špecifické v zmysle vymedzenia podľa odsekov 2, 3 a 4.

2. S cieľom určiť, či je určitá subvencia špecifická pre určitý podnik, odvetvie alebo skupinu podnikov, resp. výrobných odvetví (ďalej len „určité podniky“) v rámci súdnej právomoci orgánu, ktorý ju poskytuje, platia tieto zásady:

a) ak orgán poskytujúci subvenciu alebo právne predpisy, ktorými sa spravuje tento orgán, výslovne obmedzuje prístup k subvencii pre určité podniky, táto subvencia bude považovaná za špecifickú;

b) ak orgán poskytujúci subvenciu alebo právne predpisy, ktorými sa spravuje tento orgán, určuje objektívne kritériá alebo podmienky, za ktorých má podnik nárok na subvenciu, ako aj výšku subvencie, príslušná subvencia nebude považovaná za špecifickú, ak tento nárok vznikne automaticky a ak uvedené kritériá a podmienky budú prísne dodržané;

c) ak napriek zdanlivej nešpecifickosti vyplývajúcej z uplatňovania zásad uvedených v písmenách a) a b) existujú dôvody, na základe ktorých možno k predpokladať, že príslušná subvencia je v skutočnosti špecifická, možno vziať do úvahy iné faktory. Medzi tieto faktory patria: používanie programu subvencií obmedzeným počtom určitých podnikov; prevládajúce používanie zo strany určitých podnikov; poskytovanie neprimerane veľkých subvencií určitým podnikom a spôsob, akým orgán poskytujúci subvencie rozhoduje o poskytnutí subvencie. V tejto súvislosti treba vziať do úvahy najmä informácie o frekvencii zamietania alebo schvaľovania žiadostí o subvenciu a dôvody týchto rozhodnutí.

Na účely písmena b) sú objektívnymi kritériami alebo podmienkami nestranné kritériá alebo podmienky, ktoré neuprednostňujú určité podniky pred inými, sú hospodárske a uplatňujú sa horizontálne, napr. počet zamestnancov alebo veľkosť podniku.

Kritériá alebo podmienky musia byť jasne stanovené v zákone, inom predpise alebo inom úradnom dokumente, aby bolo možné kontrolovať ich plnenie.

Pri uplatňovaní písmena c) tohto odseku treba zohľadniť mieru diverzifikácie hospodárskych činností v rámci súdnej právomoci orgánu poskytujúceho subvenciu, ako aj obdobie, počas ktorého sa uskutočňoval program subvencií.

3. Subvencia, ktorá je vyhradená len určitým podnikom v rámci určitého regiónu a v rámci právomoci orgánu poskytujúceho subvenciu, sa považuje za špecifickú. Stanovenie alebo zmena daňových sadzieb všeobecne používaných na všetkých úrovniach štátnej správy sa na účely tohto nariadenia nepovažuje za špecifickú subvenciu.

4. Napriek ustanoveniam odsekov 2 a 3 sú za špecifické považované tieto subvencie:

a) subvencie podmienené, podľa zákona alebo fakticky, buď samostatne, alebo ako jedna z niekoľkých podmienok uskutočnením vývozu, vrátane tých, ktoré sú uvedené v prílohe I;

b) subvencie podmienené samostatne alebo ako jedna z viacerých podmienok používaním domácich alebo dovážaných tovarov.

Na účely písmena a) subvencie sa považujú za fakticky podmienené uskutočnením vývozu v prípade, že sa ukáže, že poskytnutie subvencie bez toho, aby bolo zákonne podmienené vývozom, je v skutočnosti viazané na uskutočnený alebo očakávaný vývoz alebo výnos z vývozu. Samotná skutočnosť, že subvencia je poskytovaná vyvážajúcim podnikom, nestačí na to, aby táto bola považovaná za subvenciu na vývoz v zmysle tohto ustanovenia.

5. Každé určenie špecifickosti v zmysle ustanovení tohto článku bude jasne zdôvodnené na základe nesporného dôkazu.

Článok 5

Výpočet výšky napadnuteľnej subvencie

Výška napadnuteľných subvencií sa vypočíta podľa výhody poskytnutej príjemcovi, ktorá objektívne existuje počas obdobia skúmania nároku na subvenciu. Toto obdobie bude zvyčajne totožné s posledným účtovným rokom oprávnenej osoby, ale môže ísť aj o iné, minimálne šesťmesačné obdobie, ktoré predchádzalo začiatku prešetrovania a o ktorom existujú spoľahlivé finančné a iné dôležité údaje.

Článok 6

Výpočet výhody pre príjemcu

Pri určovaní výhody pre príjemcu sa uplatnia tieto pravidlá:

a) podiel vlády na základnom imaní sa považuje za poskytnutie výhody len v prípade, že túto investíciu možno považovať za nezlučiteľnú s bežnou investičnou praxou (vrátane poskytnutia rizikového kapitálu) súkromných investorov na území krajiny pôvodu alebo vyvážajúcej krajiny;

b) štátna pôžička sa považuje za poskytnutie výhody len v prípade, že existuje rozdiel medzi čiastkou, ktorú podnik prijímajúci pôžičku zaplatí za štátnu pôžičku, a sumou, ktorú by podnik zaplatila za porovnateľný obchodný úver, ktorý by mohol reálne získať na trhu. V tomto prípade bude výhoda predstavovať rozdiel medzi týmito dvoma čiastkami;

c) vládna záruka na úver sa považuje za poskytnutie výhody len v prípade, že existuje rozdiel medzi sumou, ktorú podnik prijímajúci záruku zaplatí za úver zaručený vládou, a čiastkou, ktorú by podnik zaplatil za porovnateľný obchodný úver, keby nezískal vládnu záruku. V tomto prípade výhoda predstavuje rozdiel medzi týmito dvoma čiastkami, upravený o všetky prípadné rozdiely v poplatkoch;

d) poskytnutie tovaru a služieb alebo nákup tovarov štátom sa považuje za poskytnutie výhody len v prípade, že tovar alebo služby sú poskytnuté za nižšiu než primeranú odplatu alebo ak sa nákup uskutoční za väčšiu než primeranú odplatu. Primeranosť odplaty bude určená na základe existujúcich trhových podmienok pre výrobky alebo služby v krajine ich poskytnutia alebo nákupu (vrátane ceny, kvality, dostupnosti, obchodovateľnosti, prepravných a iných nákupných, resp. predajných podmienok).

Ak nie sú v krajine prevládajúce trhové podmienky pre požadovaný produkt a službu alebo na nákup, ktorý sa má použiť ako primeraný základ výpočtu, uplatnia sa tieto pravidlá:

i) podmienky prevládajúce v dotknutej krajine sa upravia na základe aktuálnych nákladov, cien a iných faktorov, dostupných v tej krajine na základe primeraného množstva, ktoré odráža bežné trhové podmienky, alebo

ii) ak je to vhodné, použijú sa bežné trhové podmienky prevládajúce v inej krajine alebo v medzinárodnom obchode, ktoré sú dostupné príjemcovi.

Článok 7

Všeobecné ustanovenia o výpočte

1. Výška napadnuteľných subvencií sa určí na jednotku subvencovaného výrobku vyvezeného na územie Spoločenstva.

Pri určovaní tejto čiastky sa môže celková subvencia znížiť o tieto čiastky:

a) poplatok za žiadosť alebo iné náklady, ktoré vzniknú v súvislosti s kvalifikovaním sa žiadateľa alebo s poskytnutím subvencie;

b) vývozné poplatky, dane a iné náklady súvisiace s vývozom výrobku do Spoločenstva špeciálne určené na kompenzáciu subvencie.

Ak zainteresovaná strana uplatní nárok na zľavu, musí dokázať, že jej nárok je oprávnený.

2. Ak subvencia nie je poskytnutá na základe vyrobených, vyvezených alebo prepravených množstiev, výška napadnuteľnej subvencie sa určí tak, že hodnota celej subvencie sa rozdelí podľa objemu výroby, predaja alebo vývozu výrobkov počas obdobia skúmania nároku na poskytnutie subvencie.

3. Ak subvenciu možno dať do súvislosti s nadobudnutím alebo budúcim nadobudnutím investičného majetku, výška napadnuteľnej subvencie sa vypočíta tak, že subvencia sa rozdelí na obdobie, ktoré zodpovedá obvyklej dobe odpisovania tohto majetku v príslušnom odvetví.

Takto vypočítaná čiastka, ktorú možno priradiť k obdobiu skúmania, ako aj čiastka odvodená od investičného majetku získaného pred týmto obdobím sa rozdelí spôsobom opísaným v odseku 2.

Ak sa investičný majetok neodpisuje, subvencia sa ocení ako bezúročná pôžička a započíta sa v súlade s článkom 6 písm. b).

4. Ak subvenciu nemožno dať do súvislosti s nákupom investičného majetku, výška výhody prijatej počas obdobia skúmania bude v zásade pridelená na toto obdobie, a to spôsobom opísaným v odseku 2, pokiaľ nevzniknú osobitné okolnosti oprávňujúce k prideleniu na iné obdobie.

Článok 8

Vymedzenie ujmy

1. Pri určovaní ujmy sa vychádza z priamych dôkazov a súčasťou tohto postupu je objektívne skúmanie:

a) objemu subvencovaných dovozov a vplyv subvencovaných dovozov na ceny na trhu Spoločenstva s podobnými výrobkami, ako aj

b) následný dosah týchto dovozov na výrobné odvetvie Spoločenstva.

2. Vzhľadom na objem subvencovaných dovozov treba vziať do úvahy, či došlo k významnému nárastu subvencovaných dovozov, a to absolútne alebo vo vzťahu k výrobe alebo spotrebe v rámci Spoločenstva. Vzhľadom na vplyv subvencovaných dovozov na ceny treba zvážiť, či subvencované dovozy nepredstavujú značné zníženie cien v porovnaní s cenami podobných výrobkov v krajinách Spoločenstva, alebo či vplyv týchto dovozov iným spôsobom výrazne nestláča ceny alebo nebráni ich rastu, ku ktorému by došlo za normálnych okolností. Jeden ani viaceré z uvedených faktorov nemusia automaticky poskytnúť jednoznačnú odpoveď na tieto otázky.

3. Ak sú predmetom skúmania v súvislosti s vyrovnávacími clami dovozy výrobkov z viacerých krajín súčasne, vplyv týchto dovozov bude kumulatívne hodnotený len vtedy, ak sa zistí, že:

a) hodnota napadnuteľných subvencií určená vo vzťahu k dovozom z každej krajiny je vyššia než minimálna hodnota stanovená v článku 14 ods. 5 a že objem dovozov z každej krajiny nie je zanedbateľný a

b) celkové hodnotenie vplyvu dovozov je primerané vzhľadom na konkurenciu medzi dovážanými výrobkami navzájom a konkurenciu medzi dovážanými výrobkami a obdobnými výrobkami Spoločenstva.

4. Skúmanie dosahu subvencovaných dovozov na príslušné odvetvie Spoločenstva zahŕňa hodnotenie všetkých hospodárskych faktorov a indexov, ktoré ovplyvňujú stav odvetvia, vrátane: skutočnosti, že odvetvie sa ešte stále spamätáva z dôsledkov minulých subvencií alebo dumpingu, výšky napadnuteľných subvencií, skutočného a možného poklesu tržieb, ziskov, výkonov, podielu na trhu, produktivity, návratnosti investícií a využívania kapacít; faktorov ovplyvňujúcich ceny Spoločenstva, skutočných a možných negatívnych dôsledkov pre peňažný tok, zásoby, zamestnanosť, mzdy, rast, schopnosť zvyšovať základné imanie alebo investície a v prípade poľnohospodárstva, či sa zvýšilo zaťaženie programov vládnej pomoci. Tento zoznam nie je vyčerpávajúci a žiaden z týchto faktorov nemusí nutne poskytnúť jednoznačnú odpoveď.

5. Na základe všetkých dôkazov uvedených v súvislosti s odsekom 1 treba dokázať, že subvencované dovozy spôsobujú ujmu. Predovšetkým treba dokázať, že objemy, resp. ceny určené podľa odseku 2 sú príčinou dosahu na odvetvie Spoločenstva v zmysle odseku 4 a že tento dosah je taký veľký, že ho možno považovať za rozhodujúci.

6. Okrem toho budú preskúmané aj iné známe faktory než subvencované dovozy, ktoré spôsobujú ujmu odvetviu Spoločenstva, aby sa zabezpečilo, že ujma spôsobená týmito faktormi nebude pripísaná subvencovaným dovozom v zmysle odseku 5. Faktory, ktoré možno v tejto súvislosti vziať do úvahy, sú objem a ceny nesubvencovaných dovozov, zníženie dopytu alebo zmeny v štruktúre spotreby, obmedzujúce obchodné postupy a konkurencia medzi tretími krajinami a výrobcami Spoločenstva, rozvoj technológie a vývozu a produktivita výrobného odvetvia Spoločenstva.

7. Vplyv subvencovaných dovozov sa hodnotí podľa výroby obdobných výrobkov v rámci Spoločenstva, ak dostupné údaje umožnia samostatnú identifikáciu danej výroby na základe takých kritérií, ako sú výrobný postup, tržby a zisky výrobcov. Ak táto samostatná identifikácia výroby nie je možná, vplyv subvencovaných dovozov sa zhodnotí na základe prieskumu výroby najbližšej skupiny alebo série výrobkov vrátane obdobného výrobku, o ktorých môžu byť poskytnuté požadované informácie.

8. Pri určovaní hrozby značnej ujmy sa vychádza zo skutočností, a nielen z domniek, náznakov alebo vzdialenej možnosti. Zmena okolností, ktorá by vytvorila situáciu, kde by subvencia spôsobila ujmu, musí byť jasne predvídaná a bezprostredná.

Pri posudzovaní existencie hrozby značnej ujmy treba okrem iného vziať do úvahy tieto faktory:

- a) druh subvencie alebo subvencií a ich pravdepodobné obchodné dôsledky;
- b) tempo rastu subvencovaných dovozov na trh Spoločenstva, ktoré poukazuje na pravdepodobnosť značne zvýšených dovozov;
- c) dostatočne voľne disponibilná kapacita vývozcu alebo bezprostredný nárast tejto kapacity svedčiaci o pravdepodobnosti výrazného zvýšenia subvencovaných vývozov do krajín Spoločenstva; súčasne treba zohľadniť dostupnosť iných exportných trhov schopných absorbovať ďalšie vývozy;
- d) či ceny dovozov môžu do značnej miery stlačiť ceny alebo zabrániť rastu cien, ku ktorému by došlo za normálnych okolností, a pravdepodobne spôsobia nárast dopytu po ďalších dovozoch, a
- e) zásoby výrobku, ktorý je predmetom skúmania.

Žiaden z faktorov uvedených vyššie sám o sebe nemusí nutne poskytnúť definitívnu odpoveď, ale všetky faktory určite povedú k záveru, že ďalšie subvencované vývozy sú bezprostredné a že ak nebudú prijaté ochranné opatrenia, vznikne značná ujma.

Článok 9

Vymedzenie výrobného odvetvia Spoločenstva

1. Na účely tohto nariadenia pojem „výrobné odvetvie Spoločenstva“ znamená súhrn všetkých výrobcov Spoločenstva, ktorí vyrábajú obdobné výrobky, alebo tých výrobcov, ktorých kolektívna výrobná kapacita predstavuje väčšinu výroby týchto výrobkov v rámci celého Spoločenstva v zmysle článku 10 ods. 6, s týmito výnimkami:

- a) ak sú výrobcovia v spojení s vývozcami alebo dovozcami, alebo sú sami dovozcami údajne subvencovaných výrobkov, pojem „výrobné odvetvie Spoločenstva“ možno vykladať vo vzťahu k ostatným výrobcom;
- b) vo výnimočných prípadoch územie Spoločenstva môže byť, vo vzťahu k príslušnej výrobe, rozdelené na dva a viac konkurenčných trhov a výrobcov v rámci každého trhu možno považovať za samostatné výrobné odvetvie, ak:
 - i) výrobcovia na tomto trhu predávajú všetku alebo takmer všetku svoju produkciu na príslušnom trhu a
 - ii) výrobcovia príslušného výrobku nachádzajúci sa v iných častiach Spoločenstva nemôžu ani zďaleka uspokojiť dopyt na tomto trhu.

Za týchto okolností možno vysloviť ujmu aj vtedy, keď veľká časť výrobného odvetvia Spoločenstva neutrpeľa ujmu, no len pod podmienkou, že na takýto izolovaný trh sa sústredia subvencované vývozy a že tieto vývozy spôsobujú ujmu výrobcom celej alebo takmer celej výroby v rámci tohto trhu.

2. Na účely odseku 1 sa výrobcovia považujú za výrobcov v spojení s vývozcami alebo dovozcami, len ak:

- a) jeden z nich priamo alebo nepriamo kontroluje ostatných alebo
- b) oboch priamo alebo nepriamo kontroluje tretia osoba, alebo
- c) spolu priamo alebo nepriamo kontrolujú tretiu osobu pod podmienkou, že existujú dôvody, na základe ktorých možno predpokladať alebo sa obávať, že príslušný výrobca sa v dôsledku týchto vzťahov bude správať inak než výrobcovia, ktorí nie sú v spojení s vývozcami alebo dovozcami.

Na účely tohto odseku sa výrobca považuje za osobu kontroľujúcu iného výrobcu, ak je prvý právne alebo funkčne spôsobilý obmedzovať alebo riadiť druhého.

3. Ak bolo výrobné odvetvie Spoločenstva interpretované vo vzťahu k výrobcom v určitom regióne, vývozci alebo vláda poskytujúci napadnuteľné subvencie majú možnosť ponúknuť záväzky v zmysle článku 13 vzťahujúce sa na príslušný región. V týchto prípadoch sa pri hodnotení záujmu Spoločenstva o opatrenia musí zohľadniť najmä záujem regiónu. Ak nebudú promptne ponúknuté primerané záväzky alebo ak dôjde k situácii opísanej v článku 13 ods. 9 a 10, môže byť uložené konečné vyrovnávacie clo vo vzťahu k Spoločenstvu ako celku. V týchto prípadoch môžu byť clá obmedzené na určitých výrobcov alebo vývozcov.

4. Na tento článok sa vzťahujú ustanovenia článku 8 ods. 7.

Článok 10

Začatie konania

1. S výnimkou ustanovenou v odseku 8 sa prešetrovanie s cieľom zistiť prítomnosť, stupeň a účinok údajnej subvencie začne na základe písomného podnetu fyzickej alebo právnickej osoby alebo združenia bez právnej subjektivity, ktoré koná v mene výrobného odvetvia Spoločenstva.

Podnet môže byť predložený Komisii alebo členskému štátu, ktorý ho postúpi Komisii. Komisia pošle členským štátom kópiu prijatého podnetu. Podnet sa považuje za podaný v prvý pracovný deň po jeho doručení Komisii vo forme doporučeného listu alebo po vydaní potvrdenia o prijatí zo strany Komisie.

Ak má v prípade absencie podnetu členský štát dostatočný dôkaz o existencii subvencií a nimi spôsobenej ujme, ktorá vznikla výrobnému odvetviu Spoločenstva, bezodkladne ho oznámi Komisii.

2. Podnet podľa odseku 1 obsahuje dostatočné dôkazy o existencii napadnuteľných subvencií (prípadne aj o ich výške), ujme a príčinnej súvislosti medzi domnelými subvencovanými dovozmi a údajnou ujmov. Podnet obsahuje tieto informácie, pokiaľ sú dostupné navrhovateľovi:

a) osoba navrhovateľa a opis objemu a hodnoty produkcie obdobného výrobku v rámci Spoločenstva. Písomný podnet podaný v mene výrobného odvetvia Spoločenstva musí identifikovať odvetvie, v mene ktorého bol podnet podaný, prostredníctvom zoznamu všetkých známych výrobcov

podobného výrobku v rámci Spoločenstva (alebo združení výrobcov obdobného výrobku v rámci Spoločenstva) a v možnom rozsahu, uvedenia objemu a hodnoty produkcie podobného výrobku v rámci Spoločenstva zo strany týchto výrobcov;

b) úplný opis údajne subvencovaného výrobku, názov krajiny alebo krajín pôvodu a/alebo vývozu, meno každého známeho vývozcu alebo zahraničného výrobcu a zoznam známych osôb dovážajúcich predmetný výrobok;

c) dôkaz o existencii, hodnote, druhu a možnosti kompenzácie predmetných subvencií;

d) informácie o zmenách objemu údajne subvencovaných dovozov, vplyv týchto dovozov na ceny obdobného výrobku na trhu Spoločenstva a následný dosah týchto dovozov na výrobné odvetvie Spoločenstva na základe dôležitých faktorov a indexov, ktoré určujú stav výrobného odvetvia Spoločenstva, napr. tých, ktoré sú uvedené v článku 8 ods. 2 a 4.

3. Komisia podľa možnosti posúdi presnosť a primeranosť dôkazov uvedených v podnete, aby bolo možné zistiť, či existujú dostatočné dôkazy pre začatie prešetrovania.

4. Prešetrovanie možno začať s cieľom určiť, či údajné subvencie sú „špecifické“ v zmysle článku 4 ods. 2 a 3, alebo nie.

5. Prešetrovanie možno začať aj v súvislosti s opatreniami špecifikovanými v prílohe IV, pokiaľ predpokladajú poskytnutie subvencie definovanej v článku 3, a jeho cieľom je zistiť, či sú predmetné opatrenia v súlade s ustanoveniami uvedenej prílohy.

6. Prešetrovanie v zmysle odseku 1 sa začne len v prípade, že na základe skúmania podpory alebo odporu proti podnetu zo strany výrobcov obdobného výrobku v rámci Spoločenstva sa ukáže, že podnet bol podaný výrobným odvetvím Spoločenstva alebo v jeho prospech. Podnet sa považuje za podaný výrobným odvetvím Spoločenstva alebo v jeho mene, ak ho podporia výrobcovia Spoločenstva, ktorých celková produkcia predstavuje viac ako 50 % celkovej produkcie obdobného výrobku vyrobenej tou časťou výrobného odvetvia Spoločenstva, ktorá podnet podporila alebo zamietla. Prešetrovanie sa však nezačne v prípade, že výrobcovia Spoločenstva výslovne podporujúci podnet predstavujú menej ako 25 % celkovej produkcie obdobného výrobku vyrobenej výrobným odvetvím Spoločenstva.

7. Pokiaľ nebude rozhodnuté o začatí prešetrovania, úrady nezverejnia podnet na začatie prešetrovania. Čo najskôr po potvrdení riadne doloženého podnetu v zmysle tohto článku a v každom prípade pred začatím prešetrovania však Komisia o ňom informuje krajinu pôvodu alebo vyvážajúcu krajinu, ktorá bude prizvaná ku konzultáciám s cieľom objasniť záležitosti uvedené s odsekom 2 a dospieť k vzájomne akceptovateľnému riešeniu.

8. Ak za osobitných okolností Komisia rozhodne o začatí prešetrovania bez prijatia písomného podnetu predloženého výrobným odvetvím Spoločenstva alebo v jeho mene, urobí tak na základe dostatočných dôkazov o existencii napadnutelných subvencií, ujme a súvislostiach uvedených v odseku 2, s cieľom odôvodniť začatie prešetrovania.

9. Dôkazy o subvenciách a ujme budú skúmané súčasne v rozhodnutí o tom, či sa má začať prešetrovanie, alebo nie. Podnet sa zamietne v prípade, že neexistujú dostatočné dôkazy o napadnutelných subvenciách alebo ujme, ktoré by odôvodnili prešetrovanie prípadu. Konanie sa nezačne proti krajinám, ktorých dovozy predstavujú podiel na trhu menší než 1 %, pokiaľ tieto krajiny nepredstavujú aspoň 3 % spotreby Spoločenstva.

10. Podnet možno stiahnuť pred začatím prešetrovania, pričom v tomto prípade sa nebude považovať za podaný.

11. Ak sa po konzultáciách ukáže, že existujú dostatočné dôkazy pre začatie konania, Komisia tak urobí do 45 dní od podania podnetu a vydá príslušné oznámenie v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Ak neexistujú dostatočné dôkazy, navrhovateľ bude o tom informovaný po porade do 45 dní odo dňa predloženia podnetu Komisii.

12. Oznámenie o začatí konania oznámi začatie prešetrovania, bude obsahovať názov výrobku a dotknutých krajín, poskytne súhrn obdržaných informácií a uvedie, že všetky ďalšie relevantné údaje treba oznámiť Komisii.

Okrem toho uvádza lehoty, v rámci ktorých sa môžu zainteresované strany prihlásiť, predložiť svoje písomné stanoviská a poskytnúť informácie, aby tieto stanoviská a informácie mohli byť zohľadnené pri prešetrovaní. Uvedie aj obdobie, v priebehu ktorého zainteresované strany majú právo požiadať, aby ich Komisia vypočula v súlade s článkom 11 ods. 5.

13. Komisia oznámi vývozcom, dovozcom a združeniam zastupujúcim dovozcov a vývozcov, o ktorých vie, že sa ich záležitosť týka, ako aj krajine pôvodu, vyvážajúcej krajine a navrhovateľom začiatok súdneho konania a za zachovania primeranej ochrany dôverných informácií poskytne známym vývozcom a orgánom krajiny pôvodu, resp. vývozu plné znenie písomného podnetu v zmysle odseku 1 a na požiadanie ho sprístupní ostatným zainteresovaným stranám. Ak je počet vývozcov príliš vysoký, môže byť úplné znenie písomného podnetu poskytnuté len orgánom krajiny pôvodu, resp. vývozu, alebo príslušnému obchodnému združeniu.

14. Prešetrovanie vo veci vyrovnávacieho cla nebráni colnému odbaveniu.

Článok 11

Prešetrovanie

1. Po začatí konania Komisia v spolupráci s členskými štátmi začne prešetrovanie na úrovni Spoločenstva. Toto prešetrovanie sa vzťahuje na subvencie aj ujmu, pričom obe záležitosti treba skúmať súčasne.

Na účely reprezentatívneho zistenia sa stanoví obdobie prešetrovania, ktoré bude v prípade subvencií totožné s obdobím prešetrovania stanoveným v článku 5.

Informácie vzťahujúce sa na obdobie, ktoré nasleduje po období prešetrovania, sa nezohľadnia.

2. Strany, ktoré obdržia dotazníky používané pri prešetrovaní vyrovnávacích ciel, majú aspoň 30 dní na to, aby ich vyplnili. Lehota pre vývozcov začne plynúť odo dňa prijatia dotazníka, ktorý sa v tomto prípade považuje za prijatý týždeň odo dňa, keď bol zaslaný respondentovi alebo odovzdaný diplomatickému zástupcovi krajiny pôvodu alebo vývozu. Túto lehotu možno predĺžiť na 30 dní s prihliadnutím na čas, ktorý zaberie prešetrovanie, no len v prípade, že príslušná strana zdôvodní žiadosť o predĺženie tejto lehoty osobitnými okolnosťami.

3. Komisia môže požiadať členské štáty o informácie a členské štáty prijímajú všetky potrebné opatrenia, aby vyhověli tejto žiadosti.

Poslú Komissii požadované informácie spolu s výsledkami všetkých vykonaných kontrol, inšpekcí alebo prešetrovaní.

Ak pôjde o informácie všeobecného záujmu alebo o ne požiadajú členský štát, Komisia ich postúpi členskými štátom, pokiaľ nebudú dôverné, a ak áno, pošle im ich zhrnutie, ktoré nebude dôverného charakteru.

4. Komisia môže požiadať členské štáty o vykonanie potrebných kontrol a inšpekcií najmä medzi dovozcami, obchodníkmi a výrobcami Spoločenstva, ako aj o vykonanie prešetrovania v tretích krajinách, ak s tým zainteresované podniky súhlasia a vláda príslušnej krajiny bola o tom oficiálne informovaná a nevzniesla žiadne námietky.

Členské štáty prijímajú všetky potrebné opatrenia, aby vyhověli týmto žiadostiam Komisie.

Členovia Komisie majú právo, ak o to požiadajú Komisia alebo členský štát, pomáhať zástupcom členských štátov pri plnení ich povinností.

5. Zainteresované strany, ktoré sa prihlásili v zmysle článku 10 ods. 12 druhého pododseku, budú vypočuté, ak v lehote predpísanej v oznámení uverejnenom v *Úradnom vestníku Európskej únie* podajú písomnú žiadosť o vypočutie, z ktorej je zrejmé, že bude pravdepodobne dotknutá výsledkom konania a že existujú vážne dôvody na to, aby boli vypočuté.

6. Dovozcovia, vývozcovia a navrhovatelia, ktorí sa prihlásili v súlade s článkom 10 ods. 12 druhým pododsekom, a vláda krajiny pôvodu, resp. vývozu dostanú na základe žiadosti možnosť stretnúť sa so stranami, ktoré zastupujú opačné záujmy, aby prezentovali odlišné názory a predniesli protiargumenty.

Pri poskytovaní tejto možnosti treba zohľadniť požiadavku zachovania dôvernosti informácií a výhodnosti pre zúčastnené strany.

Žiadna strana nie je povinná zúčastniť sa na tomto stretnutí, a ak tak neurobí, pri posudzovaní prípadu jej to neškodí.

Ústne informácie poskytnuté v zmysle tohto odseku Komisia zohľadní, ak budú neskôr písomne potvrdené.

7. Navrhovatelia, vláda krajiny pôvodu alebo vývozu, dovozcovia a vývozcovia a ich zastupiteľské združenia, organizácie užívateľov a spotrebiteľov, ktorí sa prihlásili v súlade

s článkom 10 ods. 12 druhým pododsekom, sa môžu na základe písomnej žiadosti zoznámiť so všetkými informáciami, ktoré poskytla Komisii prešetrovaná strana, s výnimkou interných dokumentov pripravených orgánmi Spoločenstva alebo jeho členských štátov, a ktoré sú dôležité pre predloženie ich prípadu, nie sú dôverné v zmysle článku 29 a boli použité pri prešetrovaní.

Tieto strany môžu reagovať na uvedené informácie a ich poznámky sa zohľadnia, ak budú dostatočne zdôvodnené.

8. S výnimkou okolností opísaných v článku 28 treba pokiaľ možno skontrolovať, či informácie, ktoré poskytli zainteresované strany a z ktorých vychádzajú zistenia, sú presné.

9. Pri konaní začatom v zmysle článku 10 ods. 11 sa prešetrovanie skončí do jedného roka, ak to bude možné. V každom prípade sa toto prešetrovanie skončí do 13 mesiacov od jeho začatia v súlade so zisteniami urobenými v zmysle článku 13 v súvislosti so záväzkami alebo zisteniami v zmysle článku 15 v súvislosti s konečným opatrením.

10. Prostredníctvom prešetrovania Komisia poskytne krajine pôvodu a/alebo vývozu primeranú príležitosť pre pokračovanie v konzultáciách s cieľom objasniť skutkový stav a dospieť k vzájomne prijateľnému riešeniu.

Článok 12

Dočasné opatrenia

1. Dočasné opatrenie možno uložiť v prípade, že:

- a) sa začalo konanie v súlade s článkom 10;
- b) bolo na tento účel vydané oznámenie a zainteresované strany dostali možnosť predložiť informácie a poznámky v súlade s článkom 10 ods. 12 druhým pododsekom;
- c) bolo prijaté predbežné kladné rozhodnutie o tom, že dovážaný výrobok je zvýhodnený vo forme napadnuteľných subvencií, v dôsledku čoho vznikla ujma výrobnému odvetviu Spoločenstva, a
- d) záujem Spoločenstva vyžaduje zásah, ktorého cieľom je predísť tejto ujme.

Dočasné clá sa uložia najskôr do 60 dní a najneskôr do deviatich mesiacov od začatia konania.

Výška dočasného vyrovnávacieho cla neprekročí celkovú vopred stanovenú hodnotu napadnutelných subvencií, ale mala by byť nižšia než táto hodnota, ak toto nižšie clo postačí na nápravu ujmy, ktorá vznikla výrobnému odvetviu Spoločenstva.

2. Dočasné clá sa zaistia zárukou a prepustenie výrobkov do režimu voľný obeh na území Spoločenstva je podmienené poskytnutím tejto záruky.

3. Komisia prijme prechodné opatrenia po konzultácii alebo, v prípade mimoriadnej naliehavosti, po oboznámení členských štátov. V druhom prípade sa konzultácie uskutočnia najneskôr 10 dní po oznámení opatrenia prijatého Komisiou členským štátom.

4. Ak členský štát požiada o okamžitý zásah Komisie a podmienky odseku 1 prvého a druhého pododseku sú splnené, Komisia najneskôr do piatich pracovných dní od prijatia žiadosti rozhodne, či sa uloží dočasné vyrovnávacie clo.

5. Komisia bude ihneď informovať Radu a členské štáty o každom rozhodnutí prijatom v zmysle odsekov 1 až 4. Rada môže kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť inak.

6. Dočasné vyrovnávacie clá sa uložia najviac na obdobie štyroch mesiacov.

Článok 13

Závazky

1. Ak sa pri predbežnom objasňovaní skutkového stavu zistilo subvencovanie a ujma, Komisia môže prijať vyhovujúce ponuky dobrovoľných záväzkov, podľa ktorých:

- krajina pôvodu a/alebo vývozu súhlasí s tým, že zruší alebo obmedzí subvenciu alebo prijme iné opatrenia týkajúce sa jej účinkov, alebo
- každý vývozca sa zaviazal upraviť svoje ceny alebo prestať vyvážať do danej oblasti, pokiaľ sú tieto vývozy zvýhodňované napadnutelnými subvenciami tak, aby Komisia po osobitnej konzultácii s poradným výborom bola presvedčená o tom, že sa týmto odstráni škodlivý účinok subvencií.

V takom prípade, a pokiaľ sú takéto záväzky účinné, sa dočasné clá uložené Komisiou v súlade s článkom 12 ods. 3 a konečné clá uložené Radou v súlade s článkom 15 ods. 1 nevzťahujú na príslušné dovozy daného výrobku vyrábaného spoločnosťami, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie Komisie, ktorým sa prijímajú záväzky, a akákoľvek následná zmena a doplnenie takéhoto rozhodnutia.

Zvýšenie cien v zmysle takýchto záväzkov nie je vyššie, ako je potrebné na vyrovnanie čiastky napadnutelných subvencií, avšak malo by byť nižšie, ako výška napadnutelných subvencií, ak by takéto zvýšenie bolo primerané na odstránenie ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Spoločenstva.

2. Záväzky môže navrhnúť Komisia, ale žiadna krajina ani vývozca nebudú povinní na ne pristúpiť. Skutočnosť, že krajiny alebo vývozcovia neponúkli takéto záväzky alebo neakceptovali výzvu, aby tak urobili, im v žiadnom prípade neuškodí pri riešení ich prípadu.

Možno však rozhodnúť, že hrozba ujmy sa skôr naplní v prípade, že subvencované dovozy budú pokračovať. Záväzky sa nepožadujú ani neprijímajú od krajín ani vývozcov, pokiaľ sa neprijme predbežné kladné rozhodnutie o existencii subvencií a kým nedôjde k ujme spôsobenej týmito subvenciami.

S výnimkou mimoriadnych okolností musia byť záväzky ponúknuté najneskôr koncom obdobia, počas ktorého možno podávať pripomienky podľa článku 30 ods. 5.

3. Ponúknuté záväzky nemusia byť prijaté, ak sa ich prijatie považuje za nepraktické, napr. ak počet skutočných alebo možných vývozcov je príliš veľký alebo z iných dôvodov vrátane všeobecne politických. Vývozcu a/alebo krajinu pôvodu, resp. vývozu možno informovať o dôvodoch, pre ktoré bolo odporúčané zamietnuť ponúknutý záväzok, a súčasne im poskytnúť príležitosť na vyjadrenie vlastného stanoviska. Dôvody zamietnutia sa uvedú v konečnom rozhodnutí.

4. Od strán, ktoré ponúknu záväzok, sa vyžaduje, aby predložili nedôvernú verziu tohto záväzku, aby ju bolo možné sprístupniť zainteresovaným stranám s cieľom preskúmať ju.

5. Ak po konzultáciách dôjde k prijatiu záväzkov a v rámci poradného výboru sa nevzniesú námietky, prešetrovanie sa skončí. Vo všetkých ostatných prípadoch Komisia bezodkladne predloží Rade správu o výsledkoch konzultácií spolu s návrhom na ukončenie prešetrovania. Prešetrovanie sa považuje za ukončené, ak Rada do jedného mesiaca kvalifikovanou väčšinou nerozhodne inak.

6. Ak sa záväzky prijímú, prešetrovanie vo veci subvencií a ujmy sa zvyčajne skončí. V tomto prípade platí, že ak sa prijme záporné rozhodnutie o existencii subvencií alebo ujmy, záväzok automaticky zanikne, s výnimkou prípadov, kde je toto rozhodnutie z veľkej časti výsledkom existencie záväzku. V takomto prípade možno vyžadovať, aby záväzok zostal zachovaný počas primeraného obdobia.

V prípade, že sa prijme kladné rozhodnutie o subvencii a ujme, záväzok trvá aj naďalej v súlade s podmienkami a ustanoveniami tohto nariadenia.

7. Komisia požiada krajinu alebo vývozcu, od ktorých prijala záväzky, aby ju pravidelne informovali o plnení týchto záväzkov a umožnili kontrolu dôležitých údajov. Nespĺnenie týchto požiadaviek sa považuje za porušenie záväzku.

8. Ak sa počas prešetrovania prijímú záväzky od niekoľkých vývozcov, na účely článkov 18, 19, 20 a 22 nadobudnú účinnosť dňom, ku ktorému sa skončilo prešetrovanie pre krajinu pôvodu, resp. vývozu.

9. V prípade porušenia alebo odstúpenia od záväzkov ktoroukoľvek stranou záväzku, alebo v prípade odvolania prijatia záväzku Komisiou prijatie záväzku sa po konzultácii odvolá rozhodnutím Komisie, resp. nariadením Komisie, a uplatní sa dočasné clo, ktoré Komisia uložila v súlade s článkom 12, alebo konečné clo, ktoré uložila Rada v súlade s článkom 15 ods. 1, pokiaľ bolo danému vývozcu alebo krajine pôvodu a/alebo vývozu umožnené vyjadriť pripomienky, okrem prípadu odstúpenia od záväzku vývozcom alebo takouto krajinou.

Každá zainteresovaná strana alebo každý členský štát môžu predložiť informácie, ktoré obsahujú dôkazy odôvodňujúce podozrenie o porušení záväzku. Následné preskúmanie, či porušenie záväzku nastalo, alebo nie, sa spravídla ukončí do šiestich mesiacov, ale v žiadnom prípade nie neskôr než deväť mesiacov po podaní riadne odôvodnenej žiadosti.

Komisia môže pri monitorovaní záväzku požadovať pomoc príslušných orgánom členských štátov.

10. Dočasné clo možno uložiť po konzultáciách v súlade s článkom 12 na základe najlepších dostupných informácií, ak existuje dôvod veriť, že došlo k porušeniu záväzku, alebo v prípade porušenia, resp. zrušenia záväzku, ak nebolo ukončené prešetrovanie, ktoré viedlo k tomuto záväzku.

Článok 14

Zastavenie konania bez uplatnenia opatrení

1. V prípade späťvzatia podnetu možno konanie zastaviť, pokiaľ je toto zastavenie v záujme Spoločenstva.

2. Ak po konzultáciách bude nevyhnutné prijať ochranné opatrenia a v rámci poradného výboru nebudú vznesené žiadne námietky, prešetrovanie alebo súdne konanie sa zastaví. Vo všetkých ostatných prípadoch Komisia ihneď predloží Rade správu o výsledkoch konzultácií spolu s návrhom na ukončenie konania. Konanie sa považuje za zastavené, ak Rada do jedného mesiaca kvalifikovanou väčšinou nerozhodne inak.

3. Konanie sa zastaví ihneď, ak sa rozhodne, že výška napadnutelných subvencií je minimálna v zmysle odseku 5 alebo ak sú objem subvencovaných dovozov, skutočný alebo možný, resp. výška ujmy zanedbateľné.

4. V prípade konania začatého v zmysle článku 10 ods. 11 sa ujma považuje za zanedbateľnú, ak je podiel dovozov na trhu menší než čiastky uvedené v článku 10 ods. 9. V súvislosti s prešetrovaním dovozov z rozvojových krajín sa objem subvencovaných dovozov tiež považuje za zanedbateľný, ak predstavuje menej ako 4 % celkového objemu dovozov obdobného výrobku do krajín Spoločenstva, pokiaľ súhrn dovozu z rozvojových krajín, ktorých individuálne podiely na celkovom dovoze sú nižšie ako 4 %, predstavuje ako 9 % z celkového dovozu obdobného výrobku na trh Spoločenstva.

5. Výška napadnutelných subvencií sa považuje za minimálnu, ak je táto čiastka nižšia ako 1 % *ad valorem*, s výnimkou, že pri prešetrovaniach súvisiacich s dovozmi z rozvojových krajín predstavuje minimálny prah 2 % *ad valorem*, a za predpokladu, že sa prešetrovanie zastaví, len ak je výška napadnutelných subvencií nižšia ako minimálna hodnota stanovená pre individuálnych vývozcov, ktorí aj naďalej podliehajú konaniu a môžu byť znovu prešetrovaní v súvislosti s ďalšími kontrolami vykonanými v príslušnej krajine v zmysle článkov 18 a 19.

Článok 15

Uloženie konečných ciel

1. Ak konečné zistenie skutkového stavu preukáže existenciu napadnutelných subvencií a nimi spôsobenú ujmu a záujmy Spoločenstva si vyžadujú intervenciu v súlade s článkom 31, Rada na návrh Komisie a po porade s poradným výborom uloží konečné vyrovnávacie clo.

Návrh sa považuje za prijatý, ak ho Rada nezamietne jednoduchou väčšinou do jedného mesiaca po jeho predložení Komisiou.

Ak sú v platnosti dočasné clá, návrh týkajúci sa konečného opatrenia sa predloží najneskôr jeden mesiac pred uplynutím platnosti takýchto ciel.

Opatrenia sa neuplatnia, ak sa subvencia alebo subvencie zrušia alebo ak sa preukáže, že subvencie zapojených vývozcov už vôbec nezávážujú.

Výška vyrovnávacieho cla nepresiahne zistenú výšku napadnutelných subvencií, mala by však byť nižšia ako celková výška napadnutelných subvencií, ak by takéto nižšie clo bolo primerané na odstránenie ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Spoločenstva.

2. Vyrovnávacie clo sa v každom prípade uloží v primeranej výške a nediskriminačným spôsobom u dovozov výrobku zo všetkých zdrojov, ktoré sú zvýhodnené napadnutelnými subvenciami a spôsobujú ujmu, s výnimkou dovozov zo zdrojov, od ktorých boli prijaté záväzky v zmysle ustanovení tohto nariadenia. Nariadenie ukladajúce clo určí výšku cla pre každého dodávateľa, alebo ak to nie je prakticky možné, pre príslušnú dodávateľskú krajinu.

3. Ak Komisia obmedzila svoje prešetrovanie v súlade s článkom 27, vyrovnávacie clá uložené na dovozy od vývozcov alebo výrobcov, ktorí sa prihlásili v súlade s článkom 27, ale na ktorých sa nevzťahovalo prešetrovanie, nesmú presiahnuť vážený priemer napadnutelných subvencií určený pre strany zastúpené v skúmanej vzorke.

Na účely tohto odseku Komisia nebude brať do úvahy nulové a minimálne čiastky napadnutelných subvencií ani čiastky napadnutelných subvencií, ktoré boli určené za okolností opísaných v článku 28.

Individuálne clá sa uvalia na dovozy od vývozcu alebo výrobcu, pre ktoré bola určená individuálna výška subvencie v zmysle článku 27.

Článok 16

Spätná účinnosť

1. Prechodné opatrenia a konečné vyrovnávacie clá sa vzťahujú len na výrobky, ktoré sú prepustené do režimu voľný obeh po skončení obdobia, keď opatrenie prijaté v zmysle článku 12

ods. 1 alebo článku 15 ods. 1 nadobudne účinnosť, s prihliadnutím na výnimky uvedené v tomto nariadení.

2. Ak bolo uložené dočasné clo a s konečnou platnosťou sa dokáže existencia napadnutelných subvencií a ujmy, Rada určí, bez ohľadu na to, či treba uložiť konečné vyrovnávacie clo, alebo nie, akú časť dočasného cla treba bezpodmienečne vybrať.

Na tento účel „ujma“ nezahŕňa značnú prekážku v založení výrobného odvetvia Spoločenstva ani hrozbu značnej ujmy, pokiaľ sa nezistí, že v prípade neprijatia dočasných opatrení by sa táto hrozba zmenila na značnú ujmu. Vo všetkých ostatných prípadoch predstavujúcich túto hrozbu alebo prekážku v založení sa všetky dočasné čiastky uvoľnia a konečné clá možno uložiť len odo dňa konečného rozhodnutia o hrozbe alebo materiálnej prekážke.

3. Ak je konečné vyrovnávacie clo vyššie ako dočasné clo, rozdiel sa nevyberie. Ak je konečné clo nižšie ako dočasné clo, výšku cla treba prepočítať. Ak je konečné rozhodnutie negatívne, dočasné clo sa nepotvrdí.

4. Konečné vyrovnávacie clo možno vyberať za výrobky, ktoré boli uvedené do obehu s cieľom spotreby najneskôr 90 dní pred dňom uplatnenia prechodných opatrení, ale nie pred začatím prešetrovania.

Prvý pododsek sa uplatňuje za predpokladu:

- a) že dovozy boli registrované v súlade s článkom 24 ods. 5;
- b) Komisia umožnila príslušným vývozcom vyjadriť sa k nim;
- c) vznikli kritické okolnosti, za ktorých predmetnému subvencovanému výrobku vznikla ujma, ktorú bude ťažké napraviť, spôsobená masívnymi dovozmi výrobku zvýhodneného napadnutelnými subvenciami v zmysle tohto nariadenia a uskutočnenými v pomerne krátkom období, a
- d) treba spätne vymerať vyrovnávacie clá na tieto dovozy, aby sa zabránilo opakovaniu tejto ujmy.

5. V prípadoch porušenia alebo zrušenia záväzkov možno uvaliť konečné clá na tovary, ktoré boli prepustené do režimu voľný obeh, najneskôr 90 dní pred uplatnením prechodných opatrení za predpokladu, že dovozy boli zaregistrované v súlade s článkom 24 ods. 5 a že toto spätné vymeranie sa nevzťahuje na dovozy uskutočnené pred porušením alebo zrušením predmetného záväzku.

Článok 17

Doba platnosti

Vyrovňavacie opatrenie zostane v platnosti len tak dlho a v takom rozsahu, ako to bude nevyhnutné pre prijatie opatrení proti napadnuteľným subvenciám, ktoré spôsobujú ujmu.

Článok 18

Preskúmanie pri uplynutí platnosti

1. Platnosť konečného vyrovňavacieho opatrenia uplynie päť rokov od jeho uloženia alebo päť rokov odo dňa posledného preskúmania zameraného na poskytovanie subvencií a vznik ujmy, pokiaľ sa počas preskúmania nezistí, že skončenie platnosti tohto opatrenia by mohlo spôsobiť pokračovanie alebo opakovanie subvencií a ujmy. Toto preskúmanie pri uplynutí platnosti sa začne na návrh Komisie alebo na žiadosť predloženú výrobcami Spoločenstva, prípadne v ich mene, a predmetné opatrenie zostane v platnosti až do ukončenia tohto preskúmania.

2. Preskúmanie pri uplynutí platnosti sa uskutoční, ak žiadosť obsahuje dostatočné dôkazy o tom, že skončenie platnosti opatrení by mohlo spôsobiť pokračovanie alebo opakovanie subvencií alebo ujmy. Táto pravdepodobnosť môže byť naznačená napr. dôkazmi o pokračovaní subvencií a ujmy, dôkazmi o tom, že odstránenie ujmy je čiastočným alebo výlučným výsledkom existencie opatrení, prípadne dôkazmi o tom, že podmienky vývozcov alebo trhu poukazujú na pravdepodobnosť ďalších škodlivých subvencií.

3. Pri výkone prešetrovania podľa tohto článku vývozcovia, dovozcovia, krajina pôvodu, resp. vývozu a výrobcovia Spoločenstva môžu podporiť, vyvrátiť alebo sa vyjadriť k zneniu žiadosti o preskúmanie a pri prijímaní záverov sa vezmú do úvahy všetky podstatné a riadne doložené dôkazy predložené v súvislosti s otázkou, či skončenie platnosti opatrení môže, alebo nemôže viesť k pokračovaniu alebo opakovaniu subvencií a ujmy.

4. Oznámenie o blížiacom sa uplynutí platnosti sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie* v primeranom čase v poslednom roku obdobia, počas ktorého platili opatrenia definované v tomto článku. Výrobcovia Spoločenstva môžu po uverejnení tohto oznamu do troch mesiacov pred uplynutím päťročného obdobia podať žiadosť o preskúmanie v súlade s odsekom 2. Oznámenie o skutočnom skončení platnosti opatrení v zmysle tohto článku sa tiež uverejní.

Článok 19

Priebežné preskúmanie

1. Potreba nepretržitého ukladania opatrení sa tiež môže stať predmetom preskúmania, a to na návrh Komisie alebo na

žiadosť členského štátu, alebo ak uplynul aspoň rok od uloženia konečného opatrenia, na žiadosť vývozcu, dovozcu, výrobcu Spoločenstva prípadne krajiny pôvodu resp. vývozu, ktorá obsahuje dostatočné dôkazy na zdôvodnenie tohto priebežného preskúmania.

2. Priebežné preskúmanie sa začne, ak žiadosť obsahuje dostatok dôkazov o tom, že nepretržité ukladanie opatrení už nie je potrebné na vyrovnanie napadnuteľnej subvencie, alebo že ujma pravdepodobne nepokračuje alebo sa neopakuje, ak dôjde k zrušeniu alebo zmene príslušného opatrenia, prípadne že existujúce opatrenie (už) nestačí na vyrovnanie napadnuteľnej subvencie, ktorá spôsobuje ujmu.

3. Ak sú uložené vyrovňavacie clá nižšie než zistená výška napadnuteľných subvencií, predbežné preskúmanie možno začať, ak výrobcovia Spoločenstva alebo akékoľvek iné zainteresované strany predložia, spravidla do dvoch rokov od nadobudnutia účinnosti opatrenia, dostatočný dôkaz o tom, že po pôvodnom období prešetrovania a pred alebo po uložení opatrení vývozné ceny klesli alebo že v cenách spätného predaja dovezeného výrobku do Spoločenstva nenastal žiadny alebo nastal len nedostatočný pohyb. Ak prešetrovanie preukáže, že tvrdenia boli správne, vyrovňavacie clá možno zvýšiť na dosiahnutie zvýšenia cien potrebných na odstránenie ujmy. Zvýšená výška cla však nepresiahne výšku napadnuteľných subvencií.

Predbežné preskúmanie možno za stanovených podmienok začať tiež na podnet Komisie alebo na žiadosť členského štátu.

4. Pri vedení prešetrovania v zmysle tohto článku Komisia môže okrem iného rozhodnúť, či došlo k výraznej zmene okolností súvisiacich s poskytovaním subvencií alebo vznikom ujmy, alebo či existujúce opatrenia dosahujú plánované výsledky pri odstraňovaní ujmy určenej v zmysle článku 8. V týchto prípadoch treba v konečnom rozhodnutí zohľadniť všetky podstatné a riadne doložené dôkazy.

Článok 20

Zrýchlené preskúmanie

Vývozca, ktorého vývozy podliehajú konečnému vyrovňavaciemu clu, ale ktorý nebol podrobený individuálnemu prešetrovaniu počas pôvodného prešetrovania z iných dôvodov než preto, že odmietol spolupracovať s Komisiou, má na požiadanie nárok na zrýchlené preskúmanie, počas ktorého Komisia rýchlo určí individuálnu sadzbu vyrovňavacieho cla pre príslušného vývozcu.

Táto kontrola sa začne po porade s poradným výborom a po tom, ako výrobcovia Spoločenstva dostanú možnosť vyjadriť sa.

Článok 21

Vrátenie cla

1. Bez ohľadu na ustanovenie článku 18 dovozca môže požiadať o vrátenie vybraného cla, ak sa ukáže, že výška napadnutelných subvencií, na základe ktorých bolo clo zaplatené, bola natoľko znížená, že sa ocitla pod úrovňou platného cla, prípadne že tieto subvencie boli úplne zrušené.

2. Pri požadovaní vrátenia vyrovnávacích ciel dovozca predloží Komisii žiadosť. Táto žiadosť sa predloží prostredníctvom členského štátu, na území ktorého boli výrobky prepustené do režimu voľný obeh, a to do šiestich mesiacov odo dňa stanovenia výšky konečného cla zo strany príslušných orgánov alebo odo dňa prijatia konečného rozhodnutia o vyberaní čiastok zaistených formou dočasného cla. Členské štáty ihneď postúpia žiadosť Komisii.

3. Žiadosť o vrátenie sa považuje za riadne podloženú dôkazmi len v prípade, že obsahuje presné informácie o požadovanej čiastke vrátenia vyrovnávacích ciel a všetky colné doklady súvisiace s výpočtom a platbou tejto čiastky. Okrem toho obsahuje dôkazy, za reprezentatívne obdobie, o výške napadnutelných subvencií pre vývozcu alebo výrobcu, na ktoré sa vzťahuje clo. V prípade, že dovozca nie je v spojení s príslušným vývozcom alebo výrobcom a tieto informácie nie sú okamžite k dispozícii, alebo ak vývozca alebo výrobca nie sú ochotní poskytnúť ich dovozcovi, žiadosť obsahuje vyhlásenie vývozcu alebo výrobcu, že napadnutelné subvencie boli znížené alebo zrušené v zmysle tohto článku a že príslušný dôkaz sa predloží Komisii. Ak vývozca alebo výrobca tento dôkaz v primeranej lehote nepredloží, žiadosť sa zamietne.

4. Komisia po porade s poradným výborom rozhodne, či a do akej miery sa vyhovie žiadosti, alebo môže kedykoľvek rozhodnúť o začatí priebežného preskúmania, pričom informácie a zistenia z tohto preskúmania vykonaného v súlade s ustanoveniami platnými pre tento typ preskúmania sa použijú pri rozhodovaní, či a do akej miery je žiadosť o vrátenie cla oprávnená.

K vráteniu cla dôjde za bežných okolností do 12 mesiacov, no v žiadnom prípade nie neskôr ako za 18 mesiacov odo dňa predloženia žiadosti o vrátenie cla riadne podloženej dôkazmi dovozcom výrobku, ktorý podlieha vyrovnávaciemu clu.

Platbu oprávneného vrátenia cla vykonajú členské štáty zvyčajne do 90 dní od prijatia rozhodnutia uvedeného v prvom pododseku.

Článok 22

Všeobecné ustanovenia o preskúmaní a vrátení cla

1. Príslušné ustanovenia tohto nariadenia o konaniach a priebehu vyšetovania, s výnimkou tých ustanovení, ktoré sa týkajú lehôt, sa vzťahujú na každé preskúmanie vykonávané podľa článkov 18, 19 a 20.

Preskúmania vykonané podľa článkov 18 a 19 sa vykonajú bez zbytočného odkladu a spravidla sa ukončia do 12 mesiacov odo dňa ich začatia. V každom prípade sa preskúmania podľa článkov 18 a 19 ukončia vždy do 15 mesiacov od ich začatia.

Preskúmania v zmysle článku 20 sa v každom prípade ukončia do deviatich mesiacov odo dňa ich začatia.

Ak sa v tom istom konaní počas preskúmania podľa článku 19 začne preskúmanie podľa článku 18, preskúmanie podľa článku 19 sa ukončí v rovnaký, vyššie uvedený čas pre preskúmania podľa článku 18.

Komisia predloží návrh na konanie Rade najneskôr jeden mesiac pred uplynutím vyššie uvedených lehôt.

Ak vyšetovanie nie je ukončené v rámci vyššie uvedených lehôt, opatrenia:

- a) sa skončia počas vyšetovania v zmysle článku 18;
- b) sa skončia v prípade súčasne vykonávaných prešetovaní podľa článkov 18 a 19, ak prešetovanie podľa článku 18 bolo začaté buď vtedy, keď v tom istom konaní prebiehalo preskúmanie podľa článku 19, alebo ak takéto preskúmania boli začaté v rovnaký čas, alebo
- c) zostanú nezmenené počas prešetovaní podľa článkov 19 a 20.

Oznam o uplynutí platnosti alebo zachovaní opatrení podľa tohto odseku sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

2. Kontroly v zmysle článkov 18, 19 a 20 začne Komisia po porade s poradným výborom.

3. Ak to kontroly umožnia, opatrenia sa zrušia alebo zachovávajú v zmysle článku 18, prípadne zrušia, zachovávajú alebo zmenia a doplnia v zmysle článkov 19 a 20 orgánom Spoločenstva zodpovedným za ich zavedenie.

4. Ak dôjde k zrušeniu opatrení pre individuálnych vývozcov, ale nie pre krajinu ako celok, títo vývozcovia aj naďalej podliehajú konaniu a môžu byť podrobení ďalšiemu prešetrovaniu vo forme následného preskúmania vykonaného v príslušnej krajine v zmysle tohto článku.

5. Ak kontrola opatrení v zmysle článku 19 prebieha na konci obdobia, počas ktorého boli uplatňované opatrenia podľa článku 18, opatrenia sa preskúmajú aj v zmysle ustanovení článku 18.

6. Pri každej kontrole alebo preskúmaní vrátenia cla vykonaných v súlade s článkami 18 až 21 Komisia uplatní rovnakú metódu ako pri prešetrovaní, ktorého výsledkom je príslušné clo a s prihliadnutím na články 5, 6, 7 a 27, pokiaľ nedošlo k zmene okolností.

Článok 23

Obchádzanie

1. Vyrovnávacie clá uložené podľa tohto nariadenia možno rozšíriť na dovozy obdobného výrobku, tiež mierne upraveného, z tretích krajín, alebo na dovozy mierne upraveného obdobného výrobku z krajiny, na ktorú sa vzťahujú opatrenia, alebo na dovozy ich častí, keď dochádza k obchádzaniu platných opatrení.

2. Vyrovnávacie clá nepresahujúce zostatkové vyrovnávacie clo uložené v súlade s článkom 15 ods. 2 možno rozšíriť na dovozy zo spoločností, ktoré čerpajú výhody z individuálnych ciel v krajinách, ktoré podliehajú opatreniam, keď dochádza k obchádzaniu platných opatrení.

3. Obchádzanie sa definuje ako zmena v štruktúre obchodu medzi tretími krajinami a Spoločenstvom alebo medzi jednotlivými spoločnosťami krajiny podliehajúcej opatreniam a Spoločenstvom, ktorá vychádza z praxe, postupu alebo činnosti, na ktorú neexistuje iná dostatočne náležitá príčina alebo iné ekonomické opodstatnenie okrem uloženia cla, a ak existujú dôkazy o ujme alebo o narušení nápravných účinkov cla cenami a/alebo množstvami obdobného výrobku, a že dovážaný obdobný výrobok a/alebo jeho časti sú stále zvýhodňované subvenciou.

Prax, postup alebo činnosť uvedené v prvom pododseku okrem iného zahŕňajú aj:

- a) mierne upravenie daného výrobku, aby tak spadal pod colné kódy, ktoré bežne nepodliehajú opatreniam, pokiaľ modifikácia nemení jeho podstatnú charakteristiku;
- b) zasielanie výrobku podliehajúceho opatreniam cez tretie krajiny a
- c) reorganizáciu ich predajných štruktúr alebo kanálov vývozcomi alebo výrobcami v krajine, ktorá podlieha opatreniam, aby napokon mali svoje výrobky vyvezené do Spoločenstva prostredníctvom výrobcov, ktorí čerpajú výhody z individuálnych colných sadzieb, ktoré sú nižšie ako sadzby uplatňované na výrobky výrobcov.

4. V zmysle tohto článku sa prešetrovania začnú z podnetu Komisie alebo na žiadosť niektorého členského štátu alebo ktorejkoľvek zainteresovanej strany, na základe dostatočných dôkazov o faktoroch stanovených v odsekoch 1, 2 a 3. Prešetrovania sa začnú po porade s poradným výborom prostredníctvom nariadenia Komisie, ktoré môže tiež nariadiť colným orgánom, aby dovozy podrobili registrácii v súlade s článkom 24 ods. 5 alebo aby požadovali záruky.

Vyšetovania vykonáva Komisia, ktorej môžu pomáhať colné orgány, a ukončia sa do deviatich mesiacov.

Ak konečné zistenia skutkového stavu opodstatňujú rozšírenie opatrení, toto rozšírenie vykoná Rada na návrh predložený Komisiou a po porade s poradným výborom. Návrh sa považuje za prijatý, ak ho Rada nezamietne jednoduchou väčšinou do jedného mesiaca po jeho predložení Komisiou.

Rozšírenie nadobudne účinnosť dňom, v ktorý bola uložená registrácia v zmysle článku 24 ods. 5 alebo v ktorý boli požadované záruky. Uplatnia sa príslušné procedurálne ustanovenia tohto nariadenia o začatí a priebehu vyšetovania podľa tohto článku.

5. Dovozы nepodliehajú registrácii v zmysle článku 24 ods. 5 alebo opatreniam, ak sú vykonávané spoločnosťami, ktoré čerpajú výhody z oslobodení.

6. Žiadosti o oslobodenia, náležite podporené dôkazmi, sa predkladajú v rámci lehôt stanovených v nariadení Komisie, ktorým sa začína vyšetovanie.

Ak praktiky, postupy alebo činnosti obchádzania prebiehajú mimo Spoločenstva, oslobodenia možno udeliť výrobcom daných výrobkov, ktorí preukážu, že nie sú v spojení so žiadnym výrobcom, ktorý podlieha opatreniam a u ktorého sa zistí, že nie je zapojený do praktík obchádzania definovaných v odseku 3.

Ak praktiky, postupy alebo činnosti obchádzania prebiehajú vnútri Spoločenstva, oslobodenia možno udeliť tým dovozcom, ktorí dokážu, že nie sú v spojení s výrobcami, ktorí podliehajú opatreniam.

Tieto oslobodenia sa udeľujú prostredníctvom rozhodnutia Komisie po porade s poradným výborom alebo rozhodnutím Rady, ktorým sa zavádzajú opatrenia, a zostávajú v platnosti na obdobie a za podmienok v nich stanovených.

Za predpokladu, že sú splnené podmienky stanovené v článku 20, oslobodenia možno tiež udeliť po ukončení vyšetrenia, ktoré vedie k rozšíreniu opatrení.

7. Ak uplynul aspoň jeden rok od rozšírenia opatrení a v prípade, že počet strán žiadajúcich alebo potenciálne žiadajúcich o oslobodenie je značný, Komisia môže rozhodnúť o začatí preskúmania tohto rozšírenia opatrení. Akékoľvek takéto preskúmanie sa vykoná v súlade s ustanoveniami článku 22 ods. 1, ktoré sa vzťahujú na preskúmania podľa článku 19.

8. Ustanoveniami tohto článku nie je dotknuté bežné uplatňovanie platných ustanovení týkajúcich sa cieľ.

Článok 24

Všeobecné ustanovenia

1. Dočasné alebo konečné vyrovnávacie clá sa uložia nariadením a sú vyberané členskými štátmi v stanovenej forme, sadzbe a podľa ostatných kritérií špecifikovaných v nariadení ukladajúcom tieto clá. Tieto clá sa vyberajú nezávisle od colných poplatkov a iných daní, ktoré sú zvyčajne ukladané pri dovozoch.

Žiaden výrobok súčasne nepodlieha antidumpingovým aj vyrovnávacím clám, ktoré majú riešiť tú istú situáciu spôsobenú dumpingom alebo subvencovaním vývozu.

2. Nariadenia, ktoré ukladajú dočasné alebo konečné vyrovnávacie clá, a nariadenia alebo rozhodnutia, ktoré akceptujú záväzky alebo ukončenie prešetrovaní či súdnych konaní, sa uverejnia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Tieto nariadenia a rozhodnutia obsahujú najmä, a so zreteľom na ochranu dôverných informácií, pokiaľ možno mená/názvy

vývozcov alebo krajín, opis výrobku a zhrnutie skutočností dôležitých pre rozhodnutie vo veci poskytnutia subvencie alebo spôsobenia ujmy. V každom prípade kópia nariadenia alebo rozhodnutia bude zaslaná známym zainteresovaným stranám. Ustanovenia tohto odseku sa primerane uplatnia aj pri kontrolách.

3. Osobitné ustanovenia, ktoré súvisia najmä so spoločným vymedzením koncepcie pôvodu tovaru, ako je uvedená v nariadení Rady (EHS) 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva ⁽¹⁾, môžu byť prijaté v zmysle tohto nariadenia.

4. V záujme Spoločenstva môžu byť opatrenia zavedené podľa tohto nariadenia po porade s poradným výborom dočasne pozastavené rozhodnutím Komisie na obdobie deviatich mesiacov. Pozastavenie možno predĺžiť na ďalšie obdobie nepresahujúce jeden rok, ak tak rozhodne Rada na návrh Komisie.

Návrh sa považuje za prijatý, ak ho Rada nezamietne jednoduchou väčšinou do jedného mesiaca po jeho predložení Komisii.

Opatrenia možno pozastaviť, len ak sa dočasne zmenili trhové podmienky do tej miery, že je nepravdepodobné, že by v dôsledku pozastavenia opätovne nastala ujma, a za predpokladu, že výrobnému odvetviu Spoločenstva bola poskytnutá príležitosť k pripomienkam a tieto pripomienky boli zohľadnené. Opatrenia možno kedykoľvek a po konzultácii obnoviť, ak už neplatí dôvod na ich pozastavenie.

5. Komisia môže po porade s poradným výborom nariadiť colným orgánom, aby urobili všetko potrebné na registráciu dovozov, ktorá umožní uplatniť opatrenia proti týmto dovozom odo dňa uvedenej registrácie.

Dovozy môžu byť podrobené registrácii na základe žiadosti výrobného odvetvia Spoločenstva, ktorá obsahuje dostatočný dôkaz pre zdôvodnenie takéhoto opatrenia.

Registrácia sa zavedie nariadením, ktoré upresní účel opatrenia a v prípade potreby odhadovanú výšku budúcej novej povinnosti. Dovozy podliehajú registrácii maximálne deväť mesiacov.

6. Členské štáty budú každý mesiac informovať Komisiu o dovoze výrobkov, ktoré sú predmetom prešetrovania a opatrení, ako aj o výške cieľ vybraných v zmysle tohto nariadenia.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

7. Bez toho, aby tým bol dotknutý odsek 6, môže Komisia požadovať, aby členské štáty pre jednotlivé prípady dodávali informácie potrebné na účinné sledovanie uplatňovania opatrení. V tomto zmysle sa uplatňujú ustanovenia článku 11 ods. 3 a 4. Na všetky údaje predložené členskými štátmi podľa tohto článku sa uplatnia ustanovenia článku 29 ods. 6.

Článok 25

Porady

1. Všetky porady v zmysle tohto nariadenia s výnimkou tých, ktoré sú uvedené v článku 10 ods. 7 a článku 11 ods. 10, sa uskutočnia v rámci poradného výboru, ktorý tvoria zástupcovia každého členského štátu a zástupca Komisie ako predsedu. Porady sa uskutočnia bezodkladne na žiadosť členského štátu alebo na podnet Komisie a v každom prípade v lehote, ktorá umožní dodržať lehoty stanovené týmto nariadením.

2. Výbor sa zide po zvolaní jeho predsedom. Predseda poskytne všetky príslušné informácie členským štátom čo najskôr, najneskôr však 10 pracovných dní pred zasadnutím.

3. Porady môžu prípadne prebehnúť iba písomnou formou. V tomto prípade to Komisia oznámi členským štátom a stanoví lehotu, v rámci ktorej môžu vyjadriť svoje stanoviská alebo požiadať o ústnu poradu, ktorú predseda zariadi za predpokladu, že sa táto ústna porada môže uskutočniť v lehote umožňujúcej dodržanie lehôt stanovených týmto nariadením.

4. Porady sa vzťahujú najmä na:

- a) existenciu napadnutelných subdodávok a metódy určovania ich výšky;
- b) existenciu a rozsah ujmy;
- c) príčinnú súvislosť medzi subvencovanými dovozmi a vzniknutou ujmu;
- d) opatrenia, ktoré za daných okolností umožnia predchádzať alebo napraviť ujmu spôsobenú napadnutelnými subvenciami, ako aj spôsoby a prostriedky zavádzania týchto opatrení.

Článok 26

Overovanie na mieste

1. Komisia v prípade potreby vykoná overovanie na mieste s cieľom preskúmať záznamy dovozcov, vývozcov, obchodníkov, zástupcov, výrobcov, obchodných združení a organizácií a existujúce informácie o poskytnutých subvenciách a spôsobených ujmach. V prípade absencie riadnej a včasnej odpovede overovanie na mieste nemožno vykonať.

2. Komisia v prípade potreby môže vykonať prešetrovanie v tretích krajinách pod podmienkou, že získa súhlas zainteresovaných podnikov, oznámi svoj zámer príslušnej krajine a táto nevznesie proti prešetrovaniu námietku. Len čo Komisia získa súhlas zainteresovaných podnikov, mala by oznámiť krajine pôvodu a/alebo vývozu názvy a sídla firiem, ktoré chce navštíviť, ako aj dohodnuté termíny návštev.

3. Zainteresované podniky budú informované o druhu informácií, ktoré sú predmetom skúmania počas overovania na mieste, a o ďalších informáciách, ktoré musia byť počas neho poskytnuté, aj keď Komisia má právo počas overovania požiadať o ďalšie podrobnosti súvisiace s poskytnutými informáciami.

4. Pri prešetrovaniach vykonaných v zmysle odsekov 1, 2 a 3 pomáha Komisii personál tých členských krajín, ktoré o to požiadajú.

Článok 27

Výber vzorky

1. Ak je počet navrhovateľov, vývozcov, dovozcov, typov výrobkov alebo transakcií príliš veľký, prešetrovanie sa môže obmedziť na:

- a) primeraný počet strán, výrobkov alebo transakcií pomocou vzoriek, ktoré sú štatisticky platné na základe informácií dostupných v čase výberu, alebo
- b) na najväčší reprezentatívny objem výroby, predaja alebo vývozu, ktorý možno reálne preskúmať vo vymedzenom období.

2. Výber strán, typov výrobkov alebo transakcií uskutočnený v zmysle tohto článku je v rukách Komisie, no prednosť má výber vzorky na základe porady so zainteresovanými stranami a s ich súhlasom za predpokladu, že tieto strany sa prihlásia a predložia dostatok informácií do troch týždňov od začatia prešetrovania, aby umožnili výber reprezentatívnej vzorky.

3. Ak dôjde k obmedzeniu skúmania v súlade s týmto článkom, pre každého vývozcu alebo výrobcu, ktorý pôvodne nebol vybraný a predloží požadované informácie v lehote stanovenej týmto nariadením, určí sa individuálna výška napadnuteľnej subvencie. Toto ustanovenie sa neuplatní, ak je počet vývozcov alebo výrobcov taký veľký, že individuálne kontroly by boli príliš náročné a zabránili by ukončeniu prešetrovania v primeranej lehote.

4. Ak sa rozhodne o uskutočnení výberu a určité alebo všetky vybrané strany dostatočne nespolupracujú, čo môže značne ovplyvniť výsledok prešetrovania, možno vybrať novú vzorku.

Ak však odmietanie spolupráce pretrváva alebo nie je dost' času na výber novej vzorky, postupuje sa v zmysle ustanovení článku 28.

Článok 28

Odmietnutie spolupráce

1. Ak zainteresovaná strana odmietne prístup k informáciám alebo iným spôsobom neposkytne požadované údaje v lehote stanovenej týmto nariadením, prípadne ak bráni vo prešetrovaní, na základe dostupných faktov je možné dospieť ku kladným alebo záporným dočasným alebo konečným zisteniam.

Ak sa zistí, že zainteresovaná strana poskytla nepravdivé alebo zavádzajúce informácie, tieto informácie nebudú zohľadnené a budú môcť byť použité dostupné fakty.

Zainteresované strany by mali byť oboznámené s dôsledkami odmietnutia spolupráce.

2. Neposkytnutie odpovede na elektronickom nosiči dát sa nepovažuje za odmietnutie spolupráce, ak zainteresovaná strana dokáže, že poskytnutie požadovanej odpovede by spôsobilo ďalšiu neprimeranú záťaž alebo ďalšie neprimerané výdavky.

3. Ak informácie predložené zainteresovanou stranou nebudú ideálne vo všetkých aspektoch, vezmú sa do úvahy pod podmienkou, že nedostatky nespôsobia zbytočné problémy pri dospievaní k dostatočne presným zisteniam, informácie sa predložia v primeranej lehote a budú kontrolovateľné a že strana konala podľa svojich najlepších možností a schopností.

4. Ak dôkazy alebo informácie nebudú akceptované, strana, ktorá ich poskytla, bude bezodkladne oboznámená s dôvodmi ich zamietnutia a dostane príležitosť, aby ponúkla ďalšie vysvetlenia v stanovenej lehote. Ak aj tieto vysvetlenia budú považované za neuspokojivé, dôvody odmietnutia predmetných dôkazov alebo informácií sa vysvetlia a uvedú vo zverejnených zisteniach.

5. Ak stanoviská, vrátane tých, ktoré sa týkajú výšky napadnutelných subvencií, vychádzajú z ustanovení odseku 1 vrátane informácií predložených v rámci návrhu, porovnajú sa prípadne aj s prihliadnutím na termíny prešetrovania s informáciami z iných nezávislých dostupných zdrojov, napr. uverejnených cenníkov, úradných dovozných štatistík a colných vyhlásení, alebo s informáciami získanými v priebehu prešetrovania od iných zainteresovaných strán. Takáto informácia môže zahŕňať relevantné údaje o svetovom trhu a iných reprezentatívnych trhoch.

6. Ak zainteresovaná strana nespolupracuje alebo spolupracuje len čiastočne, čím dôjde k zdržiavaniu dôležitých informácií, výsledok pre túto stranu môže byť menej priaznivý, než keby bola spolupracovala.

Článok 29

Ochrana dôverných informácií

1. Všetky informácie dôverného charakteru (napr. ktorých vyzradenie by mohlo poskytnúť veľkú konkurenčnú výhodu konkurentovi, malo nepriaznivé dôsledky pre osobu poskytujúcu informácie alebo osobu, od ktorej získala informácie), prípadne informácie poskytnuté dôverne stranami pri prešetrovaní, ak pre to vznikne dobrý dôvod, považujú príslušné orgány za dôverné.

2. Od zainteresovaných strán, ktoré poskytujú dôverné informácie, sa vyžaduje, aby predložili nedôverné zhrnutie týchto informácií. Tieto zhrnutia musia byť dostatočne podrobné, aby umožnili pochopiť podstatu dôverne poskytnutých informácií. Za mimoriadnych okolností môžu tieto strany uviesť, že predmetné informácie nemožno predložiť vo forme zhrnutia. V týchto výnimočných prípadoch treba uviesť dôvody, pre ktoré nie je možné dané informácie zhrnúť.

3. Ak sa žiadosť o dôverné zaobchádzanie považuje za neopodstatnenú alebo ak dodávateľ informácií buď nie je ochotný sprístupniť informácie, alebo nesúhlasí s ich zverejnením vo všeobecnej alebo súhrnnej forme, možno od zohľadnenia týchto informácií upustiť, pokiaľ nemožno pomocou vhodných zdrojov uspokojivo dokázať, že predmetné informácie sú správne. Žiadosti o dôverné zaobchádzanie sa nesmú zamietnuť svojvoľne.

4. Tento článok nebráni zverejneniu všeobecných informácií orgánmi Spoločenstva, a najmä uvedeniu dôvodov, na základe ktorých boli prijaté rozhodnutia v zmysle tohto nariadenia, ani predloženiu dôkazov, o ktoré sa opierali orgány Spoločenstva, ak bude potrebné vysvetliť príslušné dôvody v súdnom konaní. Pri zverejnení týchto informácií treba zohľadniť oprávnené záujmy zainteresovaných strán, ktoré chcú zabrániť vyzradeniu ich obchodných alebo štátnych tajomstiev.

5. Komisia, Rada a členské štáty alebo ich úradníci bez výslovného súhlasu poskytovateľa nevyzradia žiadne informácie získané na základe tohto nariadenia, ak ich poskytovateľ požiada o dôverné zaobchádzanie. Výmena informácií medzi Komisiou a členskými štátmi alebo informácie o poradách uskutočnených podľa článku 25 alebo opísaných v článku 10 ods. 7 a článku 11 ods. 10, prípadne interných dokumentov vyhotovených orgánmi Spoločenstva alebo jeho členskými štátmi, sa nevyzradia verejnosti ani žiadnej strane v konaní, okrem prípadov výslovne stanovených v tomto nariadení.

6. Informácie získané podľa tohto nariadenia sa použijú len na účel, na ktoré boli vyžiadané.

Toto ustanovenie nebráni použitiu informácií získaných počas jedného prešetrovania na účel začatia ďalších prešetrovaní v rámci toho istého konania vo vzťahu k tomu istému obdobnému výrobku.

Článok 30

Poskytovanie informácií

1. Navrhovatelia, dovozcovia, vývozcovia a ich zastupujúce združenia, ako aj krajina pôvodu, resp. vývozu môžu požiadať o poskytnutie podrobných informácií o skutočnostiach, na základe ktorých boli uložené prechodné opatrenia. Žiadosti o poskytnutie týchto informácií sa predložia písomne bezodkladne po uložení prechodných opatrení a predmetné informácie sa poskytnú písomne, len čo to bude možné.

2. Strany uvedené v odseku 1 môžu požiadať o konečné poskytnutie informácií, resp. dôvodov, na základe ktorých má byť odporúčané uloženie konečných opatrení, ukončenie prešetrovania alebo zastavenie konania bez uloženia opatrení, pričom osobitnú pozornosť treba venovať poskytovaniu iných informácií, než sú tie, z ktorých sa vychádzalo pri dočasných opatreniach.

3. Žiadosti o konečné oboznámenie sa adresujú Komisii v písomnej forme, a ak bolo uložené dočasné clo, doručia sa najneskôr do jedného mesiaca od uverejnenia oznámenia o uložení predmetného cla. Ak nebolo uložené dočasné clo, strany majú možnosť požiadať o konečné oboznámenie v lehote stanovenej Komisiou.

4. Konečné poskytnutie informácií sa uskutoční písomnou formou. Pri zohľadnení ochrany dôverných informácií k nemu dôjde čo najskôr, zvyčajne do jedného mesiaca pred konečným rozhodnutím alebo predložením návrhu na konečné opatrenie Komisiou v zmysle článkov 14 a 15. Ak nie je Komisia schopná poskytnúť určité informácie alebo dôvody v stanovenej lehote, urobí tak, len čo to bude možné.

Poskytnutím informácií nie je dotknuté následné rozhodnutie, ktoré môže prijať Komisia alebo Rada, ale ak takéto rozhodnutie vychádza z iných skutočností a dôvodov, tieto budú poskytnuté čo najskôr.

5. Námietky vznesené po konečnom poskytnutí informácií sa zohľadnia, len ak sú doručené v lehote stanovenej Komisiou, ktorá nesmie byť kratšia ako 10 dní, a to s prihliadnutím na naliehavosť záležitosti.

Článok 31

Záujem Spoločenstva

1. Rozhodnutie o tom, či záujem Spoločenstva vyžaduje zásah, by malo byť založené na hodnotení všetkých existujúcich záujmov ako celku, vrátane záujmov domáceho výrobného odvetvia, užívateľov a spotrebiteľov. Rozhodnutie v zmysle tohto článku sa prijme len vtedy, keď všetky strany dostali možnosť vyjadriť sa v súlade s odsekom 2. Pri tomto skúmaní treba venovať pozornosť potrebe vylúčiť vplyv škodlivých subvencií a obnoviť efektívnu konkurenciu. Opatrenia určené na základe zistených subvencií a ujmy sa neuplatnia, ak orgány na základe všetkých predložených informácií dospeli k záveru, že prijatie týchto opatrení nie je v záujme Spoločenstva.

2. S cieľom vytvoriť pevný základ, na ktorom orgány zohľadnia všetky stanoviská a informácie pri rozhodovaní, či je uloženie opatrenia v záujme Spoločenstva, alebo nie, navrhovatelia, dovozcovia, ich zastupujúce združenia, reprezentatívni užívatelia a organizácie zastupujúce spotrebiteľov sa môžu v lehote stanovenej v oznámení o začatí prešetrovania v súvislosti s vyrovnávacím clom prihlásiť a poskytnúť Komisii potrebné informácie. Tieto informácie alebo ich súhrny sú sprístupnené ostatným stranám uvedeným v tomto odseku, ktoré sú oprávnené vyjadriť sa k nim.

3. Strany, ktoré konali v súlade s odsekom 2, môžu požiadať o vypočutie. Týmto žiadostiam sa vyhovie, ak sú predložené v lehote stanovenej v odseku 2 a ak obsahujú dôvody, prečo je z hľadiska záujmu Spoločenstva dôležité vypočuť si názor príslušných strán.

4. Strany, ktoré konali v súlade s odsekom 2, môžu vyjadriť k uplatňovaniu uložených dočasných ciel pripomienky. Ak majú byť tieto pripomienky zohľadnené, treba ich doručiť do jedného mesiaca od uplatnenia takýchto opatrení a potom tieto pripomienky alebo ich náležité zhrnutia budú k dispozícii ostatným stranám, ktoré majú právo vyjadriť sa k nim.

5. Komisia preskúma informácie, ktoré boli riadne predložené, a posúdi ich reprezentatívnosť, pričom výsledky tejto analýzy spolu so stanoviskom o jej výsledkoch sa predložia poradnému výboru. Komisia pri každom návrhu predloženom v súlade s článkami 14 a 15 zohľadní rovnováhu stanovísk vyjadrených vo výbore.

6. Strany, ktoré konali v súlade s odsekom 2, môžu požiadať o sprístupnenie faktov a informácií, na základe ktorých sa pravdepodobne prijímú konečné rozhodnutia. Tieto informácie budú sprístupnené v maximálnej možnej miere a bez toho, aby to ovplyvnilo následné rozhodnutie Komisie alebo Rady.

7. Informácie sa zohľadnia len v prípade, že sa budú opierať o skutočné dôkazy, ktoré potvrdzujú ich správnosť.

Článok 32

Vzťah medzi vyrovnávacími clami a mnohostrannými opravnými prostriedkami

Ak je dovážaný výrobok predmetom protiopatrení uložených na základe postupov urovnávania sporov v zmysle dohody o subvenciách a tieto opatrenia môžu napraviť ujmu spôsobenú napadnutelnými subvenciami, všetky vyrovnávacie clá uložené v súvislosti s príslušným výrobkom sa okamžite pozastavia, prípadne zrušia.

Článok 33

Záverečné ustanovenia

Toto nariadenie nevylučuje uplatňovanie:

a) osobitných pravidiel stanovených v dohodách, ktoré uzatvorilo Spoločenstvo s tretími krajinami;

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 11. júna 2009

b) nariadení Spoločenstva v poľnohospodárskom sektore a nariadení Rady (EHS) č. 2783/75 ⁽¹⁾, (ES) č. 3448/93 ⁽²⁾ a (ES) č. 1667/2006 ⁽³⁾. Toto nariadenie je doplnením uvedených nariadení a výnimkou z tých ich ustanovení, ktoré bránia uplatňovaniu vyrovnávacích ciel;

c) osobitných opatrení, ak také konanie nie je v rozpore so záväzkami prijatými v rámci GATT.

Článok 34

Zrušenie

Nariadenie (ES) č. 2026/97 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe VI.

Článok 35

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Za Radu
predseda
G. SLAMEČKA

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 104.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 318, 20.12.1993, s. 18.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 312, 11.11.2006, s. 1.

PRÍLOHA I

INFORMATÍVNY ZOZNAM VÝVOZNÝCH SUBVENCÍ

- a) Ustanovenie vlád o priamych subvenciách pre podnik alebo výrobné odvetvie podmienených uskutočnením vývozu.
- b) Rôzne formy zadržiavania devíz alebo podobné opatrenia spojené s bonusom pri vývoze.
- c) Poplatky za vnútornú dopravu za vývozy poskytované alebo nariadené štátnou správou za priaznivejších podmienok než pri vnútrozemskej doprave.
- d) Priama alebo nepriama podpora dovážaných alebo domácich výrobkov, resp. služieb zo strany štátu alebo jeho orgánov, ktoré sú určené na výrobu vyvázaných tovarov, poskytovaná za výhodnejších podmienok ako pri obdobných alebo priamo konkurenčných výrobkoch, resp. službách, ktoré sú určené na výrobu tovarov pre domácu spotrebu, ak (v prípade výrobkov) tieto podmienky sú výhodnejšie než podmienky obchodne dostupné ⁽¹⁾ na svetových trhoch pre ich vývozcov.
- e) Úplné alebo čiastočné oslobodenie, odpustenie alebo odloženie priamych vývozných poplatkov ⁽²⁾ alebo dávok sociálneho zabezpečenia platených alebo splatných výrobnými a obchodnými podnikmi ⁽³⁾.
- f) Poskytnutie osobitných zliav priamo súvisiacich s vývozmi nad rámec tých, ktoré sú poskytované u výrobkov domácej spotreby, pri výpočte základu, z ktorého sa vymeriavajú priame dane.
- g) Oslobodenie alebo odpustenie nepriamych daní ⁽⁴⁾ v súvislosti s výrobou a distribúciou výrobkov na vývoz, ktoré prevyšujú dane vyberané pri výrobe a distribúcii obdobných výrobkov v prípade predaja pre domácu spotrebu.
- h) Oslobodenie, odpustenie alebo odloženie kumulatívnych nepriamych daní ⁽⁵⁾ za tovary alebo služby používané pri výrobe vyvázaných výrobkov, ktoré prevyšujú oslobodenie, odpustenie alebo odloženie podobných kumulatívnych nepriamych daní za tovary alebo služby používané pri výrobe obdobných výrobkov, ak boli predané pre domácu spotrebu; avšak len za predpokladu, že predbežné kumulatívne nepriame dane môžu byť oslobodené, odpustené alebo odložené u vyvázaných výrobkov, aj keď predbežné nepriame kumulatívne dane sa vyberajú na vstupoch spotrebovaných pri výrobe vyvázaných výrobkov (pri zohľadnení bežného odpočtu za odpad) ⁽⁶⁾. Táto skutočnosť sa vykladá v súlade s usmerneniami o spotrebe vstupov vo výrobnom postupe obsahnutými v prílohe II.

⁽¹⁾ Pojem „obchodne dostupné“ znamená možnosť neobmedzeného výberu medzi domácimi a dovážanými výrobkami, ktorý závisí len od obchodných záujmov.

⁽²⁾ Na účely tohto nariadenia:

- „priame dane“ sú dane zo mzdy, zisku, úrokov, prenájmov, autorských práv a ďalších foriem príjmov, ako aj dane z vlastníctva nehnuteľného majetku
- „dovozné poplatky“ sú clá a iné odvody, ktoré nie sú uvedené v rámci tejto poznámky a vyberajú sa pri dovozoch,
- „nepriame dane“ sú dane z predaja, obratu, spotrebné dane, dane z pridanej hodnoty, koncesné poplatky, kolkové poplatky, dane z prevodu, dane zo zásob a zariadení, colné poplatky a všetky poplatky, ktoré nie sú priamymi ani dovoznými daňami,
- „predbežné“ nepriame dane sú dane, ktoré sa vyberajú u tovarov alebo služieb používaných priamo alebo nepriamo pri výrobe výrobku,
- „kumulatívne“ nepriame dane sú viacstupňové dane vyberané tam, kde neexistuje mechanizmus následného úverovania daní, ak sa tovary alebo služby podliehajúce zdaneniu v jednej fáze výroby použijú v nasledujúcej fáze výroby,
- „odpustenie“ daní zahŕňa vrátenie alebo zníženie daní,
- „odpustenie alebo zrušenie“ zahŕňa úplné alebo čiastočné oslobodenie alebo odloženie dovozných daní.

⁽³⁾ Odloženie nemusí predstavovať vývoznú subvenciu, ak sa napr. vyberú primerané úroky.

⁽⁴⁾ Pozri poznámku pod čiarou č. 2.

⁽⁵⁾ Pozri poznámku pod čiarou č. 2.

⁽⁶⁾ Písmeno h) neplatí pre daň z pridanej hodnoty a colné poplatky. Problém nadmerného odpustenia daní z pridanej hodnoty je výlučne riešený v písmene g).

- i) Odpustenie alebo zrušenie dovozných daní⁽⁷⁾ prevyšujúcich čiastky vybrané pri dovážaných vstupoch, ktoré sa spotrebujú pri výrobe vyvázaných výrobkov (bežný odpočet za odpad), avšak len vtedy, keď v konkrétnych podnikoch použije ako náhradu isté množstvo domácich vstupov s rovnakou kvalitou a vlastnosťami ako u dovážaných vstupov, aby získal výhodu z tohto ustanovenia, ak sa dovozné a príslušné vývozné činnosti uskutočnia v primeranej lehote maximálne dvoch rokov. Táto skutočnosť sa vykladá v súlade s usmerneniami o spotrebe vstupov pri výrobe vyvázaných výrobkov uvedenými v prílohe II a usmerneniami o určovaní náhradných zliav vo forme vývozných subvencií uvedenými v prílohe III.
- j) Poskytnutie záruk na vývozné úvery alebo poistné programy zo strany štátu (alebo osobitných inštitúcií kontrolovaných štátom), programy záruk a poistení proti zvýšeniu nákladov na vyvázané výrobky, prípadne programy kurzových rizík, ktorých poistné sadzby nestačia na pokrytie dlhodobých prevádzkových nákladov a strát súvisiacich s uvedenými programami.
- k) Poskytnutie vývozných úverov štátom (alebo osobitnými inštitúciami kontrolovanými štátom) s nižšími sadzbami, aké musia zaplatiť podniky za takto použité prostriedky (alebo ktoré by museli zaplatiť, keby si požičali peniaze na zahraničných kapitálových trhoch s cieľom získať prostriedky s rovnakou lehotou splatnosti, za iných úverových podmienok a v rovnakej mene ako vývozný úver), prípadne platba všetkých alebo časti nákladov, ktoré vzniknú vývozom alebo finančným ústavom v súvislosti so získavaním úverov, pokiaľ sa použijú na zabezpečenie značnej výhody v oblasti vývozných úverov.

Ak je však členský štát WTO stranou medzinárodného záväzku o oficiálnych vývozných úveroch, na ktorom sa od 1. januára 1979 zúčastňuje aspoň 12 pôvodných členov (alebo následného záväzku, ktorý prijali títo pôvodní členovia), prípadne ak člen WTO uplatní ustanovenia o úrokových sadzbách v súvislosti s príslušným záväzkom, vývozný úver, ktorý je v súlade s týmito ustanoveniami, sa nepovažuje za vývoznú subvenciu.

- l) Všetky ďalšie verejné výdavky predstavujúce vývoznú subvenciu v zmysle článku XVI GATT z roku 1994.

⁽⁷⁾ pozri poznámku pod čiarou č. 2.

PRÍLOHA II

USMERNENIA O SPOTREBE VSTUPOV PRI VÝROBE VYVÁŽANÝCH VÝROBKOV ⁽¹⁾

I

1. Zľavy na nepriamych daniach umožňujú oslobodenie, odpustenie alebo odloženie predbežných kumulatívnych nepriamych daní vyberaných zo vstupov, ktoré sa spotrebujú pri výrobe vyvážaných výrobkov (so zohľadnením bežného odpočtu za odpad). Podobne vrátenie cla umožní odpustenie alebo vrátenie dovozných poplatkov vybraných u vstupov, ktoré sa spotrebovali pri výrobe vyvážaných výrobkov (so zohľadnením bežného odpočtu za odpad).
2. Informatívny zoznam vývozných subvencií v prílohe I odkazuje v písmenách h) a i) na pojem „vstupy, ktoré sa spotrebovali pri výrobe vyvážaných výrobkov“. V súlade s písmenom h) zľavy na nepriamych daniach môžu mať formu vývozných subvencií, ak sú výsledkom oslobodenia, odpustenia alebo odloženia predbežných kumulatívnych nepriamych daní presahujúcich čiastku týchto daní vybranú za vstupy, ktoré boli spotrebované pri výrobe vyvážaného výrobku. V zmysle písmena i) môže mať vrátenie cla formu vývozných subvencií, pokiaľ vedie k odpusteniu alebo vráteniu dovozných ciel prevyšujúcich čiastku poplatkov vybraných za vstupy, ktoré sa spotrebovali pri výrobe vyvážaného výrobku. Obe písmená ustanovujú, že pri zisteniach týkajúcich sa spotreby vstupov vo výrobe vyvážaného výrobku musí byť zohľadnený bežný odpočet za odpad. Písmeno i) taktiež prípadne umožňuje náhradu.

II

3. Pri zisťovaní, či sa vstupy spotrebovali pri výrobe vyvážaného výrobku, ktoré je súčasťou prešetrovania vo veci vyrovnávacích ciel v zmysle tohto nariadenia, musí Komisia spravidla postupovať takto.
4. Ak sa predpokladá, že zľavy na nepriamych daniach alebo vrátenie daní znamená subvenciu v dôsledku nadmernej zľavy alebo vrátenia nadmernej čiastky nepriamych daní alebo dovozných poplatkov za vstupy spotrebované pri výrobe vyvážaného výrobku, Komisia musí najprv zistiť, či vláda vyvážajúcej krajiny má a uplatňuje systém alebo postup, pomocou ktorého určí, ktoré vstupy sa spotrebovali vo výrobe vyvážaného výrobku a v akej výške. Ak sa zistí, že príslušná vláda tento systém naozaj uplatňuje, Komisia ho musí preskúmať a zistiť, či je primeraný, efektívny na daný účel a či vychádza zo všeobecne uznávaných obchodných praktík vo vyvážajúcej krajine. Komisia môže v zmysle článku 26 ods. 2 vykonať niekoľko praktických skúšok, pomocou ktorých preverí informácie, alebo sa ubezpečiť o tom, že daný systém, resp. postup sú naozaj uplatňované v praxi.
5. Ak neexistuje uvedený systém alebo postup a ak nie je primeraný, prípadne ak existuje a je považovaný za primeraný, ale neuplatňuje sa alebo sa uplatňuje neefektívne, vyvážajúca krajina bude musieť vykonať ďalšie šetrenie vychádzajúce zo skutočných vstupov, počas ktorého sa zistí, či nedošlo k preplatkom. Ak to Komisia uzná za vhodné, môže prebehnúť ďalšie šetrenie v súlade s bodom 4.
6. Komisia musí považovať vstupy za fyzicky registrované, ak sa tieto vstupy použili vo výrobnom postupe a sú fyzicky prítomné vo vyvážanom výrobku. Vstup nemusí byť zastúpený v konečnom výrobku v tej istej forme, v akej vstupoval do výrobného postupu.
7. Pri určovaní množstva určitého vstupu, ktorý sa spotreboval pri výrobe vyvážaného výrobku, treba zohľadniť „bežný odpočet za odpad“ a považovať ho za spotrebovaný pri výrobe vyvážaného výrobku. Pojem „odpad“ znamená časť vstupu, ktorá neplní nezávislú funkciu vo výrobnom postupe, nespotrebuje sa pri výrobe vyvážaného výrobku (napr. z dôvodu neefektívnosti) a nie je získaná späť, použitá alebo predaná tým istým výrobcom.
8. Rozhodnutie Komisie o tom, či je odpočet za odpad „bežný“, musí vziať do úvahy výrobný postup, priemerné skúsenosti výrobného odvetvia vo vyvážajúcej krajine a iné technické faktory. Komisia si musí položiť otázku, či orgány vo vyvážajúcej krajine zakalkulovali hodnotu odpadu v primeranej výške, ak táto hodnota má byť zahrnutá do zľavy z dane alebo cla.

⁽¹⁾ Vstupy spotrebované pri výrobnom postupe sú fyzicky zahrnuté vstupy, energia, palivá a oleje použité vo výrobe a katalyzátory spotrebované v priebehu ich použitia s cieľom získať vyvážaný výrobok.

PRÍLOHA III

USMERNENIA PRE URČOVANIE SYSTÉMOV VRACANIA CLA VO FORME VÝVOZNÝCH SUBVENCIÍ

I

Systémy vracania cla umožňujú vrátiť alebo nahradiť dovoznú prirážku za vstupy, ktoré boli spotrebované v postupe výroby ďalšieho výrobku, a ak vývoz tohto druhého výrobku obsahuje domáce vstupy s rovnakou kvalitou a vlastnosťami ako tie, ktoré boli použité pri dovážaných vstupoch. V zmysle písmena i) prílohy I systémy vracania cla môžu mať formu vývozných subvencií, pokiaľ vedú k nadmernému vráteniu dovozných poplatkov vybraných pôvodne pri dovážaných vstupoch, pre ktoré bolo považované vrátenie cla.

II

Pri skúmaní systému vracania cla v rámci prešetrovania vyrovnávacieho cla v zmysle tohto nariadenia musí Komisia postupovať takto:

1. písmeno i) prílohy I ustanovuje, že výstupy z domáceho trhu môžu nahradiť dovážané vstupy pri výrobe výrobku určeného na vývoz, ak kvalita a kvantita týchto vstupov je rovnaká ako u nahradených dovážaných vstupov. Existencia kontrolného systému alebo postupu je dôležitá, pretože umožňuje vláde vyvážajúcej krajiny zabezpečiť a dokázať, že množstvo vstupov, pre ktoré sa požaduje vrátenie, neprevyšuje množstvo obdobných vyvázaných výrobkov, a že neboli vrátené dovozné prirážky nad rámec tých, ktoré boli pôvodne vybrané za predmetné dovážané vstupy;
2. ak existuje predpoklad, že systém vracania cla predstavuje subvenciu, Komisia musí najprv zistiť, či vláda vyvážajúcej krajiny má a používa kontrolný systém alebo postup. Ak tento systém resp. postup existuje, Komisia preskúma kontrolné postupy, aby zistila, či sú dostatočné, efektívne a založené na všeobecne uznávaných obchodných praktikách vo vyvážajúcej krajine. Ak sa zistí, že tieto postupy vyhovujú tejto skúške a sú efektívne používané, nebude sa predpokladať existencia subvencie. Komisia môže podľa vlastného uváženia vykonať v súlade s článkom 26 ods. 2 niekoľko praktických skúšok s cieľom overiť informácie alebo sa presvedčiť o efektívnom uplatňovaní kontrolných postupov;
3. ak neexistujú kontrolné postupy, nie sú dostatočné, alebo existujú a sú považované za dostatočné, ale neuplatňujú sa, resp. neuplatňujú sa efektívne, môže ísť o subvenciu. V takýchto prípadoch musí vyvážajúca krajina uskutočniť ďalšie šetrenie založené na skutočných transakciách s cieľom zistiť, či nedošlo k preplatkom. Ak to Komisia uzná za vhodné, môže sa vykonať ďalšie šetrenie v súlade s bodom 2;
4. existencia možnosti vrátenia cla, v rámci ktorej si vývozcovia môžu vybrať dovozy, u ktorých bude možné uplatniť nárok na vrátenie cla, by nemala byť sama o sebe považovaná za poskytnutie subvencie;
5. k nadmernému vráteniu dovozných prirážok v zmysle písmena i) prílohy I dôjde v prípade, že vlády zaplatili úrok z peňazí vrátených v rámci systému vracania cla v rozsahu skutočne zaplateného alebo splatného úroku.

PRÍLOHA IV

(Táto príloha vychádza z prílohy 2 k dohode o poľnohospodárstve. Všetky pojmy alebo výrazy, ktoré v nej nie sú vysvetlené, alebo nie sú jasné, sa musia vykladať v zmysle uvedenej dohody).

DOMÁCA PODPORA: ZÁKLAD PRE VÝNIMKU ZO ZÁVÄZKOV NA ZNÍŽENIE

1. Opatrenia domácej podpory, pre ktoré sa požaduje výnimka zo záväzkov na zníženie, musí spĺňať základnú požiadavku, že nemá, alebo má len minimálne účinky poškodzujúce obchod alebo poškodzujúce výrobu. Zároveň všetky prípady, pre ktoré sa požaduje výnimka, musia byť v súlade s nasledujúcimi základnými kritériami:
 - a) príslušná podpora sa poskytne prostredníctvom vládneho programu financovaného z verejných prostriedkov (vrátane ušlých príjmov vlády), ktorý nezahŕňa prevody od spotrebiteľov, a
 - b) príslušná podpora neznamená cenovú intervenciu v prospech výrobcov;plus špecifické politické kritériá a podmienky stanovené nižšie.

Vládne programy týkajúce sa služieb

2. Všeobecné služby

Politika v tejto oblasti zahŕňa výdavky (alebo ušlé príjmy) v súvislosti s programami, ktoré poskytujú služby alebo výhody poľnohospodárstvu alebo vidieckemu Spoločenstvu. Neobsahujú priame platby výrobcovi alebo spracovateľovi. Tie programy, ktoré zahŕňajú, ale neobmedzujú sa na položky uvedené v nasledujúcom zozname, spĺňajú všeobecné kritériá stanovené v bode 1 a politické podmienky uvedené nižšie:

- a) výskum vrátane všeobecného výskumu, výskum v súvislosti s programami ochrany životného prostredia a výskumné programy týkajúce sa konkrétnych výrobkov;
- b) kontrola škodcov a chorôb vrátane všeobecných a výrobkovo-špecifických opatrení na kontrolu škodcov a chorôb, napr. výstražné systémy, karanténa a vyhubenie);
- c) služby v oblasti vzdelávania (možnosti všeobecného aj špecifického vzdelávania);
- d) poradenské služby vrátane poskytovania prostriedkov na uľahčenie prenosu informácií a výsledkov výskumu k výrobcovi a spotrebiteľovi;
- e) kontrolné služby vrátane všeobecných kontrolných služieb a kontrol určitých výrobkov z hľadiska ochrany zdravia, bezpečnosti alebo normalizácie;
- f) marketingové a reklamné služby vrátane informácií o trhu, poradenstva a propagácie určitých výrobkov, no s výnimkou výdavkov na bližšie neurčené účely, ktoré môžu predajcovia zneužiť na zníženie predajných cien, alebo ktoré môžu poskytnúť priamu ekonomickú výhodu kupujúcim, a
- g) služby v oblasti infraštruktúry, napr.: budovanie elektrických sietí, ciest a iných dopravných prostriedkov, trhovísk, prístavov, zariadení na zásobovanie vodou, priehrad a kanalizácií, ako aj práce súvisiace s infraštruktúrou v rámci environmentálnych programov. Vo všetkých prípadoch sa výdavky zamerajú len na poskytovanie investičných služieb a budovanie investičných diel, a nie na subvencované poskytovanie iných zariadení než tých, ktoré slúžia na zosieťovanie všeobecne dostupných verejných zariadení. Okrem toho nezahŕňajú subvencie pre vstupy alebo prevádzkové náklady, ani náklady privilegovaných užívateľov.

3. Verejné skladové hospodárstvo na účely potravinovej bezpečnosti ⁽¹⁾

Výdavky (alebo ušlé príjmy) v súvislosti s hromadením a vedením evidencie o výrobkoch ako neoddeliteľnej súčasťou programu bezpečnosti potravín definovaného vo vnútroštátnych právnych predpisoch. Môže ísť o štátnu pomoc pri súkromnom skladovaní výrobkov, ktoré je súčasťou tohto programu.

⁽¹⁾ Na účely ustanovení bodu 3 tejto prílohy sa považujú vládne programy skladového hospodárstva na účely potravinového zabezpečenia v rozvojových krajinách, ktorých činnosť je transparentná a ktoré sú riadené v súlade s úradne uverejnenými objektívnymi kritériami alebo usmerneniami, za zlučiteľné s ustanoveniami tohto bodu; týka sa to tiež programov, podľa ktorých sa zásoby potravín pre potravinové zabezpečenie predávajú a kupujú za úradne stanovené ceny za predpokladu, že rozdiel medzi nákupnou cenou a vonkajšou referenčnou cenou je započítaný do AMS.

Objem a vytváranie týchto zásob zodpovedá vopred určeným cieľom týkajúcim sa výlučne potravinovej bezpečnosti. Postup vytvárania a rozdeľovania zásob je finančne priehľadný. Nákupy potravín uskutoční vláda za bežné trhové ceny a predaj týchto zásob sa uskutoční minimálne v cenách výrobkov bežných na domácom trhu.

4. Domáca potravinová pomoc ⁽¹⁾

Výdavky (alebo ušlé príjmy) v súvislosti s poskytovaním domácej potravinovej pomoci vrstvám obyvateľstva v núdzi.

Právo na potravinovú pomoc sa posudzuje podľa jasne stanovených kritérií súvisiacich s cieľmi v oblasti výživy. Táto pomoc sa poskytuje vo forme priamych dodávok potravín oprávneným osobám alebo vyplácania prostriedkov, ktoré im umožnia kúpiť si potraviny za trhové alebo subvencované ceny. Nákup potravín vládou sa uskutoční v bežných trhových cenách a financovanie, ako aj správa pomoci budú priehľadné.

5. Priame platby výrobcom

Pomoc poskytnutá prostredníctvom priamych platieb (alebo ušlých príjmov vrátane platieb v naturáliách) výrobcom, pre ktorých sa požaduje výnimka zo záväzkov na zníženie, spĺňa základné kritériá stanovené v bode 1, ako aj osobitné kritériá platné pre individuálne typy priamych platieb uvedené v bodoch 6 až 13. Ak sa pre existujúci alebo nový typ priamej platby, ktorá nie je uvedená v bodoch 6 až 13, požaduje oslobodenie od zľavy, príslušná platba spĺňa okrem všeobecných kritérií špecifikovaných v odseku 1 aj kritériá uvedené v písmenách b) až e) bodu 6.

6. Tlmená podpora príjmov

a) Právo na tieto platby sa určuje jasne vymedzenými kritériami, ako sú príjmy, štatút výrobcu alebo vlastníka pôdy, využívanie faktorov alebo úroveň výroby vo vymedzenom a pevnom základnom období.

b) Výška týchto platieb v danom roku nebude závisieť od typu, resp. objemu výroby (vrátane živého inventára) realizovanej výrobcom v ktoromkoľvek roku, ktorý nasledoval po základnom období.

c) Výška týchto platieb v danom roku nezávisí od domácich alebo medzinárodných cien produkcie realizovanej v ktoromkoľvek roku, ktorý nasledoval po základnom období.

d) Výška týchto platieb v danom roku nezávisí od faktorov výroby použitých v ktoromkoľvek roku, ktorý nasledoval po základnom období.

e) Na získanie nároku na tieto platby sa nepožaduje žiadna výroba.

7. Finančná účasť vlády na poistení príjmov a programoch príjmových záchranných sietí

a) Právo na tieto platby závisí od straty príjmu, pričom sa zohľadnia len príjmy z poľnohospodárstva, ktoré prevyšujú 30 % priemerných hrubých príjmov alebo primeranú časť čistých príjmov (s výnimkou platieb z rovnakých alebo podobných projektov) dosiahnutých v predchádzajúcich troch rokoch alebo trojročný priemer za predchádzajúcich päť rokov (s výnimkou najvyššej a najnižšej časti). Každý výrobca spĺňajúci túto požiadavku má nárok na uvedené platby.

b) Výška týchto platieb nahrádza menej než 70 % straty príjmov výrobcu v roku, v ktorom výrobca získal nárok na túto formu pomoci.

c) Výška týchto platieb závisí len od príjmov, a nie od typu alebo objemu výroby (vrátane počtu živého dobytku) realizovanej výrobcom, ani od domácich, resp. medzinárodných cien tejto produkcie či použitých faktorov výroby.

d) Ak výrobca získal v tom istom roku platby v zmysle tohto bodu a v súlade s bodom 8 (pomoc v prípade prírodnej katastrofy), súčet všetkých týchto platieb je nižší než 100 % celkovej straty výrobcu.

8. Platby (uskutočnené priamo alebo prostredníctvom vládnej finančnej účasti na poistení úrody) pri prírodných pohromách

a) Nárok na tieto platby vznikne až vtedy, keď štátne orgány formálne uznajú, že došlo alebo dochádza k prírodnej alebo podobnej pohrome (vrátane vypuknutia nákazy, zamorenia škodcami, nukleárnej nehody a vojny na území príslušného členského štátu). Tieto platby sa určujú stratou produkcie presahujúcej 30 % priemernej produkcie v predchádzajúcich troch rokoch alebo trojročný priemer za posledných päť rokov, s výnimkou najvyššej a najnižšej hodnoty.

⁽¹⁾ Na účely ustanovení bodov 3 a 4 tejto prílohy sa dodávky potravinárskych výrobkov, ktorých účelom je pokryť potravinové potreby chudobného mestského a vidieckeho obyvateľstva rozvojových krajín, uskutočňované na riadne stanovenom základe za primerané ceny, považujú za zlučiteľné s ustanoveniami tohto bodu.

- b) Platby vykonané po pohrome sa vzťahujú len na straty príjmov, živého dobytku (vrátane platieb za veterinárne oštiepenie zvierat), pôdy alebo iných výrobných faktorov, ktoré spôsobila uvedená prírodná katastrofa.
 - c) Platby kompenzujú maximálne všetky náklady na náhradu týchto škôd a nepožadujú ani nešpecifikujú typ alebo množstvo budúcej produkcie.
 - d) Platby vykonané počas katastrofy nepresiahnu čiastku potrebnú na prevenciu alebo zmiernenie ďalšej straty podľa kritéria v písmene b).
 - e) Ak výrobca získa v tom istom roku platby v zmysle tohto bodu a bodu 7 (poistenie príjmov a programy príjmovej záchranej siete), súčet všetkých týchto platieb je nižší ako 100 % celkovej straty výrobcu.
9. Pomoc poskytovaná pri štrukturálnych úpravách prostredníctvom programov pre výrobcov, ktorí sú nútení ukončiť činnosť
- a) Právo na tieto platby bude určené kritériami jasne definovanými v programoch určených na uľahčenie ukončenia činnosti osôb pracujúcich v obchodovateľnej poľnohospodárskej výrobe alebo na uľahčenie ich prechodu do nepoľnohospodárskych odvetví.
 - b) Platby budú podmienené úplným a trvalým odchodom príjemcov z poľnohospodárskej výroby.
10. Pomoc poskytovaná pri štrukturálnych úpravách prostredníctvom programov na nevyužívanie zdrojov
- a) Právo na tieto platby sa určuje kritériami jasne stanovenými v programoch, ktoré majú odstaviť pozemkové a iné zdroje (vrátane živého dobytku) z obchodovateľnej poľnohospodárskej výroby.
 - b) Platby sú podmienené vyňatím pôdy z obchodovateľnej poľnohospodárskej výroby na minimálne obdobie troch rokov a v prípade živého inventára jeho porážkou na bitúnku alebo definitívnou likvidáciou.
 - c) Platby nevyžadujú ani nešpecifikujú alternatívne použitie tejto pôdy a iných zdrojov, ktoré súvisí s produkciou obchodovateľných poľnohospodárskych výrobkov.
 - d) Platby nezávisia od typu či množstva výrobkov, ani od domácich či medzinárodných cien produkcie realizovanej pomocou pôdy alebo zdrojov, ktoré zostávajú vo výrobe.
11. Pomoc pri štrukturálnych úpravách poskytovaná prostredníctvom investičnej pomoci
- a) Právo na tieto platby určujú kritériá jasne vymedzené vo vládných programoch, ktoré majú pomôcť pri finančnej alebo fyzickej reštrukturalizácii činností výrobcu ako reakcii na objektívne preukázané štrukturálne nevýhody. Právo na účasť na týchto programoch môže byť založené aj na jasne definovanom vládnom programe reprivatizácie poľnohospodárskej pôdy.
 - b) Výška týchto platieb v príslušnom roku nezávisí od typu či objemu výroby (vrátane živého inventára) realizovanej výrobcom v ktoromkoľvek roku, ktorý nasledoval po základnom období inom než uvedenom v písmene e).
 - c) Výška týchto platieb v danom roku nezávisí od domácich alebo medzinárodných cien produkcie realizovanej v ktoromkoľvek roku, ktorý nasledoval po základnom období.
 - d) Platby sa poskytnú len počas obdobia nevyhnutného pre realizáciu investície, na ktorú boli pridelené.
 - e) Platby neurčujú poľnohospodárske výrobky, ktoré majú byť vyrobené príjemcami, s výnimkou požiadavky, aby nevyrábali určitý výrobok.
 - f) Platby sú obmedzené na čiastku potrebnú na kompenzáciu štrukturálnej nevýhody.
12. Platby v rámci programov na ochranu životného prostredia
- a) Právo na tieto platby sa určuje ako súčasť jasne vymedzeného vládneho programu na ochranu alebo zachovanie životného prostredia a závisí od splnenia určitých podmienok stanovených vládnym programom, vrátane podmienok týkajúcich sa výrobných metód a vstupov.

b) Výška platby je obmedzená na mimoriadne náklady alebo stratu príjmov súvisiacu s plnením vládneho programu.

13. Platby v rámci programov regionálnej pomoci

- a) Právo na tieto platby je vyhradené výrobcom v znevýhodnených regiónoch. Každý z týchto regiónov musí byť jasne vymedzenou a súvislou geografickou oblasťou s definovateľnou hospodárskou a administratívnou identitou, považovanou za znevýhodnenú na základe nestranných a objektívnych kritérií jasne stanovených v zákone alebo inom predpise, kde sa uvádza, že problémy regiónu nie sú len výsledkom dočasných okolností.
 - b) Výška týchto platieb v danom roku nezávisí od typu ani objemu výroby (vrátane živého inventára) realizovanej výrobcom v ktoromkoľvek roku, ktorý nasledoval po základnom období, s iným cieľom než znížiť túto výrobu.
 - c) Výška týchto platieb v danom roku nezávisí od domácich ani medzinárodných cien produkcie realizovanej v ktoromkoľvek roku, ktorý nasledoval po základnom období.
 - d) Platby sú dostupné len výrobcom v oprávnených regiónoch, ale všeobecne dostupné všetkým výrobcom v rámci týchto regiónov.
 - e) Ak platby závisia od výrobných faktorov, vykonajú sa pri klesajúcej sadzbe nad prahom úrovne príslušného faktora.
 - f) Platby sú obmedzené na mimoriadne náklady alebo stratu príjmov v súvislosti s realizáciou poľnohospodárskej výroby v uvedenom regióne.
-

PRÍLOHA V

Zrušené nariadenie so zoznamom neskorších zmien a doplnení

Nariadenie Rady (ES) č. 2026/97
(Ú. v. ES L 288, 21.10.1997, s. 1)

Nariadenie Rady (ES) č. 1973/2002
(Ú. v. ES L 305, 7.11.2002, s. 4)

Nariadenie Rady (ES) č. 461/2004
(Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 12)

Iba článok 2

PRÍLOHA VI

TABUĽKA ZHODY

Nariadenie (ES) č. 2026/97	Toto nariadenie
článok 1 ods. 1	článok 1 ods. 1
článok 1 ods. 2 úvodné slová	článok 2 úvodné slová
článok 1 ods. 2 záverečné slová	článok 2 písm. a) úvodná veta
článok 1 ods. 3 prvý pododsek	článok 2 písm. a) posledná veta
článok 1 ods. 3 druhý pododsek	článok 2 písm. b)
článok 1 ods. 4	článok 1 ods. 2
článok 1 ods. 5	článok 2 písm. c)
článok 2	článok 3
článok 3 ods. 1	článok 4 ods. 1
článok 3 ods. 2 prvý pododsek úvodné slová	článok 4 ods. 2 prvý pododsek úvodné slová
článok 3 ods. 2 prvý pododsek písm. a)	článok 4 ods. 2 prvý pododsek písm. a)
článok 3 ods. 2 prvý pododsek písm. b) prvá veta	článok 4 ods. 2 prvý pododsek písm. b)
článok 3 ods. 2 prvý pododsek písm. b) druhá veta	článok 4 ods. 2 druhý pododsek
článok 3 ods. 2 prvý pododsek písm. b) tretia veta	článok 4 ods. 2 tretí pododsek
článok 3 ods. 2 prvý pododsek písm. c)	článok 4 ods. 2 prvý pododsek písm. c)
článok 3 ods. 2 druhý pododsek	článok 4 ods. 2 štvrtý pododsek
článok 3 ods. 3	článok 4 ods. 3
článok 3 ods. 4 prvý pododsek úvodné slová	článok 4 ods. 4 prvý pododsek úvodné slová
článok 3 ods. 4 prvý pododsek písm. a) prvá veta	článok 4 ods. 4 prvý pododsek písm. a)
článok 3 ods. 4 prvý pododsek písm. a) druhá a tretia veta	článok 4 ods. 4 druhý pododsek
článok 3 ods. 4 prvý pododsek písm. b)	článok 4 ods. 4 prvý pododsek písm. b)
článok 3 ods. 5	článok 4 ods. 5
článok 5	článok 5
článok 6	článok 6
článok 7 ods. 1 a 2	článok 7 ods. 1 a 2
článok 7 ods. 3 prvý pododsek prvá veta	článok 7 ods. 3 prvý pododsek
článok 7 ods. 3 prvý pododsek druhá veta	článok 7 ods. 3 druhý pododsek
článok 7 ods. 3 druhý pododsek	článok 7 ods. 3 tretí pododsek
článok 7 ods. 4	článok 7 ods. 4
článok 8 ods. 1	článok 2 písm. d)
článok 8 ods. 2 až 9	článok 8 ods. 1 až 8
článok 9	článok 9
článok 10 ods. 1 až 4	článok 10 ods. 1 až 4
článok 10 ods. 7 až 13	článok 10 ods. 5 až 11
článok 10 ods. 14 prvá veta	článok 10 ods. 12 prvý pododsek
článok 10 ods. 14 druhá a tretia veta	článok 10 ods. 12 druhý pododsek
článok 10 ods. 15 a 16	článok 10 ods. 13 a 14
článok 11 ods. 1 prvá a druhá veta	článok 11 ods. 1 prvý pododsek
článok 11 ods. 1 tretia veta	článok 11 ods. 1 druhý pododsek
článok 11 ods. 1 štvrtá veta	článok 11 ods. 1 tretí pododsek
článok 11 ods. 2	článok 11 ods. 2

Nariadenie (ES) č. 2026/97	Toto nariadenie
článok 11 ods. 3 prvá veta	článok 11 ods. 3 prvý pododsek
článok 11 ods. 3 druhá veta	článok 11 ods. 3 druhý pododsek
článok 11 ods. 3 tretia veta	článok 11 ods. 3 tretí pododsek
článok 11 ods. 4 prvá veta	článok 11 ods. 4 prvý pododsek
článok 11 ods. 4 druhá veta	článok 11 ods. 4 druhý pododsek
článok 11 ods. 4 tretia veta	článok 11 ods. 4 tretí pododsek
článok 11 ods. 5	článok 11 ods. 5
článok 11 ods. 6 prvá veta	článok 11 ods. 6 prvý pododsek
článok 11 ods. 6 druhá veta	článok 11 ods. 6 druhý pododsek
článok 11 ods. 6 tretia veta	článok 11 ods. 6 tretí pododsek
článok 11 ods. 6 štvrtá veta	článok 11 ods. 6 štvrtý pododsek
článok 11 ods. 7 prvá veta	článok 11 ods. 7 prvý pododsek
článok 11 ods. 7 druhá veta	článok 11 ods. 7 druhý pododsek
článok 11 ods. 8, 9 a 10	článok 11 ods. 8, 9 a 10
článok 12	článok 12
článok 13 ods. 1	článok 13 ods. 1
článok 13 ods. 2 prvá a druhá veta	článok 13 ods. 2 prvý pododsek
článok 13 ods. 2 tretia a štvrtá veta	článok 13 ods. 2 druhý pododsek
článok 13 ods. 2 piata veta	článok 13 ods. 2 tretí pododsek
článok 13 ods. 3, 4 a 5	článok 13 ods. 3, 4 a 5
článok 13 ods. 6 prvá, druhá a tretia veta	článok 13 ods. 6 prvý pododsek
článok 13 ods. 6 štvrtá veta	článok 13 ods. 6 druhý pododsek
článok 13 ods. 7 a 8	článok 13 ods. 7 a 8
článok 13 ods. 9 prvý pododsek	článok 13 ods. 9 prvý pododsek
článok 13 ods. 9 druhý pododsek prvá a druhá veta	článok 13 ods. 9 druhý pododsek
článok 13 ods. 9 druhý pododsek tretia veta	článok 13 ods. 9 tretí pododsek
článok 13 ods. 10	článok 13 ods. 10
článok 14 ods. 1 až 4	článok 14 ods. 1 až 4
článok 14 ods. 5 úvodné slová	článok 14 ods. 5 prvá časť vety
článok 14 ods. 5 písm. a)	článok 14 ods. 5 druhá časť vety od „s výnimkou“ po „ad valorem“
článok 14 ods. 5 písm. b)	—
článok 14 ods. 5 posledné slová	článok 14 ods. 5 posledná časť vety
článok 15 ods. 1 prvá veta	článok 15 ods. 1 prvý pododsek
článok 15 ods. 1 druhá veta	článok 15 ods. 1 druhý pododsek
článok 15 ods. 1 tretia veta	článok 15 ods. 1 tretí pododsek
článok 15 ods. 1 štvrtá veta	článok 15 ods. 1 štvrtý pododsek
článok 15 ods. 1 piata veta	článok 15 ods. 1 piaty pododsek
článok 15 ods. 2	článok 15 ods. 2
článok 15 ods. 3 prvá veta	článok 15 ods. 3 prvý pododsek
článok 15 ods. 3 druhá veta	článok 15 ods. 3 druhý pododsek
článok 15 ods. 3 tretia veta	článok 15 ods. 3 tretí pododsek
článok 16 ods. 1	článok 16 ods. 1
článok 16 ods. 2 prvá veta	článok 16 ods. 2 prvý pododsek
článok 16 ods. 2 druhá a tretia veta	článok 16 ods. 2 druhý pododsek

Nariadenie (ES) č. 2026/97	Toto nariadenie
článok 16 ods. 3	článok 16 ods. 3
článok 16 ods. 4 úvodné slová prvá časť	článok 16 ods. 4 prvý pododsek
článok 16 ods. 4 úvodné slová druhá časť	článok 16 ods. 4 druhý pododsek úvodné slová a písmená a) a b)
článok 16 ods. 4 písm. a) a b)	článok 16 ods. 4 druhý pododsek písm. c) a d)
článok 16 ods. 5	článok 16 ods. 5
článok 17	článok 17
článok 18	článok 18
článok 19	článok 19
článok 20 prvá veta	článok 20 prvý odsek
článok 20 druhá veta	článok 20 druhý odsek
článok 21 ods. 1, 2 a 3	článok 21 ods. 1, 2 a 3
článok 21 ods. 4 prvá veta	článok 21 ods. 4 prvý pododsek
článok 21 ods. 4 druhá veta	článok 21 ods. 4 druhý pododsek
článok 21 ods. 4 tretia veta	článok 21 ods. 4 tretí pododsek
článok 22 ods. 1 prvý pododsek prvá veta	článok 22 ods. 1 prvý pododsek
článok 22 ods. 1 prvý pododsek druhá a tretia veta	článok 22 ods. 1 druhý pododsek
článok 22 ods. 1 prvý pododsek štvrtá veta	článok 22 ods. 1 tretí pododsek
článok 22 ods. 1 prvý pododsek piata veta	článok 22 ods. 1 štvrtý pododsek
článok 22 ods. 1 druhý pododsek	článok 22 ods. 1 piaty pododsek
článok 22 ods. 1 tretí pododsek úvodné slová	článok 22 ods. 1 šiesty pododsek úvodné slová
článok 22 ods. 1 tretí pododsek prvá, druhá a tretia zarážka	článok 22 ods. 1 šiesty pododsek písm. a), b) a c)
článok 22 ods. 1 štvrtý pododsek	článok 22 ods. 1 siedmy pododsek
článok 22 ods. 2 prvá veta	článok 22 ods. 2
článok 22 ods. 2 druhá veta	článok 22 ods. 3
článok 22 ods. 2 tretia veta	článok 22 ods. 4
článok 22 ods. 3	článok 22 ods. 5
článok 22 ods. 4	článok 22 ods. 6
článok 23 ods. 1 prvý pododsek	článok 23 ods. 1
článok 23 ods. 1 prvý pododsek druhá veta	článok 23 ods. 2
článok 23 ods. 1 prvý pododsek tretia veta	článok 23 ods. 3 prvý pododsek
článok 23 ods. 1 druhý pododsek od „prax“ až po „nemení“	článok 23 ods. 3 druhý pododsek úvodné slová
článok 23 ods. 1 druhý pododsek od „jeho podstatnú charakteristiku“ až po „výrobcov“	článok 23 ods. 3 druhý pododsek písm. a), b) a c)
článok 23 ods. 2 prvá a druhá veta	článok 23 ods. 4 prvý pododsek
článok 23 ods. 2 tretia veta	článok 23 ods. 4 druhý pododsek
článok 23 ods. 2 štvrtá a piata veta	článok 23 ods. 4 tretí pododsek
článok 23 ods. 2 šiesta a siedma veta	článok 23 ods. 4 štvrtý pododsek
článok 23 ods. 3 prvý pododsek prvá veta	článok 23 ods. 5
článok 23 ods. 3 prvý pododsek druhá veta	článok 23 ods. 6 prvý pododsek
článok 23 ods. 3 prvý pododsek tretia veta	článok 23 ods. 6 druhý pododsek
článok 23 ods. 3 prvý pododsek štvrtá veta	článok 23 ods. 6 tretí pododsek
článok 23 ods. 3 druhý pododsek	článok 23 ods. 6 štvrtý pododsek
článok 23 ods. 3 tretí pododsek	článok 23 ods. 6 piaty pododsek

Nariadenie (ES) č. 2026/97	Toto nariadenie
článok 23 ods. 3 štvrtý pododsek	článok 23 ods. 7
článok 23 ods. 4	článok 23 ods. 8
článok 24 ods. 1 prvá a druhá veta	článok 24 ods. 1 prvý pododsek
článok 24 ods. 1 tretia veta	článok 24 ods. 1 druhý pododsek
článok 24 ods. 2 prvá veta	článok 24 ods. 2 prvý pododsek
článok 24 ods. 2 druhá a tretia veta	článok 24 ods. 2 druhý pododsek
článok 24 ods. 3	článok 24 ods. 3
článok 24 ods. 4 prvá a druhá veta	článok 24 ods. 4 prvý pododsek
článok 24 ods. 4 tretia veta	článok 24 ods. 4 druhý pododsek
článok 24 ods. 4 štvrtá a piata veta	článok 24 ods. 4 tretí pododsek
článok 24 ods. 5 prvá veta	článok 24 ods. 5 prvý pododsek
článok 24 ods. 5 druhá veta	článok 24 ods. 5 druhý pododsek
článok 24 ods. 5 tretia a štvrtá veta	článok 24 ods. 5 tretí pododsek
článok 24 ods. 6 a 7	článok 24 ods. 6 a 7
článok 25	článok 25
článok 26	článok 26
článok 27 ods. 1, 2 a 3	článok 27 ods. 1, 2 a 3
článok 27 ods. 4 prvá veta	článok 27 ods. 4 prvý pododsek
článok 27 ods. 4 druhá veta	článok 27 ods. 4 druhý pododsek
článok 28	článok 28
článok 29 ods. 1 až 5	článok 29 ods. 1 až 5
článok 29 ods. 6 prvá veta	článok 29 ods. 6 prvý pododsek
článok 29 ods. 6 druhá veta	článok 29 ods. 6 druhý pododsek
článok 30 ods. 1, 2 a 3	článok 30 ods. 1, 2 a 3
článok 30 ods. 4 prvá, druhá a tretia veta	článok 30 ods. 4 prvý pododsek
článok 30 ods. 4 posledná veta	článok 30 ods. 4 druhý pododsek
článok 30 ods. 5	článok 30 ods. 5
článok 31	článok 31
článok 32	článok 32
článok 33	článok 33
článok 34	—
—	článok 34
článok 35	článok 35
prílohy I až IV	prílohy I až IV
—	príloha V
—	príloha VI

KORIGENDÁ

Korigendum k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 444/2009 z 28. mája 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2252/2004 o normách pre bezpečnostné znaky a biometriu v pasoch a cestovných dokladoch vydávaných členskými štátmi

(Úradný vestník Európskej únie L 142 zo 6. júna 2009)

Na obálke a na strane 1 v názve nariadenia:

namiesto: „Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 444/2009 z 28. mája 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2252/2004 o normách pre bezpečnostné znaky a biometriu v pasoch a cestovných dokladoch vydávaných členskými štátmi“

má byť: „Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 444/2009 zo 6. mája 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2252/2004 o normách pre bezpečnostné znaky a biometriu v pasoch a cestovných dokladoch vydávaných členskými štátmi“.

Predplatné na rok 2009 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 000 EUR ročne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR mesačne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	700 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	70 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	40 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	500 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	360 EUR ročne (= 30 EUR mesačne)
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

(*) Predaj jednotlivých čísel: do 32 strán: 6 EUR
od 33 do 64 strán: 12 EUR
nad 64 strán: cena určená individuálne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Platené publikácie, ktoré vydáva Úrad pre publikácie, sú k dispozícii u komerčných distribútorov. Zoznam komerčných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>